

## AVAN

Інструкція з експлуатації / Kullanma Kılavuzu /  
คู่มือการใช้งาน / Petunjuk penggunaan /  
Navodila za uporabo / Panduan pengguna /  
Інструкція по експлуатації / Uputstvo za upotrebu /  
Ръководство за експлоатация



UN R129/03, i-Size  
40-83 cm (bis 15 Monate, max. 13 kg) /  
40-83 cm (up to 15 months, max. 13 kg)

**UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Ця коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації.

**TR – UYARI!**

Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.

**TH – คำเตือน!**

คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี

**ID – PERINGATAN!**

Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.

**SL – OPOZORILO!**

Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.

**MS – AMARAN!**

Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.

**RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

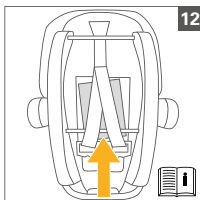
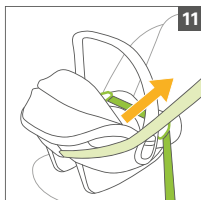
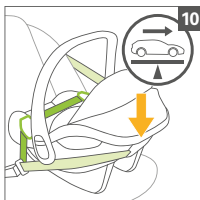
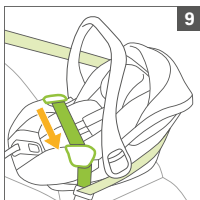
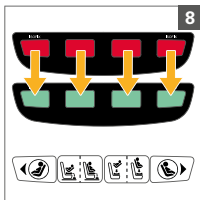
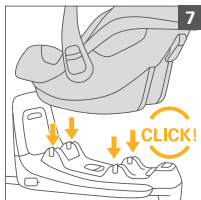
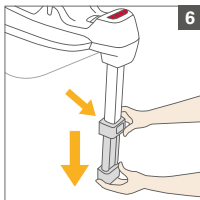
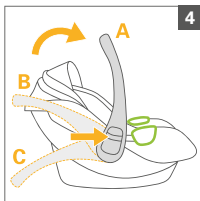
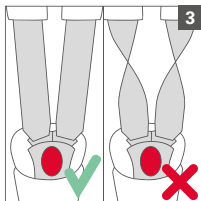
Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.

**SR – UPOZORENJE!**

Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.

**BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.





ДОПУСК

**Avan**

UN R129/03 i-Size

Зріст: 40-83 см

Вік: від народження до 15 місяців

Вага: макс. 13 кг

ONAY

**Avan**

UN R129/03 i-Size

Ebat: 40-83 cm

Yaş: Doğumdan 15 aya kadar

Kilo: maks. 13 kg

การอนุมัติ

**Avan**

UN R129/03 i-Size

ความสูง: 40-83 ซม.

อายุ: แรกเกิดถึง 15 เดือน

น้ำหนัก: สูงสุด 13 กก.

## БЕЗПЕКА – ЦЕ СПРАВА ДОВІРИ

Щиро дякуємо за ваш вибір на користь RECARO. Завдяки своєму унікальному досвіду компанія RECARO створює революційні сидіння для автомобілів, літаків та гоночного спорту, а також у галузі електронних ігор вже протягом понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід знаходить застосування у розробці кожної нашої системи дитячої безпеки. Наша мета – запропонувати вам взірцеві з точки зору дизайну, функціональності, комфорту та безпеки вироби. Під час розробки цього дитячого автокрісла основна увага приділялась безпеці, комфорту та зручності експлуатації. Цей виріб виготовлений за умов посиленого контролю якості та відповідає найжорсткішим вимогам безпеки.

Бажаємо вам приємного користування виробом та завжди безпечної дороги.

Ваш колектив RECARO Kids

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для забезпечення належного захисту вашої дитини дитяче автокрісло обов'язково має використовуватись, як описано у цій інструкції.

**ВКАЗІВКА!** Зберігайте посібник у спеціальному відсіку дитячого автокрісла, звідки його завжди можна взяти у разі потреби.

**ВКАЗІВКА!** На виконання вимог, що діють у певних країнах (наприклад, кольорове маркування на дитячому автокріслі), вироби можуть відрізнятися за своїм зовнішнім виглядом. Однак це не впливає на належну роботу виробу.

# GÜVENLİK BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak ve yarış sporları ve e-Gaming koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rapsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesi için değerlendirilmektedir. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.  
RECARO Kids Ekibiniz

**UYARI!** Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak önemlidir.

**DUYURU!** Kılavuzu daima erişebilecek şekilde çocuk koltuğunda bunun için öngörülen bölmede saklayın.

**DUYURU!** Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin, çocuk koltuğundaki renkli işaretler) nedeniyle, ürün özelliklerinin dış görünüşü farklı olabilir. Ürünün işlevini düzgün şekilde yerine getirmesi bundan etkilenmez.

# ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณเป็นอย่างสูงที่คุณตัดสินใจเลือก RECARO ด้วยประสบการณ์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ไม่มีใครเหมือน RECARO ได้ทำการปฏิบัติที่นั่งในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่ง รวมถึงด้านอวกาศมายาวนานกว่า 100 ปี ความรู้ที่ไม่มีคู่แข่งนี้ไหลเวียนในการพัฒนาระบบความปลอดภัยของเด็กของเราทั้งหมด เป้าหมายของเราคือเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีระดับมาตรฐานนี้หมดแก่คุณในด้านการออกแบบ ฟังก์ชัน ความสะดวกสบาย และความปลอดภัย ระหว่างการพัฒนาเบาะเด็กความปลอดภัย ความสะดวกสบาย และความง่ายในการใช้งานมีความสำคัญในอันดับต้น ๆ ผลิตภัณฑ์ได้รับการผลิตด้วยการตรวจสอบคุณภาพเป็นพิเศษและบรรจุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณมีความสุขและมีการขับขี่ที่ปลอดภัยตลอดเวลา  
ทีม RECARO Kids

**คำเตือน!** เพื่อให้สามารถป้องกันเด็กของคุณอย่างถูกต้องมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องใช้เบาะเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้

**ประกาศ!** เก็บรักษาคู่มือไว้ให้พร้อมใช้งานเสมอในช่องทางที่เตรียมไว้ตรงเบาะเด็ก

**ประกาศ!** ด้วยข้อกำหนดเฉพาะของแต่ละประเทศ (เช่น สัญลักษณ์สีตรงเบาะเด็ก) ทำให้ลักษณะที่ปรากฏของผลิตภัณฑ์สามารถเปลี่ยนแปลงไปได้ แต่สิ่งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อลักษณะการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์

## UK – ЗМІСТ

<b>Коротка інструкція</b>	<b>3</b>
<b>Допуск</b>	<b>4</b>
<b>Для захисту автомобіля</b>	<b>8</b>
<b>Використання в автомобілі</b>	<b>10</b>
<b>Безпека в автомобілі</b>	<b>12</b>
<b>Безпека для немовляти</b>	<b>14</b>
<b>Регулювання дужки для перенесення</b>	<b>14</b>
<b>Регулювання сонцезахисного каптура</b>	<b>16</b>
<b>Регулювання за зростом</b>	<b>16</b>
<b>Пристібання за допомогою системи ременів</b>	<b>18</b>
<b>Використання автолюльки з платформою</b>	<b>18</b>
<b>Встановлення автолюльки за допомогою ременя безпеки автомобіля</b>	<b>24</b>
<b>Належне закріплення немовляти</b>	<b>26</b>
<b>Зняття чохла</b>	<b>28</b>
<b>Очищення</b>	<b>30</b>
<b>Догляд</b>	<b>30</b>
<b>Подорожня система</b>	<b>32</b>
<b>Правила поведінки після аварії</b>	<b>32</b>
<b>Інформація про виріб</b>	<b>32</b>
<b>Термін служби виробу</b>	<b>36</b>
<b>Утилізація</b>	<b>36</b>
<b>Гарантійні умови</b>	<b>38</b>

## TR – İÇİNDEKİLER

Kısa kılavuz	3
Onay	5
Aracın korunması için	9
Araç içinde kullanım	11
Araç içinde güvenlik	13
Bebek için güvenlik	15
Taşıma kolunun ayarlanması	15
Güneşliğin ayarlanması	17
Vücut boyutuna göre ayarlama	17
Kemer sistemiyle bağlama	19
Bebek sepetinin temelle birlikte kullanımı	19
Bebek sepetinin araç emniyet kemeriyle takılması	25
Bebeğin düzgün şekilde emniyete alınması	27
Kırlfların çıkarılması	29
Temizlik	31
Bakım	31
Yolculuk sistemi	33
Kaza sonrası yapılması gerekenler	33
Ürün bilgileri	33
Ürünün kullanım ömrü	37
Atık yönetimi	37
Garanti koşulları	39

## TH – สารบัญ

คู่มือฉบับย่อ	3
การอนุมัติ	5
เพื่อป้องกันรถยนต์	9
การใช้งานในรถยนต์	11
ความปลอดภัยในรถยนต์	13
ความปลอดภัยสำหรับทารก	15
การปรับที่หัว	15
การปรับมานั่งแคด	17
การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย	17
การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัย	19
การใช้งานที่นั่งเด็กอ่อนร่วมกับฐาน	19
การติดตั้งที่นั่งเด็กอ่อนพร้อมเข็มขัดนิรภัยรถยนต์	25
การยึดตัวทารกที่ถูกต้อง	27
การถอดที่คลุม	29
การทำความสะอาด	31
การดูแล	31
ระบบท่องเที่ยว	33
การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ	33
ข้อมูลผลิตภัณฑ์	33
อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์	37
การกำจัด	37
ข้อตกลงการรับประกัน	39

## ДЛЯ ЗАХИСТУ АВТОМОБІЛЯ

На деяких автомобільних сидіннях з вразливих матеріалів (наприклад, велюру, шкіри і т. п.) використання дитячих крісел може призвести до появи потертостей або до знебарвлення. Для запобігання цьому можна використовувати, наприклад, протектор RECARO Car Seat Protector. У зв'язку з цим ми нагадуємо також про наші вказівки щодо очищення, з якими необхідно ознайомитись перед використанням дитячого автокрісла та дотримуватись їх.

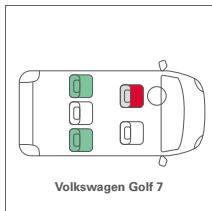


## ARACIN KORUNMASI İÇİN

Hassas malzemeden yapılan (kadife, deri vb.) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Araba Koltuğu Koruyucu kullanın. Ayrıca, bu bağlamda çocuk koltuğunun ilk kullanımından önce temizlik talimatlarımızın dikkate alınması konusunda uyarırız.

## เพื่อป้องกันรอยน้ด

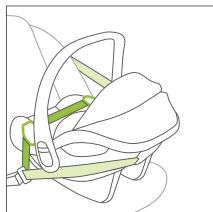
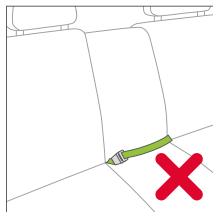
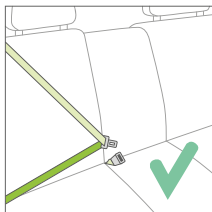
สำหรับที่นั่งรถยนต์บางตัวที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น กำมะหยี่ หนัง เป็นต้น) สามารถเกิดรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีจากการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งนี้ คุณสามารถใช้ RECARO Car Seat Protector เป็นต้น นอกจากนี้เรายังแนะนำคำแนะนำการทำความสะอาดของเราที่เกี่ยวข้องกันนี้ ที่ต้องปฏิบัติตามในทุกกรณีก่อนการใช้งานครั้งแรก



## ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Ця система пасивної безпеки дітей належить до категорії «i-Size». Згідно з Положенням ECE R129, вона дозволена до використання на таких автомобільних сидіннях, які підходять до встановлення систем пасивної безпеки i-Size і вказані у посібнику з експлуатації від виробника автомобіля. Якщо у вашому автомобілі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів на домашній сторінці, чи дозволене його встановлення.

**ВАЖЛИВО:** Вичерпний перелік транспортних засобів наведений за адресою [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Автолюльку i-Size, а також платформу i-Size не можна комбінувати та використовувати з іншими системами. У разі внесення будь-яких змін допуск анулюється.

Перш ніж купувати автолюльку, обов'язково перевірте, чи можна встановити автолюльку у вашому автомобілі належним чином. Належне встановлення можна здійснити або за допомогою платформи i-Size, використовуючи систему ISOFIX, або 3-точковий ремінь безпеки автомобіля.

Багаж та інші предмети в автомобілі, які під час аварії можуть спричинити травми, завжди повинні бути добре закріплені. В іншому випадку вони можуть перетворитися в автомобілі на смертоносний снаряд.

## ARAC İÇİNDE KULLANIM

Bu, “i-Size” kategorisinde bir çocuk emniyet sistemidir. Araç üreticisi tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtilen i-Size emniyet sistemleri için uygun olan bu tür koltuklarda kullanım için ECE R129 Yönetmeliğine uygun olarak onaylanmıştır. Aracınızın i-Size koltuğu yoksa, lütfen ana sayfadaki tip listesinden kurulumu izin verilip verilmediğini kontrol edin.

**ÖNEMLİ:** Araçların tam listesini şurada bulabilirsiniz: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**UYARI!** i-Size bebek sepeti veya i-Size temel, diğer sistemlerle birleştirilemez veya birlikte kullanılamaz. Herhangi bir değişiklik yapıldığında onay geçerliliğini yitirir.

Bebek sepetini satın almadan önce bebek sepetinin aracınıza uygun şekilde monte edilip edilemeyeceğini her zaman kontrol edin. Düzgün kurulum i-Size temelle, ISOFIX sistemi üzerinden veya aracın 3 noktali kemeriyle gerçekleştirilir.

Bir kazada yaralanmaya neden olabilecek bavullar veya araçtaki eşyalar her zaman iyi bir şekilde sabitlenmelidir. Aksi takdirde bunlar, araç içinde ölüme neden olabilecek nesnelere haline gelebilir.

## การใช้งานในรถยนต์

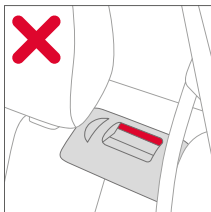
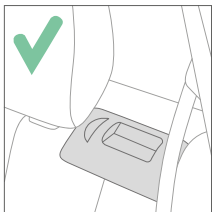
นี่คือระบบรั้งกลับสำหรับเด็กหมวดหมู่ “i-Size” ที่นั่งนี้ได้รับอนุญาตตามข้อกำหนด ECE R129 สำหรับการใช้นั่งในรถยนต์เช่นนี้ โดยเหมาะสมตามข้อมูลของผู้ผลิตรถยนต์ในคู่มือรถยนต์สำหรับระบบรั้งกลับ i-Size หากรถยนต์ไม่มีที่นั่ง i-Size โปรดตรวจสอบด้วยรายการประเภทที่มีอยู่ในเล่มเพจว่าอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่

**สำคัญ:** คุณสามารถดูรายการที่สมบูรณ์ของรถยนต์ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**คำเตือน!** ห้ามรวมและใช้ที่นั่งเด็กก่อน i-Size และฐาน i-Size ร่วมกับระบบอื่น การอนุมัติจะหมดอายุทันทีที่มีการเปลี่ยนแปลง

ตรวจสอบที่นั่งเด็กก่อนก่อนซื้อเสมอว่าติดตั้งที่นั่งเด็กก่อนในรถยนต์ของคุณอย่างถูกต้องแล้วหรือไม่ การติดตั้งอย่างถูกต้องสามารถทำได้โดยติดตั้งที่ฐาน i-Size, ผ่านระบบ ISOFIX หรือเข็มขัดนิรภัยชนิดลอค 3 จุดของรถยนต์

ต้องยึดสิ่งของในสัมภาระและสิ่งของอื่น ๆ ในรถยนต์ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บระหว่างการเกิดอุบัติเหตุไว้เป็นอย่างดีเสมอ มิฉะนั้นสิ่งนี้อาจเปลี่ยนเป็นกระสุนหลังจากความตายในรถยนต์ได้



## БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте дитяче автокрісло на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це не стосується так званих бічних подушок безпеки.

**ВКАЗІВКА!** Передня подушка безпеки великого об'єму розгортається подібно до вибуху і може тяжко травмувати або навіть вбити ваше немовля.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче автокрісло, а також платформа завжди мають бути правильно закріплені в автомобілі, навіть якщо вони не використовуються. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені предмети можуть поранити вас або інших людей, що перебувають в автомобілі.

Для безпеки всіх людей, що перебувають в автомобілі, постійно слідкуйте, щоб:

- складані спинки сидінь автомобіля були зафіксовані та знаходились у вертикальному положенні
- під час встановлення дитячого автокрісла на сидіння переднього пасажира, це сидіння знаходилось в крайньому задньому положенні
- всі рухомі предмети в автомобілі були зафіксовані
- всі люди в автомобілі були пристебнуті ремнями безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В автомобілі НІКОЛИ не тримайте немовля на колінах. Через потужні сили, які діють при аварії, ви не зможете втримати немовля. Ніколи не пристібайте разом себе та дитину одним автомобільним ремнем безпеки.

# ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK

**UYARI!** Çocuk koltuğunu ön hava yastığının etkin olduğu bir koltukta asla kullanmayın. Bu, yan hava yastıkları için geçerli değildir.

**DUYURU!** Yüksek hacimli ön hava yastığı patlayarak açılır ve çocuğunuzu ciddi şekilde yaralayabilir ya da ölümüne sebep olabilir.

**UYARI!** Çocuk koltuğu ve temel, kullanılmadıkları zamanlarda dahi, araca doğru bir şekilde sabitlenmelidir. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtlıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

**UYARI!** Arabadayken bebeği ASLA kucağınıza oturtmayın. Kaza sırasında ortaya çıkan büyük çaplı etkiler bebeği tutmanızı engeller. Kendinizi ve çocuğunuzu hiçbir zaman emniyet kemeri kullanarak bağlamayın.

# ความปลอดภัยในรถยนต์

**คำเตือน!** ห้ามใช้งานเบาะเด็กบนเบาะที่เปิดใช้งานถุงลมนิรภัยด้านหน้า โดยไม่รวมกับถุงลมนิรภัยด้านข้าง

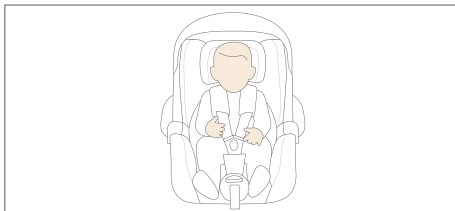
**ประกาศ!** ถุงลมนิรภัยด้านหน้าขนาดใหญ่จะแผ่ออกจนระเบิดออกมาและสามารถทำร้ายหรือฆ่าเด็กของคุณได้

**คำเตือน!** ต้องยึดเบาะเด็กหรือฐานในรถให้ถูกต้องแม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่เบรกฉุกเฉินหรือการชนกันเล็กน้อย ชิ้นส่วนที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและคุณบาดเจ็บได้

โปรดระมัดระวังสำหรับการป้องกันผู้โดยสารอยู่เสมอโดยที่:

- พนักงานที่พบได้ลึกลับแล้วและอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
- ระหว่างการติดตั้งเบาะเด็กบนที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้าให้เลื่อนไปยังตำแหน่งหลังสุดเสมอ
- ล็อควัตถุทั้งหมดที่สามารถเคลื่อนที่ได้ในรถยนต์เสมอ
- คาดเข็มขัดทุกคนในรถยนต์

**คำเตือน!** ห้ามอุ้มทารกนั่งบนตักบนรถยนต์เด็ดขาด แรงมหาศาลที่เกิดจากอุบัติเหตุได้อย่างอิสระอาจทำให้คุณไม่สามารถอุ้มทารกได้อย่างมั่นคง คาดเข็มขัดนิรภัยให้ตัวเองและอย่าล้มคานให้เด็กเด็ดขาด



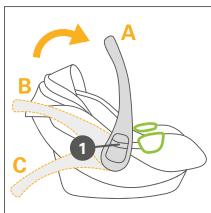
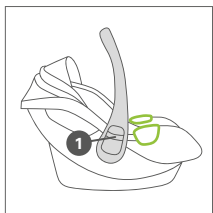
## БЕЗПЕКА ДЛЯ НЕМОВЛЯТИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди пристібайте свою дитину за допомогою вбудованої системи ременів.

**ВКАЗІВКА!** Ніколи не випускайте своє немовля з поля зору.

**ВКАЗІВКА!** Ніколи не залишайте своє немовля в автомобілі без нагляду.

Виймайте своє немовля з автолюльки якомога частіше, щоб зняти навантаження з його хребта. Для цього робіть перерви під час довгих поїздок на автомобілі. Поза автомобілем також намагайтеся не залишати своє немовля занадто довго в автолюльці.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пластмасові частини автолюльки нагріваються на сонці. Ваше немовля може об них обпектися. Подбайте про захист свого немовляти та автолюльки від інтенсивного сонячного випромінювання (наприклад, покладіть на автолюльку світлу тканину).

## РЕГУЛЮВАННЯ ДУЖКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

Ви можете зафіксувати дужку для перенесення у 3 положеннях:

**A:** Положення для автомобіля та перенесення.

**B:** Щоб покласти ваше немовля.

**C:** Для стійкого встановлення на рівній поверхні поза автомобілем.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Щоб запобігти перекиданню крісла під час перенесення, переконайтеся, що дужка зафіксована в положенні для перенесення **A**.

- Щоб змінити положення дужки для перенесення, натисніть одночасно дві кнопки **1** зліва та справа на дужці для перенесення.
- Тепер з натиснутими кнопками **1** нахиліть дужку для перенесення вперед або назад, поки вона сама не зафіксується у потрібному положенні.

# BEBEK İÇİN GÜVENLİK

**UYARI!** Çocuğunuzu her zaman entegre kemer sistemini kullanarak bağlayın.

**DUYURU!** Bebeğin görüş açınızdan çıkmasına hiçbir zaman izin vermeyin.

**DUYURU!** Lütfen bebeğinizi araçta asla gözetimsiz bırakmayınız.

Bebeğinizi mümkün olduğunca sık aralıklarla bebek sepetinden kaldırın ve omurgasını rahatlatın. Bunun için uzun araba yolculuklarında mola verin. Bebeğinizi aracın dışında olsa dahi bebek sepetinde uzun süre bırakmamaya dikkat edin.

**UYARI!** Bebek sepetinin plastik parçaları güneşte ısınır. Bebeğinizi vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Bebeğinizi ve bebek sepetini yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuk üzerine açık renkli bir bez koyarak).

## TAŞIMA KOLONUN AYARLANMASI

Taşıma kolunu 3 konumda kilitleyebilirsiniz:

**A:** Araç ve taşıma konumu.

**B:** Bebeğinizi yerleştirmek için.

**C:** Araç dışında düz bir yüzeyde güvenli bir şekilde durması için.

**UYARI!** Taşıma sırasında koltuğun eğilmesini engellemek için taşıma kolunun taşıma konumuna **A** oturduğunu kontrol edin.

- Taşıma kolunu ayarlamak için taşıma kolunun sol ve sağ tarafındaki her iki düğmeye **1** aynı anda basın.
- Ardından düğmeyi **1** basılı tutarak, taşıma kolunu istediğiniz konuma otomatik olarak oturma kadar ileri veya geriye doğru döndürün.

## ความปลอดภัยสำหรับทารก

**คำเตือน!** คาดเข็มขัดให้เด็กด้วยระบบเข็มขัดนิรภัยที่รวมอยู่เสมอ

**ประกาศ!** อย่าปล่อยให้ทารกคลาดสายตาเด็ดขาด

**ประกาศ!** โปรดอย่าปล่อยให้ทารกอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง

น้ำหนักของคุณนอกจากที่นึ่งเด็กอ่อนให้บ่อยที่สุดเท่าที่จะบ่อยได้ และนั่งอย่างผ่อนคลาย โดยห้ามขัดจังหวะการขับขี่ยาวนาน โปรดคำนึงนอกเหนือจากการว่าอย่าปล่อยให้ทารกไว้ในที่นึ่งเด็กอ่อนนานเกินไป

**คำเตือน!** ชิ้นส่วนพลาสติกของที่นั่งเด็กอ่อนร้อนขึ้นเมื่ออยู่ในแดด ผิวของทารกจึงอาจไหม้ได้ ป้องกันทารกและที่นั่งเด็กอ่อนจากการกระทบของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น วางผ้าที่มีสีสว่างไว้เหนือที่นั่ง)

## การปรับที่หัว

คุณสามารถล็อคที่หัวได้ใน 3 ตำแหน่ง

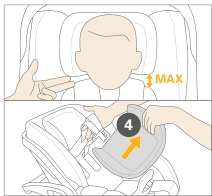
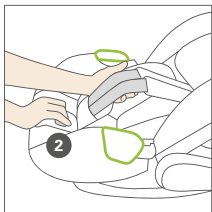
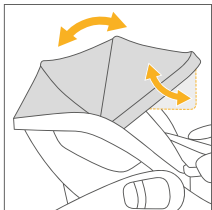
**A:** ตำแหน่งรถยนต์และตำแหน่งที่หัว

**B:** ในการช่วยวางทารกของคุณ

**C:** สำหรับตำแหน่งที่มั่นคงบนพื้นผิวเรียบนอกรถ

**คำเตือน!** ตรวจสอบว่าล็อคที่หัวอยู่ในตำแหน่ง **A** แล้วหรือไม่เพื่อป้องกันไม่ให้เบาะเียงขณะใส่

- สำหรับการปรับที่หัว ให้กดปุ่ม **1** ทั้งด้านซ้ายและด้านขวาบริเวณที่หัวพร้อมกัน
- หมุนที่จับพร้อมปุ่มที่กด **1** ไปด้านหน้าหรือด้านหลังจนกระทั่งที่จับเข้าล็อคในตำแหน่งที่ต้องการด้วยตัวเอง



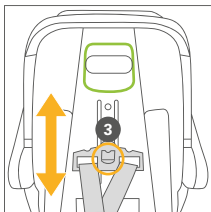
## РЕГУЛЮВАННЯ СОНЦЕЗАХИСНОГО КАПТУРА

Розкладіть сонцезахисний каптур, потягнувши його за передній край. Щоб знов його скласти, зсуньте каптур у початкове положення. Крім того, ви можете розкласти сонячний козирок на передньому краї сонцезахисного каптура.

## РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ

### Регулювання підголівника

**ВКАЗІВКА!** Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник забезпечує вашій дитині максимально можливий захист та комфорт. Регулювання за висотою може здійснюватися в 5 положеннях.



- Підголівник слід відрегулювати таким чином, щоб відстань між плечима дитини та підголівником не перевищувала 2 см (прибл. 2 пальці).
- Ослабте плечові ремені, натиснувши кнопку регулювання на центральному регулювачі **2**, та одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені.
- Натисніть на регулювальну ручку **3** на задній частині автолюльки, щоб привести підголівник у відповідне положення.
- Простежте, щоб підголівник зафіксувався в потрібному положенні з відчутним клацанням.

**ВКАЗІВКА!** Плечові ремені жорстко з'єднані з підголівником і не потребують окремого регулювання.

### Зняття вставки для новонароджених

Починаючи зі зросту 61 см (приблизно 3 місяці) слід виняти з автолюльки вставку для новонароджених **4**, щоб було достатньо простору для вашої дитини.



## GÜNEŞLİĞİN AYARLANMASI

Ön kenarından çekmek suretiyle güneş tentesini toplayın. Açmak için güneş tentesini başlangıç konumuna geri itin. Ayrıca güneşliğin ön kenarında güneş korumasını toplayabilirsiniz.

## VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA

### Baş desteğinin ayarlanması

**DUYURU!** Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan baş desteği çocuğunuza mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar. Yükseklik ayarı 5 konumda yapılabilir.

- Baş desteği çocuğun omuzları ile baş desteği arasındaki mesafe maks. 2 cm'yi (yaklaşık 2 parmak) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Merkezi ayarlayıcıdaki **2** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini yukarı doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini gevşetin.
- Baş desteğini doğru konuma getirmek için bebek sepetinin arka kısmındaki ayar kolunu **3** etkinleştirin.
- Baş desteğinin duyarlı bir klik sesiyle istenen konuma oturduğundan emin olun.

**DUYURU!** Omuz kemerleri baş desteğine sıkı bir şekilde bağlanmıştır ve ayrılmalıdır.

### Yeni doğan ek parçasının çıkarılması

Çocuğunuz için yeterli alan çamak amacıyla 61 cm'den uzun (yaklaşık 3 aylık) çocuklar için yeni doğan ek parçası **4** bebek sepetinden çıkarılmalıdır.

## การปรับม่านบังแดด

พม่านบังแดดออกโดยการดึงที่ขอบด้านบน สำหรับการพับเข้าให้ดึงม่านบังแดดกลับไปตำแหน่งเริ่มต้น นอกจากนี้คุณยังสามารถพม่านบังแดดออกได้ที่ขอบด้านบนของม่านอีกด้วย

## การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

### การปรับพนักพิงศีรษะ

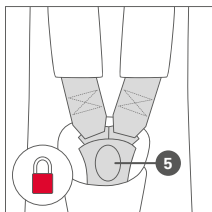
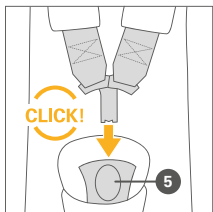
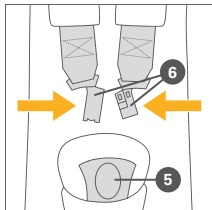
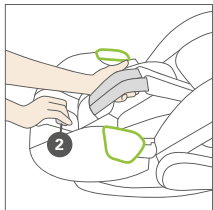
**ประกาศ!** ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้นที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายที่มากที่สุดสำหรับเด็ก การปรับความสูงสามารถทำได้ใน 5 ตำแหน่ง

- พนักพิงศีรษะต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะไม่เกิน 2 ซม. (ประมาณ 2 นิ้วมือ)
- ล็อคเข็มขัดคาดไหล่ด้วยวิธีกดปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง 2 และดึงเข็มขัดคาดไหล่ทั้งสองไปด้านบนพร้อมกัน
- กดคันปรับ 3 ที่ด้านหลังของที่นั่งเด็กอ่อนเพื่อให้พนักพิงศีรษะอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุด
- ตรวจสอบว่าพนักพิงศีรษะล็อคอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการโดยมีเสียงคลิกแล้ว

**ประกาศ!** เข็มขัดคาดไหล่ตติแน่นกับพนักพิงศีรษะและไม่จำเป็นต้องปรับแยกต่างหาก

### การนำเบาะรองสำหรับทารกออก

เด็กที่สูงตั้งแต่ 61 ซม. (3 เดือน) ควรนำเบาะรองสำหรับทารก 4 ออกจากที่นั่งเด็กอ่อน เพื่อให้มีที่ว่างสำหรับเด็กของคุณ



## ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ

**ВКАЗІВКА!** Перед використанням дитячого автокрісла переконайтесь, що підголовник правильно зафіксувався.

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб у дитячому автокріслі не було іграшок та твердих предметів.

- Ослабте плечові ремені, натиснувши кнопку регулювання на центральному регулювачі **2**, та одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені.

**ВКАЗІВКА!** Завжди тягніть за плечовий ремінь і в жодному разі не за плечові накладки.

- Відкрийте замок ремня **5**, міцно натиснувши червону кнопку.
- Посадіть дитину в дитяче автокрісло.
- Проведіть плечові ремені прямо через плечі своєї дитини.
- З'єднайте обидва язички **6** і зафіксуйте їх у замку ремня **5** з відчутним клацанням.
- Обережно потягніть за центральний ремінь регулювання **7**, щоб натягнути плечові ремені таким чином, щоб вони прилягали до тіла дитини.

**ВКАЗІВКА!** Для оптимального захисту дитячого автокрісла плечові ремені мають прилягати якнайближче до тіла

## ВИКОРИСТАННЯ АВТОЛЮЛЬКИ З ПЛАТФОРМОЮ

### Монтаж платформи

Оберіть допустиме сидіння автомобіля. Якщо у вашому автомобілі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів, чи дозволене його встановлення. (Див. Главу «ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ»).

**ВКАЗІВКА!** Точки кріплення ISOFIX **8** – дві металеві скоби на кожному місці для сидіння, що знаходяться між спинкою та подушкою сидіння автомобіля. При виникненні сумнівів зверніться до інструкції з експлуатації свого автомобіля.

# KEMER SİSTEMİYLE BAĞLAMA

**DUYURU!** Çocuk koltuğunu kullanmadan önce, baş desteğinin düzgün şekilde yerine oturduğundan emin olun.

**DUYURU!** Çocuk koltuğunda oyuncak ve sert cisim bulunmadığından emin olun.

- Merkezi ayarlayıcıdaki **2** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini yukarı doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini gevşetin.

**DUYURU!** Lütfen her zaman omuz kemerinden çekin; omuzluklardan çekmeyin.

- Kırmızı düğmeye güçlü bir şekilde basmak suretiyle kemer kilidini **5** açın.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirin.
- Omuz kemerlerini çocuğunuzun omuzlarının üzerinden düz şekilde geçirin.
- Her iki kilit dilini **6** birlikte ilerletin ve “KLİK” sesi duyulana kadar dilleri kemer kilidine **5** oturun.
- Omuz kemerlerini çocuğunuzun gövdesi üzerine yerleşene kadar sıkamak için merkezi ayar kemerini **7** dikkatli bir şekilde çekin.

**DUYURU!** Çocuk koltuğu için optimum koruma sağlamak amacıyla omuz kemerleri vücuda mümkün olduğunda yakın şekilde yerleşmelidir

## BEBEK SEPETİNİN TEMELLE BİRLİKTE KULLANIMI

### Temelin montajı

İzin verilen tipte bir araç koltuğu seçin. Aracınızda i-Size koltuk yoksa, lütfen tip listesinden kuruluma izin verilip verilmediğini kontrol edin. (Bkz. Bölüm “ARAÇ İÇİNDE KULLANIM”).

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktaları **8** koltuk başına iki metal tırnağı sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır. Şüphe durumunda, aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.

## การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัย

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าลวดคานพนักพิงศีรษะอย่างถูกต้องก่อนใช้งานเบาะเด็กแล้ว

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าเบาะเด็กไม่มีของเล่นและของแข็งอยู่

- ล็อคเข็มขัดคาดไหล่ด้วยวิธีกดปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง **2** และดึงเข็มขัดคาดไหล่ทั้งสองไปด้านบนพร้อมกัน

**ประกาศ!** โปรดดึงเข็มขัดคาดไหล่ที่ไม่ได้อยู่บนแนวฆ่าเสมอ

- เบ็ดหัวเลียบเข็มขัดนิรภัย **5** โดยการกดปุ่มสีแดงแรง ๆ
- วางเด็กลงในเบาะเด็ก
- คาดเข็มขัดคาดไหล่ผ่านบ่าของเด็ก
- จับเส้นลวดทั้งสอง **6** เข้าด้วยกัน และล็อคเส้นลวดดังกล่าวในหัวเข็มขัด **5** ให้ได้ยินเสียง “คลิก”
- ดึงสายเข็มขัดสำหรับปรับความแน่นหลัก **7** เบา ๆ เพื่อกระชับเข็มขัดคาดไหล่จนกระทั่งสัมผัสร่างกายของเด็กของคุณ

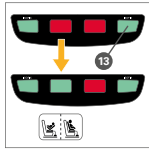
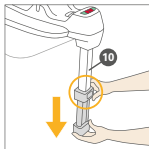
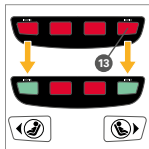
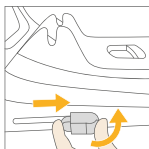
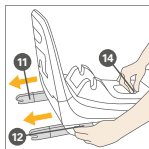
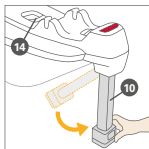
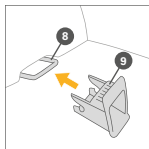
**ประกาศ!** เข็มขัดคาดไหล่ควรอยู่ใกล้ร่างกายมากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้เพื่อการปกป้องที่ดีที่สุด

## การใช้งานที่หนึ่งเด็กอ่อนร่วมกับฐาน

### การติดตั้งฐาน

โปรดเลือกเบาะรถยนต์ที่อนุมัติ หากรถยนต์ไม่มีที่นั่ง i-Size โปรดตรวจสอบว่าอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่ โดยชี้รายการประเภท (โปรดดูบท “การใช้งานในรถยนต์”)

**ประกาศ!** จุดยึด ISOFIX **8** คือหูเกี่ยวโลหะสองจุดต่อหนึ่งที่นั่งและอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและพื้นที่นั่งของเบาะรถ หากมีข้อสงสัยโปรดดูคู่มือการใช้งานของรถยนต์ของคุณ



• Якщо точки кріплення ISOFIX 8 вашого автомобіля є важкодоступними, ви можете довготривало навісити допоміжні напрямні ISOFIX 9, що поставляються у комплекті, на дві точки кріплення ISOFIX 8.

**ВКАЗІВКА!** Не кладіть будь-яких предметів в місце для ніг перед дитячим автокріслом.

- Завжди розкладайте опорну ніжку 10, поки вона не зафіксується спереду.
- Звільніть фіксатор 14 з'єднувачів ISOFIX 11. Одночасно натисніть одну з бічних кнопок 12 і висуňte з'єднувачі ISOFIX 11 з платформи до упору.
- З'єднувачі ISOFIX 11 повинні зафіксуватися в обох точках кріплення ISOFIX.
- Переконайтеся, що платформа надійно зафіксована, спробувавши витягнути платформу з допоміжних напрямних ISOFIX 9.
- Покрутіть платформу вправо і вліво, щоб переконатися, що вона зафіксувалася якомога міцніше.
- На передній стороні платформи має з'явитися зелений індикатор безпеки 13.
- Потім підсуньте платформу в напрямку спинки, поки вона не буде міцно і повністю прилягати.

#### Регулювання опорної ніжки

Натисніть кнопку регулювання на опорній ніжці 10, одночасно витягуючи опорну ніжку 10. Витягуйте опорну ніжку 10, поки вона не торкнеться підлогою автомобіля. Витягніть опорну ніжку 10 до наступного клацання фіксатора, щоб забезпечувалось оптимальне поглинання навантаження. Після цього індикатор опорної ніжки 13 на передній стороні платформи зміниться на ЗЕЛЕНИЙ.

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб платформа рівно прилягала до сидіння автомобіля.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Опірні ніжки 10 повинні завжди безпосередньо контактувати з підлогою. Між підлогою автомобіля та опорною ніжкою 10 не може бути порожнини або будь-яких предметів. Якщо у вашому автомобілі у місці для ніг є відсік для зберігання речей, обов'язково зверніться до виробника автомобіля. У разі сумнівів використовуйте інше сидіння автомобіля.

- Aracınızın ISOFIX sabitleme noktalarına **8** erişmek zorsa ISOFIX takma kılavuzlarını **9** her iki ISOFIX sabitleme noktasına **8** kalıcı olarak takabilirsiniz.

**DUYURU!** Çocuk koltuğunun önündeki ayak boşluğuna herhangi bir eşya yerleştirmeyin.

- Destek ayağını **10** her zaman ön kısımda oturana kadar açın.
- ISOFIX konektörlerinin **11** kilidini **14** açın. Yandaki düğmelerden birine **12** basın ve aynı anda ISOFIX konektörlerini **11** durma noktasına kadar temelden itin.
- ISOFIX konektörleri **11** her iki ISOFIX bağlantı noktasına duyulabilir bir şekilde oturmalıdır.
- Temeli ISOFIX takma kılavuzlarından **9** dışarı çekmek suretiyle temelin iyi şekilde oturduğundan emin olun.
- Mümkün olduğunca sıkı şekilde kilitlendiğinden emin olmak için temeli sağa ve sola çevirin.
- Temelin ön kısmındaki güvenlik göstergesi **13** yeşil renkte olmalıdır.
- Ardından temeli sabit ve tamamen düz olana kadar sırtlık yönünde itin.

#### Destek ayaklarının ayarlanması

Destek ayağındaki **10** ayar düğmesine basın ve aynı anda destek ayağını **10** dışarı çekin. Destek ayağını **10** araç tabanına temas edene kadar dışarı çekin. Optimum kuvvet emilimi sağlamak için destek ayağını **10** bir sonraki kilitleme konumuna çekin. Temelin ön kısmındaki destek ayağı göstergesi **13** YEŞİL renge döner.

**DUYURU!** Temelin araç koltuğunda düz şekilde durduğundan emin olun.

**UYARI!** Ayak desteği **10** her zaman doğrudan zeminle temas etmelidir. Araç zemini ve destek ayağı **10** arasında hiçbir eşya veya boşluk olmamalıdır. Aracınızın ayak boşluğunda saklama bölmeleri varsa mutlaka araç üreticisiyle iletişime geçmeniz gerekir. Şüpheye düşmeniz halinde farklı bir araç koltuğu kullanın.

- หากจุดยึด ISOFIX **8** รถยนต์ของคุณแยกต่อการเข้าถึง คุณสามารถใช้อุปกรณ์ช่วยยึด ISOFIX **9** ที่จัดส่งมาด้วยในจุดยึด ISOFIX **8** ทั้งสองได้ตลอด

**ประกาศ!** ห้ามวางสิ่งของในช่องวางเท้าด้านหน้าเบาะเด็ก

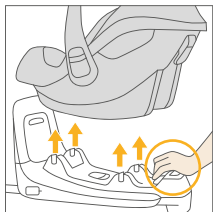
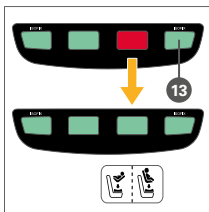
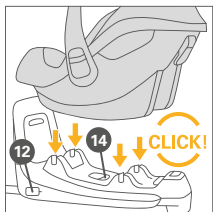
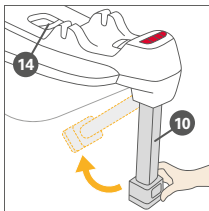
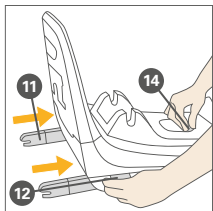
- พับเท้ารอง **10** ออกจนแท่นล็อคที่ด้านหน้าเสมอ
- คลายกุญแจล็อค **14** ของคอนเน็คเตอร์ ISOFIX **11** กดปุ่มด้านข้าง **12** พร้อมกันและเลื่อนคอนเน็คเตอร์ ISOFIX **11** ออกจากฐานจนสุด
- คอนเน็คเตอร์ ISOFIX **11** ต้องล็อคที่จุดยึด ISOFIX จนได้ยินเสียงล็อค
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดฐานดีแล้วโดยลองดึงฐานออกจากอุปกรณ์ช่วยยึด ISOFIX **9**
- หมุนฐานไปด้านซ้ายและด้านขวาเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อคฐานแน่นที่สุดเท่าที่เป็นไปได้แล้ว
- ตัวแสดงสถานะความปลอดภัย **13** ที่ด้านหน้าฐานต้องแสดงเป็นสีเขียว
- จากนั้นให้ดันฐานไปในทิศทางของนักที่นั่งหลังจนตั้งอยู่อย่างมั่นคงและเต็มพื้นที่

#### การปรับเท้ารอง

กดปุ่มปรับที่เท้ารอง **10** และดึงเท้ารอง **10** ออกในเวลาเดียวกัน ดึงเท้ารอง **10** ออกจนสัมผัสกับพื้นรถ ดึงเท้ารอง **10** ออกจนกระทั่งเข้าล็อกถัดไปเพื่อรับประกันถึงแรงดันที่ดีที่สุด จากนั้นตัวแสดงสถานะเท้ารอง **13** บริเวณด้านหน้าของฐานจะเปลี่ยนเป็นสีเขียว

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าวางฐานราบกับเบาะรถยนต์แล้ว

**คำเตือน!** แท่นรอง **10** ต้องมีการสัมผัสกับพื้นโดยตรงเสมอ ห้ามมีวัตถุหรือช่องว่างระหว่างพื้นรถและแท่นรอง **10** หากรถของคุณมีช่องเก็บของในช่องวางเท้าโปรดติดต่อผู้ผลิตรถยนต์ กรณีที่มีช่องสงสัยโปรดใช้เบาะรถยนต์แบบอื่น



### Зняття платформи

Виконайте у зворотній послідовності ті самі кроки, що і при встановленні.

- Розблокуйте обидва з'єднувачі ISOFIX, одночасно натиснувши одну з бічних кнопок та середню кнопку розблокування.
- Витягніть з'єднувачі ISOFIX з допоміжних напрямних.
- Зсуньте з'єднувачі назад у початкове положення, утримуючи середню кнопку розблокування.
- Натиснувши кнопку регулювання, ви можете засунути опорну ніжку в початкове положення, а потім скласти назад для економії місця.

### Закріплення автолюльки на платформі

**ВКАЗІВКА!** Переконайтесь, що на поверхні платформи немає зайвих предметів або бруду.

- Перевірте, щоб дужка для перенесення знаходилася в положенні для автомобіля **A**, і щоб дитина була закріплена за допомогою вбудованої системи ременів.
- Розташуйте дитяче автокрісло на платформі проти напрямку руху. Слідкуйте, щоб обидві стопорні штанги зафіксувалися в потрібному положенні з відчутним клацанням.
- Перевірте, щоб індикатор **13** на платформі був ЗЕЛЕНИЙ. Поки не з'явився ЗЕЛЕНИЙ індикатор, крісло не зафіксоване належним чином. При необхідності повторіть процес.

### Знімання

Щоб від'єднати автолюльку від платформи, натисніть центральну кнопку розблокування. Злегка нахиліть крісло. Тепер з'явиться ЧЕРВОНИЙ індикатор платформи **13**. Тепер ви можете відпустити кнопку розблокування і зняти автолюльку з платформи.

## Temelin sökülmesi

Takma adımlarını ters sırada uygulayın.

- Yan düğmelerden birine ve orta kilit açma düğmesine aynı anda basmak suretiyle her iki ISOFIX konektörünün kilidini açın.
- ISOFIX konektörlerini takma kılavuzlarından çekerek çıkarın.
- Konektörleri başlangıç konumuna geri itin ve bu sırada orta kilit açma düğmesini basılı tutun.
- Ayar düğmesine basmak suretiyle ayak desteğini başlangıç konumuna geri itebilir ve ardından yer tasarrufu sağlamak için geriye katlayabilirsiniz.

## Bebek sepetinin temele sabitlenmesi

**DUYURU!** Temelin üst yüzeyinde yabancı cisim bulunmadığından emin olun.

- Taşıma kolunun araç konumu **A** üzerinde yer aldığından ve çocuğun entegre kemer sistemi ile emniyete alındığından emin olun.
- Çocuk koltuğunu sürüş yönünün tersine temele yerleştirin. Her iki kilitleme çubuğunun duyulabilir bir “KLIK” sesiyle kilitlendiğinden emin olun.
- Temel üzerindeki temel göstergesinin **13 YEŞİL** renkte olup olmadığını kontrol edin. Gösterge **YEŞİL** renkte değilse koltuk yeterli düzeyde kilitlenmemiştir. Gerekirse işlemi tekrarlayın.

## Sökme

Bebek sepetinin kilidini açarak koltuğu temelden çıkarmak için merkezi kilit açma düğmesine basın. Koltuğu biraz eğin. Temel göstergesi **13 KIRMIZI** rengi gösterir. Ardından kilit açma düğmelerini açabilir ve bebek sepetini temelden kaldırabilirsiniz.

## การถอดฐาน

ทำขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ

- ปลดล็อคคอนเน็คเตอร์ ISOFIX ทั้งสองโดยการกดปุ่มด้านข้างและปุ่มปลดล็อคตรงกลางพร้อมกัน
- ดึงคอนเน็คเตอร์ ISOFIX ออกจากตัวช่วยสกด
- เลื่อนคอนเน็คเตอร์กลับไปยังตำแหน่งเริ่มต้นในขณะที่กดปุ่มปลดล็อคตรงกลางค้างไว้
- คุณสามารถเลื่อนแท่นรองกลับไปยังตำแหน่งเดิมและพับกลับเพื่อประหยัดพื้นที่ด้วยการกดปุ่มปรับ

## การยึดที่นั่งเด็กอ่อนบนฐาน

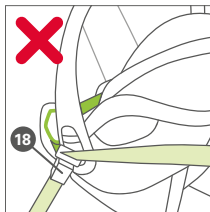
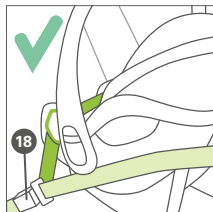
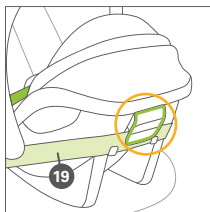
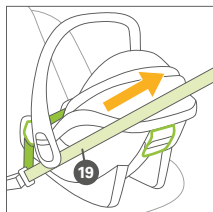
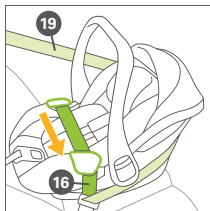
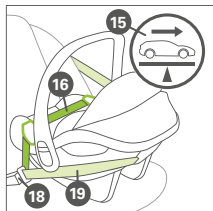
**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวของฐานด้านบนไม่มีสิ่งแปลกปลอม

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่นั่งอยู่ในตำแหน่งรอยนอต **A** และยึดตัวเด็กด้วยระบบเข็มขัดนิรภัยที่รวมอยู่แล้ว
- จัดตำแหน่งเบาะเด็กโดยหันหลังให้กับทิศทางการขับเคลื่อนบนฐาน โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้อคแถบล็อคทั้งสองงานได้ยินเสียง “คลิก”
- โปรดตรวจสอบว่าตัวแสดงสถานะฐาน **13** ที่ฐานแสดงเป็นสีเขียวแล้วหรือไม่ หากตัวแสดงสถานะไม่ได้แสดงเป็นสีเขียวหมายความว่าไม่ได้ล็อคเบาะอย่างเพียงพอ หากจำเป็นให้ทำการปรับการซ้ำ

## การถอด

กดปุ่มปลดล็อคตรงกลางเพื่อปลดล็อคที่นั่งเด็กอ่อนจากฐาน เอียงเบาะเล็กน้อย ขณะนี้ตัวแสดงสถานะฐาน **13** จะแสดงเป็นสีแดง ขณะนี้คุณสามารถปล่อยปุ่มปลดล็อคและยกที่นั่งเด็กอ่อนออกจากฐานได้แล้ว

## ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОЛЮЛКИ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМЕНЯ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ



### Встановлення

- Встановіть автолюльку на сидіння автомобіля проти напрямку руху.
  - Переконайтесь, що дужка для перенесення зафіксована в положенні для автомобіля **A**.
  - Слідкуйте, щоб монтажне маркування **15** попереджувальної наліпки збоку крісла було направлено паралельно підлозі автомобіля.
  - Витягніть ремінь безпеки автомобіля і протягніть через автолюльку.
  - Вставте поясний ремінь **16** в зелені напрямні реміня безпеки з обох боків автолюльки.
  - Вставте язичок реміня **17** в замок реміня безпеки автомобіля **18**.
  - Підтягніть поясний ремінь **16**, потягнувши діагональний ремінь **19** у напрямку руху.
  - Протягніть діагональний ремінь **19** за уголів'я автолюльки.
- ВКАЗІВКА!** При цьому не допускайте перекручування реміня.

- Проведіть діагональний ремінь **19** крізь задню зелену напрямну реміня безпеки.
- Підтягніть діагональний ремінь **19**.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремінь **19** повинен проходити крізь задню зелену напрямну реміня безпеки.

**ВКАЗІВКА!** Автолюльку можна використовувати в усіх місцях з 3-точковим автоматичним ремінем. Зазвичай ми рекомендуємо використовувати крісло в задній частині автомобіля. Спереду ваша дитина піддається більшому ризику у випадку аварії.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Крісло не розраховане на використання з 2-точковим або поясним ремінем безпеки. У разі аварії закріплення крісла 2-точковим ремінем безпеки може призвести до тяжких або навіть смертельних травм дитини.



# BEBEK SEPETİNİN ARAÇ EMNİYET KEMERİYLE TAKILMASI

## Montaj

- Bebek sepetini sürüş yönünün tersinde araç koltuğuna yerleştirin.
- Taşıma kolunun araç konumu A'ya oturduğundan emin olun.
- Koltuğun yan tarafında yer alan uyarı etiketinin montaj işaretinin **15** aracın tabanına paralel şekilde hizalı olduğundan emin olun.
- Araç emniyet kemerini çekerek çıkarın ve bebek sepeti üzerinden geçirin.
- Bel kemerini **16** bebek sepetinin her iki tarafında yer alan yeşil kemer kılavuzlarına yerleştirin.
- Kilit dillerini **17** araç emniyet kemeri kilidine **18** oturtun.
- Çapraz kemeri **19** araç yönünde çekmek suretiyle bel kemerini **16** sıkın.
- Çapraz kemeri **19** bebek sepetinin baş uç kısmının arkasından çekin.  
**DUYURU!** Araç emniyet kemerini kıvrımayın.
- Çapraz kemeri **19** arkadaki yeşil kemer kılavuzuna yerleştirin.
- Çapraz kemeri **19** sıkın.

**UYARI!** Çapraz kemeri **19** arka kısımda yer alan yeşil kılavuz kemerine yerleştirilmelidir.

**DUYURU!** Bebek sepeti, üç noktalı otomatik kemere sahip tüm koltuklarda kullanılabilir. Genellikle aracın arka kısmındaki koltuğun kullanılmasını öneririz. Bir kaza durumunda ön kısımda çoğu durumda daha yüksek risk söz konusudur.

**UYARI!** Koltuk, 2 noktalı veya bel emniyet kemeriyle kullanım için uygun değildir. 2 noktalı kemerle emniyet sağlanması durumunda bir kazada çocuğun ciddi veya ölümcül şekilde yaralanabilir.

# การติดตั้งที่นั่งเด็กก่อนพร้อมเข็มขัดนิรภัยรถยนต์

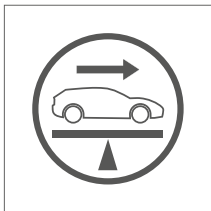
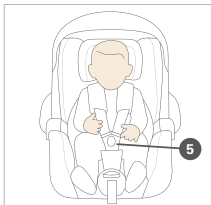
## การติดตั้ง

- วางที่นั่งเด็กก่อนโดยหันหลังให้กับทิศทางการขับเคลื่อนเบาะรถ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกคีย์ที่ไว้ในตำแหน่งรถยนต์ **A** แล้ว
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องหมายการติดตั้ง **15** ของสติกเกอร์ค่าเตือนที่ด้านข้างของเบาะอยู่ในแนวขนานกับพื้นรถ
- ดึงเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ออกมาและคาดเข็มขัดผ่านที่นั่งเด็กก่อน
- วางเข็มขัดรัดเอว **16** ในร่องนำเข็มขัดสีเขียวทั้งสองข้างของที่นั่งเด็กก่อน
- ล็อกล้นล็อก **17** ในหัวเข็มขัดรถยนต์ **18**
- รัดเข็มขัดรัดเอว **16** โดยดึงเข็มขัดแนวแยง **19** ไปทางทิศทางการขับเคลื่อน
- ดึงเข็มขัดแนวแยง **19** ไว้ด้านหลังศีรษะของที่นั่งเด็กก่อน  
**ประกาศ!** ห้ามพลิกเข็มขัดนิรภัยรถยนต์
- คาดเข็มขัดแนวแยง **19** ผ่านร่องนำเข็มขัดนิรภัยสีเขียวด้านหลัง
- รัดเข็มขัดแนวแยง **19**

**คำเตือน!** ต้องคาดเข็มขัดแนวแยง **19** ผ่านร่องนำเข็มขัดนิรภัยสีเขียวด้านหลัง

**ประกาศ!** สามารถใช้ที่นั่งเด็กก่อนได้กับทุกสถานที่ที่มีเข็มขัดนิรภัยอัตโนมัติชนิดล็อกสามจุด โดยทั่วไปเราแนะนำให้ใช้เบาะด้านหลังรถ สำหรับการนำทารก ลูกของคุณมีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** ที่นั่งไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกับเข็มขัดแบบ 2 จุดหรือเข็มขัดรัดเอว สำหรับการยึดด้วยเข็มขัดชนิดล็อก 2 จุด อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือจนถึงแก่ชีวิตของเด็กระหว่างการเกิดอุบัติเหตุ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Може статися, що замок **18** ременя безпеки автомобіля занадто довгий, так що він доходить аж до зелених напрямних ременя автолюльки. Таким чином, неможливо щільно закріпити автолюльку. У цьому випадку оберіть для встановлення автолюльки інше сидіння в автомобілі. При виникненні сумнівів звертайтеся до виробника автолюльки.

#### Знімання

- Вийміть ремінь із задньої зеленої напрямної.
- Розстібніть замок ременя безпеки автомобіля **18** і вийміть поясний ремінь **16** з зелених напрямних ременя.

## НАЛЕЖНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ НЕМОВЛЯТИ

#### Так ваше немовля закріплене правильно

Для безпеки вашого немовляти перевірте, щоб:

- плечові ремені автолюльки щільно прилягали до тіла, не були перекручені й не стискали немовля.
- було правильно встановлено положення підголовника.
- язички замка ременя безпеки **6** були зафіксовані у замку ременя **5**.

#### Так автолюлька встановлена правильно

**ВКАЗІВКА!** Автолюльку можна використовувати тільки на спрямованому вперед сидінні, оснащеному ISOFIX або 3-точковим ременем безпеки згідно вимог ECE R 16.

Для безпеки вашого немовляти перевірте, щоб:

- автолюлька була закріплена проти напрямку руху.
- автолюлька закріплювалась на сидінні переднього пасажирки лише у тому випадку, якщо жодна передня подушка безпеки не може вплинути на автолюльку.
- автолюлька була закріплена або за допомогою ременя безпеки автомобіля, або за допомогою платформи (Див. Главу «ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОЛЮЛЬКИ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМНЯ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ» або «ВИКОРИСТАННЯ АВТОЛЮЛЬКИ З ПЛАТФОРМОЮ»).

**UYARI!** Bazı durumlarda araç kemerinin araç emniyet kemeri kilidi **18**, sepetin yeşil kemer kılavuzlarına erişim için çok uzun olabilir. Bu durumda bebek sepeti sıkı bir şekilde sabitlenemez. Bu durumda bebek sepeti için araç içinde başka bir koltuk seçin. Şüpheli durumda bebek sepetini üreticisiyle iletişime geçin.

### Sökme

- Kemeri arkadaki yeşil kemer kılavuzundan çıkarın.
- Araç emniyet kemeri kilidini **18** açın ve bel kemerini **16** yeşil kemer kılavuzlarından çıkarın.

## BEBEĞİN DÜZGÜN ŞEKİLDE EMNİYETE ALINMASI

### Bebeğiniz tam olarak güvende mi

Bebeğinizin güvenliği için şu hususları kontrol edin:

- Bebek sepetinin omuz kemerleri bebeği sıkmadan vücuduna yakın yerde durmalıdır ve omuz kemerleri kıvrılmamalıdır.
- Baş desteğinin pozisyonu doğru şekilde ayarlanmış olmalıdır.
- Kemer dilleri **6** kemer kilidinde **5** oturmuş olmalıdır.

### Böylece bebek sepeti doğru şekilde monte edilir

**DUYURU!** Bebek sepeti sadece ISOFIX veya ECE R 16'y uygun bir üç noktalı emniyet kemeriyle donatılmış ve sürüş yönüne konumlandırılmış bir koltukla kullanılabilir.

Bebeğinizin güvenliği için şu hususları kontrol edin:

- Bebek sepeti sürüş yönünün tersine sabitlenmelidir.
- Bebek sepeti sadece bebek sepetine uygulanabilecek bir ön hava yastığı bulunmaması durumunda ön yolcu koltuğuna takılabilir.
- Bebek sepeti araç kemeri veya temelle emniyete alınmalıdır (bkz. Bölüm "BEBEK SEPETİNİN ARAÇ EMNİYET KEMERİYLE TAKILMASI" veya "BEBEK SEPETİNİN TEMELLE BİRLİKTE KULLANIMI").

**caเตือน!** อาจเกิดกรณีที่หัวเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ **18** ของเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ยาวเกินไปจนถึงร่องนำเข็มขัดสีเขียวขึ้นได้ สิ่งนี้อาจทำให้ยึดที่นั่งเด็กอ่อนได้ไม่แน่นพอในกรณีนี้ให้เลือกลำโพงอื่นในรถสำหรับที่นั่งเด็กอ่อน หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อผู้ผลิตที่นั่งเด็กอ่อน

### การถอด

- นำเข็มขัดนิรภัยออกจากร่องนำเข็มขัดสีเขียวด้านหลัง
- เปิดลิ้นล็อคเข็มขัดนิรภัย **18** และนำเข็มขัดคาดเอว **16** ออกจากร่องนำเข็มขัดสีเขียว

## การยึดตัวทารกที่ถูกต้อง

### นี่คือวิธีการยึดตัวทารกที่ถูกต้อง

ตรวจสอบความปลอดภัยทารกของคุณว่า:

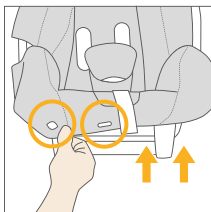
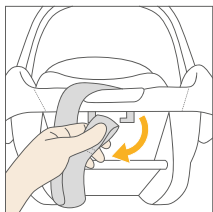
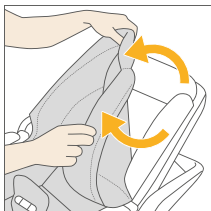
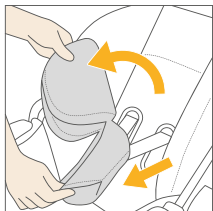
- คาดเข็มขัดคาดไหล่ของที่นั่งเด็กอ่อนให้ใกล้กับร่างกายโดยที่ไม่จำกัดพื้นที่ของทารกและเข็มขัดคาดไหล่ไม่ได้พอล็อกอยู่
- ตำแหน่งของพนักพิงศีรษะถูกปรับอย่างถูกต้อง
- ลิ้นล็อคเข็มขัดนิรภัย **6** ถูกล็อกในหัวเข็มขัดนิรภัย **5** แล้ว

### นี่คือวิธีการประกอบที่นั่งเด็กอ่อนที่ถูกต้อง

**ประกาศ!** อนุญาตให้ใช้ที่นั่งเด็กอ่อนบนเบาะที่หันไปทางด้านหน้าที่ติดตั้ง ISOFIX หรือเข็มขัดนิรภัยชนิดลอคสามจุดตามมาตรฐาน ECE R 16 เท่านั้น

ตรวจสอบความปลอดภัยทารกของคุณว่า:

- ยึดที่นั่งเด็กอ่อนโดยหันหลังให้กับทิศทางการขับขี่แล้ว
- ยึดที่นั่งเด็กอ่อนบนเบาะผู้โดยสารด้านหน้าเฉพาะเมื่อลดลมนิรภัยด้านหน้าไม่สามารถทำงานบนที่นั่งเด็กอ่อนได้
- ยึดที่นั่งเด็กอ่อนทั้งกับเข็มขัดนิรภัยรถยนต์หรือฐาน (โปรดดูบท "การติดตั้งที่นั่งเด็กอ่อนพร้อมเข็มขัดนิรภัยรถยนต์" หรือ "การใช้งานที่นั่งเด็กอ่อนร่วมกับฐาน")



## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

### Зняття

Чохол складається з 4 частин: 1 чохол люльки, 1 чохол підголівника з інтегрованими плечовими накладками, 1 вставка для новонароджених, 1 підкладка.

Для зняття виконайте наступні дії:

- Розстібніть замок ременя безпеки.
- Вийміть вставку для новонароджених, якщо вона ще використовується.
- Стягніть чохол підголівника з ременя.
- Стягніть чохол крісла зверху вперед.
- Витягніть ремінь з гачка зі сторони ніг.
- Зніміть чохол з гачків знизу люльки.
- Зніміть підкладку.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично забороняється використовувати дитяче автокрісло без чохла.

**ВКАЗІВКА!** Дозволяється використовувати лише оригінальні чохла RECARO AVAN.

### Надівання чохла

**ВКАЗІВКА!** Щоб знов надіти чохол, виконайте описані вище операції в зворотному порядку. При цьому не перевертайте і не переплутайте плечові реміні.

## KILIFLARIN ÇIKARILMASI

### Çıkarma

Kılıf 4 parçadan oluşur: 1 koltuk kılıfı, entegre omuz pedlerine sahip 1 baş desteği kılıfı, 1 yeni doğan ek parçası ve 1 alt kılıf.

Çıkarma işlemi için lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

- Kemer kilidini açın.
- Hala kullanılıyor ise yeni doğan ek parçasını çıkarın
- Baş desteği kılıfını kemerden çekerek çıkarın.
- Koltuk kılıfını yukarıdan öne doğru çekin.
- Kemerin ayak ucundaki kancadan çıkarın.
- Kılıfı bebek sepetinin alt kısmındaki kancadan gevşetin.
- Alt kılıfı çıkarın

**UYARI!** Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

**DUYURU!** Sadece RECARO AVAN orijinal kılıfları kullanılmalıdır.

### Kılıfların takılması

**DUYURU!** Kılıfı tekrar takmak için yukarıdaki adımları tersi yönde uygulayın. Bu sırada omuz kemerleri çevrilmemeli veya değiştirilmemelidir.

## การถอดที่คลุม

### การถอด

ที่คลุมประกอบด้วย 4 ส่วน: ที่คลุมที่นั่ง 1 ชิ้น, ที่คลุมพนักพิงศีรษะพร้อมนวมไหล่ที่รวมอยู่ 1 ชิ้น, เบาะรองสำหรับทารก 1 ชิ้น และที่คลุมด้านล่าง 1 ชิ้น สำหรับการถอดให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

- เปิดหัวเข็มขัดนิรภัย
- นำเบาะรองสำหรับทารกออกมาในกรณีที่ยังใช้อยู่
- ดึงที่คลุมพนักพิงศีรษะออกจากเข็มขัดนิรภัย
- ดึงที่คลุมเบาะจากด้านบนลงมาด้านล่าง
- สอดเข็มขัดออกจากตะขอที่ปลายเท้า
- ปลดที่คลุมออกจากตะขอด้านล่างที่นั่งเด็กอ่อน
- ถอดที่คลุมด้านล่างออก

**คำเตือน!** ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเป็นอันขาด

**ประกาศ!** อนุญาตให้ใช้เพียงที่คลุมแท้จาก RECARO AVAN เท่านั้น

### การติดตั้งคลุม

**ประกาศ!** ดำเนินการตามขั้นตอนที่อธิบายไว้ข้างต้นในลำดับย้อนกลับเพื่อยึดที่คลุมกลับไปอีกครั้ง ห้ามบิดหรือเปลี่ยนเข็มขัดคาดไหล่

## ОЧИЩЕННЯ

Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол, оскільки чохол також є важливим чинником для забезпечення правильного функціонування виробу. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованих магазинах.

**ВКАЗІВКА!** Перед першим використанням чохла необхідно випрати. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі не вище 30 °C. Прання при температурі понад 30 °C може призвести до знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від інших речей. Категорично забороняється сушити в машинній сушарці! В жодному разі не сушити чохол під прямими сонячними променями! Пластмасові деталі можна очищувати м'яким мийним засобом та теплою водою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В жодному разі не використовувати хімічні засоби для миття та відбілювання!

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Систему ременів знімати не можна! В жодному разі не знімайте окремі компоненти системи ременів!

## ДОГЛЯД

Для забезпечення максимальної захисної дії вашої автोलюльки обов'язково дотримуйтесь наступних вказівок:

- Необхідно регулярно перевіряти всі важливі деталі автोलюльки на наявність пошкоджень. Механічні деталі повинні функціонувати бездоганно
- Необхідно слідкувати, щоб автोलюлька не затискала твердими предметами, наприклад, дверима автомобіля, опорою сидіння і т. д., що може призвести до її пошкодження

**ВКАЗІВКА!** Рекомендується придбати додатковий чохол для автोलюльки, щоб можна було продовжувати використовувати її під час прання та сушіння оригінального чохла.

# TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

**DUYURU!** Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Kılıf, nazik yıkama ayarında maksimum 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'nin üzerinde yıkamanız halinde rengi solabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ılık suyla yıkanabilir.

**UYARI!** Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

**UYARI!** Kemer sistemi sökülemez! Kemer sisteminin münferit parçalarını asla çıkarmayın!

# BAKIM

Bebek sepetinizin koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, mutlaka aşağıdakilere dikkat etmeniz gereklidir:

- Bebek sepetinin tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir
- Bebek sepetinin aracın kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert parçalar arasında sıkışmamasına ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir

**DUYURU!** Orijinal kılıfın yıkanıp kurutulurken koltuğu kullanmaya devam edebilmek amacıyla bebek sepeti için ek bir kılıf almanız önerilir.

# การทำความสะอาด

ให้ระมัดระวังว่าใช้ที่คลุมที่นั่งแทนที่เท่านั้น เนื่องจากที่คลุมเป็นส่วนประกอบที่สำคัญในการทำงานเช่นกัน คุณสามารถสั่งซื้อที่คลุมอะไหล่ได้ ในร้านค้าปลีก

**ประกาศ!** โปรดซักที่คลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก สามารถซักที่คลุมด้วยโปรแกรมถนอมเนื้อผ้าไม่เกิน 30° C หากซักด้วยอุณหภูมิสูงกว่า 30° C สามารถทำให้สีซีดได้ โปรดซักที่คลุมแยกจากผ้าอื่น ๆ และห้ามทำให้แห้งด้วยเครื่องเป็นอัตโนมัติ! ห้ามทำให้ที่คลุมให้แห้งท่ามกลางแสงแดด! สามารถล้างชิ้นส่วนพลาสติกด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่อ่อนและน้ำอุ่น

**คำเตือน!** โปรดอย่าใช้การทำงานสะอาดด้วยสารเคมีหรือสารฟอกขาวไม่ว่าในกรณีใด ๆ!

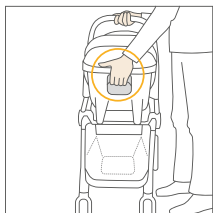
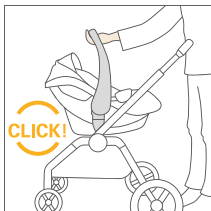
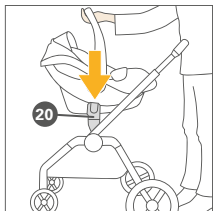
**คำเตือน!** ไม่สามารถถอดระบบเข็มขัดนิรภัยได้! ห้ามถอดส่วนประกอบของระบบเข็มขัดนิรภัย!

# การดูแล

เพื่อรับประกันผลการป้องกันที่มากที่สุดสำหรับที่นั่งเด็กอ่อนของคุณ มีความจำเป็นต้องคำนึงถึงสิ่งต่อไปนี้ในทุกกรณี:

- ชิ้นส่วนที่สำคัญทั้งหมดของที่นั่งเด็กอ่อนควรได้รับการตรวจสอบความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ชิ้นส่วนกลไกต้องทำงานโดยไม่มีข้อขัดข้อง
- มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องระมัดระวังว่าที่นั่งเด็กอ่อนไม่ถูกหนีบอยู่ระหว่างชิ้นส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ รางที่นั่ง เป็นต้น และสามารถเกิดความเสียหายจากสิ่งนี้ได้

**ประกาศ!** แนะนำให้ซื้อที่คลุมสำหรับที่นั่งเด็กอ่อนเพิ่มเติมเพื่อให้สามารถใช้งานต่อไปได้ ในระหว่างการซักและการอบแห้งของที่คลุมเดิม



## ПОДОРОЖНЯ СИСТЕМА

Дотримуйтесь інструкції з експлуатації свого дитячого візка! Ви можете прикріпити автолюльку до любого призначеного для цього дитячого візка. Зафіксуйте автолюльку на призначеному для цього адаптері **20**, щоб дитина була повернута обличчям до людини, що штовхає візок. Переконайтесь, що автолюлька з обох боків зафіксувалася з відчутним клацанням. Завжди перевіряйте, що автолюлька міцно з'єднана з дитячим візком. Для розблокування потягніть за ручку на задній стороні автолюльки та підніміть її вгору.

## ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У результаті аварії дитяче автокрісло може отримати пошкодження, непомітні неозброєним оком. Після аварії обов'язково замінить автокрісло. При виникненні сумнівів звертайтеся до дилера або до виробника.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

При виникненні запитань звертайтеся спочатку до свого дилера. Ви повинні надати наступну інформацію:

- Серійний номер (див. Етикетку на виробі)
- Марка та тип автомобіля і положення сидіння, на якому використовується дитяче автокрісло
- Вага, вік та зріст дитини

Детальнішу інформацію щодо наших виробів ви також знайдете за адресою [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)



# YOLCULUK SİSTEMİ

Sahip olduğunuz çocuk arabasının kullanım kılavuzuna uyum sağlayın! Bebek sepetini herhangi bir onaylı çocuk arabasına takabilirsiniz. Bebek sepetini, çocuk arabasının itme ucuna bakacak şekilde, onaylı adaptör **20** ile oturtun. Bebek sepetinin her iki tarafta da duyulacak şekilde yerine oturduğundan emin olun. Bebek sepetinin çocuk arabasına sabit bir şekilde bağlandığını daima kontrol edin. Kili di açmak için bebek sepetinin arka tarafındaki kolu çekin ve yukarı doğru kaldırın.

## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**UYARI!** Bir kaza nedeniyle, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlar meydana gelebilir. Bir kazadan sonra koltuğu mutlaka değiştirin. Şüpheli durumda, satıcıya veya üreticiye başvurun.

## ÜRÜN BİLGİLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa, önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgileri elinizde bulundurmalısınız:

- Seri numarası (üründeki etikete bakın)
- Otomobilin markası ve tipi ve çocuk koltuğunun kullandığı konum
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi şurada da bulabilirsiniz:  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ระบบท่องเที่ยว

ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานรถเข็นเด็กของคุณ! คุณสามารถยึดที่นั่งเด็กอ่อนบนรถเข็นเด็กที่ได้รับการอนุมัติ ล็อคที่นั่งเด็กอ่อนเข้ากับอะแดปเตอร์ที่ได้รับการอนุมัติ 20 โดยให้เด็กมองทางรถเข็นแล้วค่อย ๆ เลื่อนเข้าไป ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยินเสียงที่นั่งเด็กอ่อนล็อคเข้าที่ทั้งสองด้าน ตรวจสอบว่าที่นั่งเด็กอ่อนเชื่อมต่อกับรถเข็นเด็กแน่นหนาแล้วหรือไม่ สำหรับการปลดล็อคให้ตั้งที่จับด้านหลังของที่นั่งเด็กอ่อนและยกที่จับดังกล่าวขึ้นด้านบน

## การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** เบาะเด็กสามารถเกิดความชำรุดเสียหายที่ไม่สามารถมองเห็นด้วยตาเปล่าได้เนื่องจากอุบัติเหตุ โปรดเปลี่ยนที่นั่งหลังจากเกิดอุบัติเหตุในทุกกรณี หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

## ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากมีคำถามโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเป็นอันดับแรก คุณควรทราบข้อมูลต่อไปนี้:

- หมายเลขลำตัว (โปรดดูสติ๊กเกอร์ที่ผลิตภัณฑ์)
- แบรנדและประเภทของรถยนต์และตำแหน่งของที่นั่งที่สามารถใช้ที่นั่งเด็กได้
- น้ำหนัก อายุ และความสูงของเด็ก

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

- При встановленні за допомогою ременів слідкуйте за тим, щоб ремені, якими кріпиться крісло в автомобілі, були щільно натягнуті.
- Якщо використовується платформа дитячого автокрісла з опорною ніжкою, опорна ніжка повинна торкатись підлоги автомобіля.
- Помістивши свою дитину в дитяче автокрісло, переконайтесь, що всі ремені (наприклад, ремінь безпеки) достатньо натягнуті та щільно прилягають до тіла дитини. Для цього потягніть за стрічку ременя безпеки. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб ремені (наприклад, ремінь безпеки) не були пошкоджені та не перекручувались.
- Жорсткі частини дитячого крісла, а також ті, що виготовлені з пластику, повинні бути розміщені або закріплені таким чином, щоб при звичайному користуванні автомобілем вони не могли потрапити під дитяче автокрісло або їх не затиснуло дверима автомобіля.
- Завжди закріплюйте систему пасивної безпеки для дітей, навіть якщо в ній немає дитини.
- Слідкуйте за тим, щоб були безпечно укладені предмети багажу та інші предмети, які можуть скалічити пасажирів у випадку аварії.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на полицю за заднім сидінням, щоб у випадку аварії їх не кинуло вперед.
- Не використовуйте дитяче автокрісло без чохла.
- Ніколи не замінюйте чохол виробом, який не рекомендований виробником, оскільки це важливий компонент крісла.
- Розкладні сидіння повинні бути завжди надійно закріплені / зафіксовані.

## GENEL UYARILAR

### UYARI:

- Kemerleri takarken, koltuğu arabaya sabitlemek için kullanılan kemerin yeterince sıkı olduğundan emin olun.
- Destek ayağına sahip bir çocuk koltuğu temeli kullanılırsa destek ayağı aracın tabanıyla temas etmemelidir.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirdikten sonra tüm kemerlerin (emniyet kemeri gibi) yeterli düzeyde sıkıldığından ve çocuğun bedenine sabit bir şekilde durduğundan emin olun. Bunun için kemeri çekin. Her kullanımdan önce kemerlerin (örn. emniyet kemeri) hasarsız veya çevrilmemiş durumda olduğundan emin olun.
- Çocuk koltuğunun sert parçaları ve plastik parçaları, aracın normal kullanım koşulları altında çocuk koltuğunun altında veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli veya sabitlenmelidir.
- Koltukta çocuk oturmuyor olsa dahi çocuk emniyet sistemini her zaman sabitleyin.
- Kaza durumunda yolcuların yaralanmasına neden olabilecek valizlerin ve diğer eşyaların güvenli bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Kaza durumunda öne doğru fırlamalarını önlemek için ağır cisimleri asla eşya rafına yerleştirmeyin.
- Çocuk koltuğunu koltuk kılıfı olmadan kullanmayın.
- Koltuğun önemli bir parçası olmasından dolayı, kılıfı asla üretici tarafından önerilmeyen bir kılıfı değiştirmeyin.
- Katlanabilir koltuklar her zaman düzgün şekilde sabitlenmeli / oturtulmalıdır.

## คำแนะนำทั่วไป

### คำเตือน:

- โปรดระมัดระวังในการติดตั้งเข็มขัดนิรภัยว่าเข็มขัดยึดเบาะในรถแน่นแล้ว
- หากมีการใช้ฐานเบาะเด็กในรถยนต์พร้อมขาตั้งเสริม ขาตั้งเสริมควรสัมผัสกับพื้นรถ
- หลังวางเด็กของคุณบนเบาะเด็กโปรดตรวจสอบว่าสายรัดทั้งหมด (เช่น เข็มขัดนิรภัย) แน่นพอและแนบเข้ากับตัวเด็ก โดยดึงที่สายรัด โปรดตรวจสอบก่อนการใช้งานทุกครั้งว่าสายรัดไม่ได้ขรุขระหรือพลิกอยู่
- ชิ้นส่วนที่แข็งรวมถึงชิ้นส่วนที่ทำจากพลาสติกของเบาะเด็กต้องวางหรือยึด โดยที่ชิ้นส่วนดังกล่าวจะต้องไม่ติดได้เบาะเด็กหรือในประตูรถภายใต้สภาวะการใช้งานปกติของรถยนต์
- ยึดระบบรีกัลป์เสมอแม้เด็กจะไม่ได้นั่งอยู่ก็ตาม
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก็บสิ่งของในสัมภาระและสิ่งของอื่น ๆ ที่อาจทำร้ายผู้โดยสารในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุได้ไว้อย่างปลอดภัย
- ห้ามวางสิ่งของที่มีน้ำหนักมากบนที่เก็บของเพื่อป้องกันการพุ่งไปด้านหน้ากรณีที่เกิดอุบัติเหตุ
- ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเบาะ
- ห้ามเปลี่ยนที่คลุมด้วยผ้าที่ผู้ผลิตไม่แนะนำเนื่องจากเป็นส่วนสำคัญของเบาะ
- ต้องยึด/ล็อกเบาะแบบพับลงใต้ให้เหมาะสมเสมอ

## ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Конструкція цього дитячого автокрісла забезпечує збереження його властивостей за умов нормальної експлуатації впродовж всього терміну служби, що становить близько 7 років. У результаті повільного зношення пластмаси, наприклад, під дією сонячного проміння (УФ), властивості виробу можуть незначно погіршуватись. Оскільки в автомобілях зустрічаються значні перепади температур та можуть виникати інші непередбачувані навантаження, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо автомобіль протягом тривалого часу перебуває під прямими сонячними променями, дитяче автокрісло необхідно виїняти з нього або накрити світлою тканиною.
- Регулярно перевіряйте пластмасові та металеві частини дитячого автокрісла на наявність пошкоджень або зміни форми чи кольору. У разі виявлення зміни, дитяче автокрісло необхідно відправити на утилізацію або на перевірку до виробника і, за необхідності, замінити його.
- Зміни тканини, зокрема – її знебарвлення, є нормальним явищем і не вважається пошкодженням.

## УТИЛІЗАЦІЯ

З екологічних причин ми просимо користувача розділяти відходи та утилізувати їх на початку експлуатації (упаковка) та наприкінці терміну служби (деталі виробу) дитячого автокрісла. Утилізація відходів може регулюватись в різних регіонах по-різному. Для забезпечення утилізації дитячого автокрісла згідно з приписами зверніться до своєї комунальної організації з утилізації відходів або до адміністрації за місцем свого проживання. У будь-якому випадку дотримуйтесь правил утилізації, що діють у вашій країні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Зберігайте пакувальний матеріал з пластику поза зоною досяжності своєї дитини, оскільки існує небезпека задусіння!

# ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 7 yıllık ürün ömrü boyunca normal kullanım sırasında özelliklerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Plastiğin yavaş yıpranması nedeniyle, örneğin güneş ışını (UV) nedeniyle, ürünün özellikleri hafif şekilde değişebilir. Araçlarda çok büyük sıcaklık farklılıkları olduğu ve öngörülemez diğer olumsuzluklar oluşabildiğinden, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gereklidir:

- Araç uzun süre güneşe maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan sökülmeli veya açık renkli bir bezle örtülmelidir
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını, şekil veya renkte değişiklik veya hasar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Bir değişiklik belirlendiği takdirde, çocuk koltuğu üretici tarafından imha edilmeli veya kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir
- Kumastaki değişiklikler, özellikle solma, normaldir ve herhangi bir olumsuz etkisi yoktur

## ATIK YÖNETİMİ

Çevresel nedenlerden dolayı, çocuk koltuğunun kullanım ömrünün başlangıcı (ambalajlama) ve sonunda (ürün parçaları) kullanıcıdan atıkları ayırmasını ve imha etmesini rica ediyoruz. Atık imhası düzenlemesi bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir. Çocuk koltuğunun uygun şekilde imha edilmesini sağlamak için belediye atık yönetimine veya ikamet ettiğiniz yerel yönetimle başvurun. Her durumda, ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.

**UYARI!** Boğulma tehlikesinden dolayı plastik ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın!

## อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

เบาะเด็กนี้ได้รับการออกแบบให้บรรลุตามคุณสมบัติของที่นั่งสำหรับการใช้งานตามปกติด้วยอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์รวมประมาณ 7 ปี คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์อาจเปลี่ยนแปลงเล็กน้อยเนื่องจากการสึกหรออย่างช้า ๆ ของพลาสติก เช่น จากการเสื่อมของแสงอาทิตย์ (PUV) เนื่องจากในรถยนต์มีความผันผวนของอุณหภูมิที่มากและสามารถเกิดไอน้ำอื่น ๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้จึงจำเป็นต้องระมัดระวังประเด็นต่าง ๆ ต่อไปนี้:

- เมื่อรถยนต์ถูกทิ้งให้กระทบกับแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน ต้องนำเบาะเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมไว้ด้วยผ้าสีสว่าง
- ตรวจสอบชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะเป็นประจำว่ามีความชำรุดเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปแบบหรือสีหรือไม่ หากตรวจพบการเปลี่ยนแปลงให้กำจัดเบาะเด็กหรือต้องให้ผู้ผลิตตรวจสอบและเปลี่ยนเบาะเด็กหากจำเป็น
- การเปลี่ยนแปลงของวัสดุ โดยเฉพาะการเปลี่ยนเป็นสีขาวเป็นสภาพปกติและไม่ได้แสดงถึงการเสื่อมสภาพ

## การกำจัด

เนื่องจากเหตุผลด้านสิ่งแวดล้อมเราจึงขอให้ผู้ใช้ในตอนเริ่มต้น (บรรจุกู้ภัณฑ์) และผู้ใช้ในตอนสุดท้าย (ส่วนต่าง ๆ ของผลิตภัณฑ์) ของอายุการใช้งานเบาะเด็กแยกและกำจัดขยะด้วย การกำจัดขยะสามารถควบคุมได้แตกต่างกันตามระดับภูมิภาคเพื่อรับประกันการกำจัดเบาะเด็กอย่างเหมาะสม โปรดติดต่อหน่วยงานกำจัดขยะของเทศบาลหรือสำนักงานนิติบุคคลของสถานที่พักอาศัยของคุณ โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบในการกำจัดของประเทศคุณในทุกกรณี

**คำเตือน!** เก็บบรรจุกู้ภัณฑ์พลาสติกให้พ้นมือเด็กเนื่องจากอันตรายจากการหายใจไม่ออก!

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні умови гарантії діють лише в країні, в якій цей виріб вперше був проданий споживачеві у роздрібній торгівлі.

1. Дія гарантії розповсюджується на всі дефекти виробництва та матеріалів, які були наявні на момент придбання або які виникли протягом двох (2) років після першого продажу цього виробу в роздрібній торгівлі споживачеві (гарантія виробника). негайно перевірте цей виріб після купівлі або, у випадку купівлі з доставкою – після його отримання на предмет комплектності та дефектів виробництва і матеріалів.
2. При виявленні пошкоджень експлуатація виробу заборонена. Для отримання послуг, передбачених цією гарантією, необхідно повернути виріб у повному комплекті та в чистому стані в організацію роздрібної торгівлі, де він був придбаний вперше, а також надати підтвердження придбання (чек або рахунок) в оригіналі. Не доставляйте та не відправляйте виріб безпосередньо виробнику!
3. Дія гарантії не розповсюджується на пошкодження, що виникли в результаті неналежної експлуатації, зовнішніх чинників (вода, полум'я, аварії і т. п.), нормального зношення або поведження та використання з порушенням положень цієї інструкції з експлуатації. Гарантія надається лише тоді, коли ремонтні роботи та зміни виконувались винятково уповноваженими на це особами та за умов постійного використання тільки оригінальних деталей та аксесуарів.
4. Ця гарантія не впливає як на наявні права споживачів, так і на права продавця через невідповідність виробу положенням договору.
5. Всі тканини, які ми використовуємо у виробництві, відповідають високим вимогам до стійкості барвників. Однак тканини вигоряють під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не вважається браком матеріалу, а є лише проявом звичайного зношування, на яке не розповсюджується гарантія.

## GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasındaki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hatalarını bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlara aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkilili kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye ayrılmış olduğundan dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

## ข้อตกลงการรับประกัน

ข้อตกลงการรับประกันต่อไปนี้จะใช้ได้สำหรับประเทศที่ขายผลิตภัณฑ์นี้เป็นครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค

1. การรับประกันครอบคลุมข้อผิดพลาดในการผลิตและด้านวัสดุที่เกิดขึ้นในเวลาที่ยืดหรือปรากฏขึ้นภายในเวลาสอง (2) ปีนับจากการซื้อผลิตภัณฑ์นี้ครั้งแรกผ่านตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค (การรับประกันของผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์ ข้อผิดพลาดทางการผลิตหรือด้านวัสดุของผลิตภัณฑ์หลังการซื้อหรือเมื่อซื้อในร้านค้าออนไลน์หลังจากได้รับในพื้นที่
2. กรณีที่มีความเสียหายทำให้ผลิตภัณฑ์อีกต่อไปเพื่อรับสิทธิประโยชน์ในการรับประกันนี้ต้องส่งคืนผลิตภัณฑ์ในสภาพที่สมบูรณ์และสะอาดยังตัวแทนจำหน่ายที่ทำการขายครั้งแรกและแสดงหลักฐานสำหรับการซื้อฉบับจริง (ใบเสร็จหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่านำผลิตภัณฑ์หรือส่งผลิตภัณฑ์มายังผู้ผลิตโดยตรง!
3. การรับประกันไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ผลกระทบภายนอก (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ เป็นต้น) การสึกหรอปกติ หรือเกิดการกัดกร่อนและการใช้งานที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำของคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้ การรับประกันจะรับประกันในกรณีที่การซ่อมแซมหรือการเปลี่ยนแปลงทำโดยบุคลากรที่ได้รับมอบอำนาจสำหรับการทำเช่นนี้และใช้ชิ้นส่วนประกอบและชิ้นส่วนอะไหล่แท้เท่านั้น
4. ด้วยการรับประกันนี้จะไม่ส่งผลต่อกฎหมายผู้บริโภคที่มีอยู่หรือกฎหมายต่อต้านการขายจากการฉ้อฉลของผลิตภัณฑ์
5. เนื้อผ้าของเราทั้งหมดเป็นไปตามข้อกำหนดสูงสุดที่เกี่ยวกับความคงทนของสี อย่างไรก็ตามสีของผ้าจะซีดลงเนื่องจากรังสี UV ซึ่งไม่ได้เป็นความบกพร่องของวัสดุแต่อย่างไร แต่เป็นการสึกหรอตามปกติ ที่ไม่สามารถเรียกร้องสิทธิการรับประกันได้



## HOMOLOGASI

### Avan

UN R129/03 i-Size

Tinggi: 40-83 cm

Umur: Bayi hingga 15 bulan

Berat badan: maks. 13 kg

## DOVOLJENJE

### Avan

UN R129/03 i-Size

Velikost: 40-83 cm

Starost: Od rojstva do 15 mesecev

Teža: najv. 13 kg

## KELULUSAN

### Avan

UN R129/03 i-Size

Saiz: 40-83 cm

Umur: Bayi sehingga 15 bulan

Berat: maks. 13 kg

## KESELAMATAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih Anda telah memilih RECARO. Berkat pengalaman kami yang unik, selama lebih dari 100 tahun RECARO telah merombak tempat duduk untuk mobil, pesawat, mobil balap, dan di bidang e-gaming. Keahlian tanpa tandingan ini diterapkan pada setiap pengembangan sistem keselamatan anak kami. Kami memiliki target untuk memberikan Anda produk yang menjadi standar baru dalam hal desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keselamatan. Keselamatan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan merupakan prioritas kami dalam mengembangkan kursi anak. Produk ini dibuat di bawah pengendalian mutu yang luar biasa dan memenuhi persyaratan keselamatan yang paling ketat.

Kami harap Anda bersenang-senang dan selamat di perjalanan setiap saat.  
Tim RECARO Kids Anda

**PERINGATAN!** Agar anak Anda dapat terlindungi dengan benar, penting untuk menggunakan kursi anak seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk ini.

**CATATAN!** Simpan petunjuk ini agar selalu siap sedia di tempat yang telah disediakan untuk tujuan tersebut di kursi anak.

**CATATAN!** Karena adanya persyaratan khusus di negara masing-masing (misalnya, warna pelabelan pada kursi anak), tampilan luar atribut produk dapat berbeda. Namun, hal itu tidak mengganggu ketepatan fungsi produk.



## VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek RECARO! Z edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let podjetje RECARO izvaja revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih, v dirkalnih športih in na področju e-igralništva. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se stekata v razvoj vsakega od naših varovalnih sistemov za otroke. Naš cilj je, ponuditi vam izdelke, ki bodo iz vidika oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti postavljali nova merila. Pri razvoju otroškega sedeža so bili v ospredju varnost, udobje in prijaznost za uporabo. Izdelek je izdelan ob posebnem nadzoru kakovosti in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo.

Vaša ekipa RECARO Kids

**OPOZORILO!** Da bo vaš otrok pravilno zaščiten, je obvezno, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

**OBVESTILO!** Navodila imejte vedno v bližini v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

**OBVESTILO!** Zaradi specifičnih zahtev posamezne države (npr. barvne oznake na avtosedežu) se lahko značilnosti izdelka razlikujejo po svojem videzu. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

## KESELAMATAN ADALAH KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Terima kasih kepada pengalaman yang unik, RECARO telah merevolusikan kerusi untuk kereta, kapal terbang serta perlumbaan selama lebih daripada 100 tahun. Aliran ilmu yang tiada tandingan ini menjadi perkembangan setiap sistem keselamatan anak kami. Matlamat kami adalah untuk menyediakan anda produk yang menetapkan piawaian baru dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Dalam perkembangan kerusi kanak-kanak, keselesaan, keselesaan dan mesra pengguna menjadi keutamaan. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti khas dan memenuhi keperluan keselamatan yang ketat.

Kami berharap anda sentiasa bergembira dan selamat sepanjang masa. Kumpulan RECARO Kids anda

**AMARAN!** Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini.

**PANDUAN!** Sentiasa simpan manual ini di petak yang disediakan di kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Oleh kerana keperluan khusus negara (contohnya, tanda warna pada kerusi kanak-kanak), ciri produk mungkin berbeza dalam penampilan. Walau bagaimanapun, fungsi produk yang betul tidak akan terjejas.

## ID – DAFTAR ISI

<b>Petunjuk singkat</b>	<b>3</b>
<b>Homologasi</b>	<b>40</b>
<b>Melindungi kendaraan</b>	<b>44</b>
<b>Penggunaan di dalam kendaraan</b>	<b>46</b>
<b>Keselamatan di dalam kendaraan</b>	<b>48</b>
<b>Keselamatan untuk bayi</b>	<b>50</b>
<b>Menyetel gagang</b>	<b>50</b>
<b>Menyetel kap</b>	<b>52</b>
<b>Menyesuaikan dengan tinggi badan</b>	<b>52</b>
<b>Mengamankan dengan sistem harness</b>	<b>54</b>
<b>Penggunaan baby carrier dengan basis</b>	<b>54</b>
<b>Memasang baby carrier dengan sabuk kendaraan</b>	<b>60</b>
<b>Mengamankan bayi dengan tepat</b>	<b>62</b>
<b>Melepas penutup</b>	<b>64</b>
<b>Pembersihan</b>	<b>66</b>
<b>Perawatan</b>	<b>66</b>
<b>Sistem perjalanan</b>	<b>68</b>
<b>Yang harus dilakukan setelah kecelakaan</b>	<b>68</b>
<b>Informasi produk</b>	<b>68</b>
<b>Masa hidup produk</b>	<b>72</b>
<b>Pembuangan</b>	<b>72</b>
<b>Garansi</b>	<b>74</b>

## SL – VSEBINA

Kratka navodila	3
Dovoljenje	41
Za zaščito vozila	45
Uporaba v vozilu	47
Varnost v vozilu	49
Varnost za dojenčka	51
Nastavitev nosilnega ročaja	51
Nastavitev senčila	53
Prilaganje telesni višini	53
Pripenjanje s sistemom pasov	55
Uporaba lupinice za dojenčka s podstavkom	55
Uporaba lupinice za dojenčka z varnostnim pasom vozila	61
Pravilno pripenjanje dojenčka	62
Snemanje prevleke	64
Čiščenje	67
Nega	67
Potovalni sistem	69
Vedenje po nesreči	69
Informacije o izdelku	69
Življenjska doba izdelka	73
Odlaganje med odpadke	73
Garancijska določila	75

## MS – KANDUNGAN

Panduan ringkas	3
Kelulusan	41
Untuk perlindungan kenderaan	45
Penggunaan di dalam kenderaan	47
Keselamatan dalam kenderaan	49
Keselamatan untuk bayi	51
Pelarasan pemegang	51
Pelarasan bumbung matahari	53
Pemadanan mengikut saiz badan	53
Memakai tali pinggang keledar menggunakan sistem abah-abah	55
Penggunaan kerusi bayi dengan asas	55
Pemasangan kerusi bayi dengan abah-abah kenderaan	61
Mengikat bayi dengan betul	62
Menanggal pelapik	64
Pencucian	67
Penjagaan	67
Sistem perjalanan	69
Tindakan selepas kemalangan	69
Maklumat produk	69
Jangka hayat produk	73
Pelupusan	73
Syarat waranti	75

## MELINDUNGI KENDARAAN

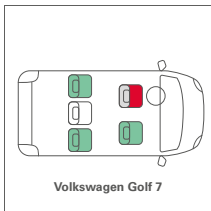
Bekas penggunaan dan/atau perubahan warna dapat muncul di beberapa kursi kendaraan yang terbuat dari material yang halus (misalnya, beledu, kulit, dll.) akibat penggunaan kursi anak. Untuk menghindari hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, RECARO Car Seat Protector. Selain itu, lihat juga petunjuk pembersihan kami. Penting untuk mematuhi petunjuk-petunjuk ini saat menggunakan kursi anak kali pertama.

## ZA ZAŠČITO VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivega materiala (npr. velur, usnje itd.) se lahko zaradi uporabe otroških avtosedežev pojavijo možne sledi uporabe in/ali razbarvanja. Da bi to preprečili, lahko uporabite npr. zaščito RECARO Car Seat Protector. Nadaljnje vas v povezavi s tem želimo opomniti na naše napotke za čiščenje, ki jih je treba pred prvo uporabo otroškega avtosedeža obvezno upoštevati.

## UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN

Di beberapa kerusi kereta yang diperbuat daripada bahan sensitif (seperti suede, dan sebagainya), penggunaan kerusi kanak-kanak boleh menyebabkan tanda penggunaan dan / atau perubahan warna. Untuk mengelakkannya, anda boleh menggunakan pelindung kerusi kereta RECARO. Selain itu, kami merujuk sambungan ini kepada arahan pembersihan kami yang perlu diperhatikan sebelum penggunaan pertama kali kerusi kanak-kanak.

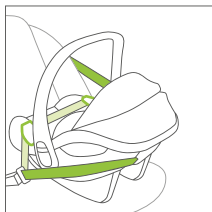
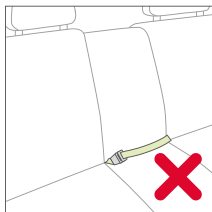
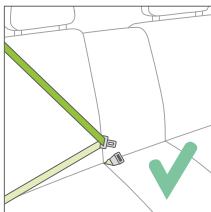


## PENGUNAAN DI DALAM KENDARAAN

Ini adalah sistem penahan anak kategori i-Size. Sistem ini disetujui menurut ECE R129 untuk penggunaan pada kursi kendaraan yang kompatibel dengan i-Size, sesuai dengan keterangan dalam buku manual kendaraan dari produsen. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan di halaman beranda kami, apakah pemasangan diperbolehkan.

**PENTING:** Daftar lengkap kendaraan dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**PERINGATAN!** Baik baby carrier i-Size maupun basis i-Size tidak boleh digabungkan dan digunakan dengan sistem lain. Garansi menjadi tidak berlaku jika sesuatu dimodifikasi.



Sebelum membeli baby carrier, selalu pastikan apakah baby carrier dapat dipasang di kendaraan Anda sesuai dengan peraturan. Pemasangan yang sesuai dengan peraturan dapat dilakukan menggunakan basis i-Size, melalui sistem ISOFIX, atau sabuk 3 titik yang ada di kendaraan.

Bagasi atau barang lain di dalam kendaraan yang, ketika terjadi kecelakaan dapat menyebabkan cedera, harus selalu diamankan dengan tepat. Jika tidak, barang-barang tersebut dapat membahayakan nyawa di dalam kendaraan.

## UPORABA V VOZILU

Pri tem izdelku gre za sistem za zavarovanje otroka kategorije "i-Size". V skladu z Uredbo ECE R129 je odobren za uporabo na takšnih avtomobilskih sedežih, ki so v skladu s podatki proizvajalca primerni za varnostne sisteme i-Size. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama na domači spletni strani preverite, ali je namestitev otroškega avtosedeža dovoljena.

**POMEMBNO:** Celoten seznam vozil najdete na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**OPOZORILO!** Niti lupinice za dojenčka i-Size niti podstavka i-Size ni dovoljeno kombinirati in uporabljati z drugimi sistemi. Če karkoli spremenite, uporabno dovoljenje za sedež preneha veljati.

Pred nakupom lupinice za dojenčka vedno preverite, ali jo je mogoče pravilno vgraditi v vaše vozilo. Pravilna vgradnja je mogoča s podstavkom i-Size, sistemom ISOFIX ali 3-točkovnim sistemom varnostnih pasov vozila.

Kosi prtljage ali drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru nesreče povzročijo hude poškodbe, morajo biti vedno dobro pritrjeni. Sicer se lahko spremenijo v smrtno nevarne izstrelke v vozilu.

## PENGGUNAAN DI DALAM KENDERAAN

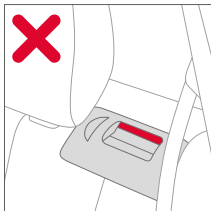
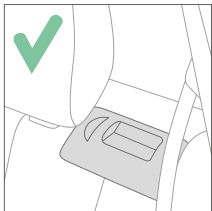
ini adalah sistem sekatan kanak-kanak dalam kategori "i-Size". Ia telah diluluskan mengikut Peraturan ECE R129 untuk digunakan pada tempat duduk kenderaan sedemikian, yang sesuai untuk sistem sekatan i-Size seperti yang ditentukan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pemilik kenderaan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Size, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai yang disediakan di halaman utama.

**PENTING:** Senarai lengkap kenderaan boleh didapati di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**AMARAN!** Kerusi bayi i-Size dan asas i-Size tidak boleh digabungkan dan digunakan dengan sistem lain. Kelulusan terbatal sekiranya terdapat sebarang perubahan.

Sentiasa periksa kerusi bayi sama ada ia mematuhi syarat pemasangan di dalam kenderaan anda sebelum dibeli. Pemasangan yang mematuhi syarat adalah sama ada melalui asas i-Size, sistem ISOFIX atau abah-abah 3 poin kenderaan.

Bagasi atau barangan lain di dalam kenderaan yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan mestilah diikat dengan baik. Jika tidak anda boleh terpelanting di dalam kenderaan, yang boleh menyebabkan maut.



## KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

**PERINGATAN!** Jangan gunakan kursi anak di kursi kendaraan yang airbag depannya aktif. Hal ini tidak berlaku untuk airbag samping.

**CATATAN!** Airbag depan bervolume besar mengembang seperti ledakan dan dapat menyebabkan cedera serius atau bahkan kematian pada anak Anda.

**PERINGATAN!** Kursi anak beserta basisnya harus selalu dipasang di kendaraan dengan benar, juga saat kursi anak tidak digunakan. Komponen yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan Anda sendiri saat terjadi kecelakaan ringan atau rem darurat.

Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung kursi kendaraan yang dapat dilipat terkunci dalam posisi tegak lurus
- saat memasang kursi anak di kursi penumpang depan, setel kursi kendaraan ke posisi paling belakang
- semua benda yang bergerak di dalam kendaraan diamankan
- semua penumpang kendaraan memakai sabuk pengaman

**PERINGATAN!** JANGAN PERNAH memangku bayi di dalam kendaraan. Karena tenaga yang dikeluarkan pada sebuah kecelakaan sangat besar, hal ini menyebabkan Anda tidak dapat memegang bayi. Jangan pernah mengamankan diri Anda dan anak Anda hanya dengan satu sabuk pengaman.



## VARNOST V VOZILU

**OPOZORILO!** Avtosedeha nikoli ne uporabljajte na sedežu z aktivirano čelno zračno blazino. To ne velja za t. i. bočne zračne blazine.

**OBVESTILO!** Čelna zračna blazina z veliko prostornino se razpre sunkovito in silovito in lahko hudo poškoduje ali celo ubije vašega otroka.

**OPOZORILO!** Otroški avtosedeh kot tudi njegov podstavek morata biti vedno pravilno pritrjena v vozilu tudi takrat, ko se ne uporabljata. Že pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge sopotnike ali vas.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno pazite, da:

- so zložljiva naslonjala avtomobilskega sedeža zaskočena in v pokončnem položaju;
- je pri namestitvi otroškega avtosedeha na sovoznikovem sedežu slednji na skrajno zadnjem položaju;
- so vsi premični predmeti v vozilu zavarovani;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.

**OPOZORILO!** V avtu dojenčka NIKOLI ne držite v krilu. Zaradi velikih sil, ki se lahko sprostijo v primeru prometne nesreče, je nemogoče otroke zadržati. Sebe in otroka nikoli ne pripnite z enim varnostnim pasom.

## KESELAMATAN DALAM KENDERAAN

**AMARAN!** Jangan gunakan kerusi bayi di atas tempat duduk yang telah diaktifkan beg udara hadapan. Ini tidak terpakai untuk beg udara sisi.

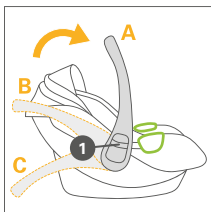
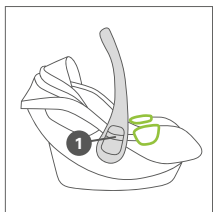
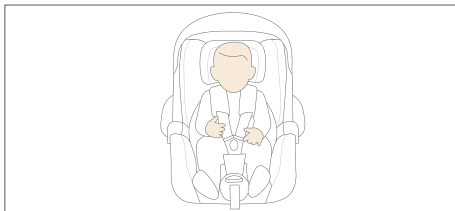
**PANDUAN!** Beg udara hadapan yang mempunyai isipadu yang besar terbuka secara meletup dan boleh mencederakan malah membunuh anak anda.

**AMARAN!** Kerusi bayi serta asasnya mesti sentiasa diikat betul di dalam kenderaan walaupun ia tidak digunakan. Jika brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

Untuk melindungi semua penumpang kenderaan, pastikan bahawa:

- lipatan tempat duduk belakang kenderaan sudah dikunci dan berada dalam kedudukan tegak
- semasa memasang kerusi kanak-kanak di tempat duduk penumpang depan, ini berada di kedudukan paling belakang
- semua objek bergerak dipastikan selamat di dalam kenderaan
- semua penumpang selamat dalam kenderaan

**AMARAN!** JANGAN SESEKALI memegang bayi di dalam kenderaan di atas riba. Disebabkan oleh daya besar yang dibebaskan melalui kemalangan, anda tidak mungkin boleh memegang erat bayi. Jangan sesekali memakai tali pinggang bersekalikan dengan bayi anda.



## KESELAMATAN UNTUK BAYI

**PERINGATAN!** Selalu amankan anak Anda dengan sistem harness terintegrasi.

**CATATAN!** Jangan pernah melupakan bayi Anda.

**CATATAN!** Jangan pernah meninggalkan bayi Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan.

Angkat bayi Anda sesering mungkin dari baby carrier untuk mengurangi tekanan pada tulang belakangnya. Untuk melakukannya, beristirahatlah beberapa kali ketika melakukan perjalanan panjang. Pastikan juga bahwa Anda tidak meninggalkan bayi Anda terlalu lama di baby carrier, meskipun sedang berada di luar mobil.

**PERINGATAN!** Komponen plastik pada baby carrier dapat memanas di bawah sinar matahari. Bayi Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi bayi Anda dan baby carrier dari paparan sinar matahari yang intensif (misalnya, dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas kerangka kursi).

## MENYETEL GAGANG

Anda dapat mengunci gagang dalam 3 posisi:

**A:** Posisi berkendara dan posisi membawa.

**B:** Untuk meletakkan bayi Anda.

**C:** Untuk posisi duduk yang aman di permukaan yang datar di luar kendaraan.

**PERINGATAN!** Untuk mencegah kursi terjungkir saat dibawa, pastikan apakah gagang terkunci di posisi untuk membawa **A**.

- Untuk menyesuaikan gagang, tekan bersamaan kedua tombol **1** di sisi kiri dan kanan gagang.
- Sembari menekan tombol **1**, ayunkan gagang ke depan atau ke belakang, hingga gagang terkunci dengan sendirinya di posisi yang diinginkan.

## VARNOST ZA DOJENČKA

**OPOZORILO!** Otroka vedno pripnite z vgrajenim sistemom pasov.

**OBVESTILO!** Dojenčka imejte vedno na očeh.

**OBVESTILO!** Dojenčka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu.

Dojenčka kolikor je mogoče pogosto vzemite iz lupinice za dojenčka, da mu razbremenite hrbtenico. V ta namen prekinite daljše vožnje z avtomobilom. Tudi ko niste v vozilu upoštevajte, naj bo dojenček po možnosti čim manj časa v lupinici.

**OPOZORILO!** Plastični deli lupinice za dojenčka se na soncu segrejejo. Vaš dojenček bi se lahko na njih opekel. Svojega dojenčka in lupinico zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

## NASTAVITEV NOSILNEGA ROČAJA

Nosilni ročaj lahko zaskočite v 3 položajih:

**A:** Položaj za vozilo in prenašanje.

**B:** Za polaganje dojenčka v lupinico.

**C:** Za varno postavitve na ravni površini zunaj vozila.

**OPOZORILO!** Da bi preprečili, da bi se lupinica med prenašanjem nagnila, preverite, ali je nosilni ročaj zaskočil na položaju za prenašanje **A**.

- Za prestavljanje nosilnega ročaja istočasno pritisnite tipki **1** levo in desno na nosilnem ročaju.
- Sedaj s pritisnjenima tipkama **1** lahko nosilni ročaj premaknete naprej ali nazaj, dokler se samodejno ne zaskoči na zelenem položaju.

## KESELAMATAN UNTUK BAYI

**AMARAN!** Sentiasa pakaikan tali pinggang keledar bayi anda dengan sistem abah-abah bersepadu.

**PANDUAN!** Jangan sesekali leka daripada memerhatikan bayi anda.

**PANDUAN!** Jangan tinggalkan bayi anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan.

Keluarkan bayi anda dari kerusi bayi sekerap mungkin untuk melegakan tulang belakangnya. Oleh itu elakkan pemanduan yang berterusan. Selain memikirkan tentang kenderaan anda, jangan lupa untuk tidak membiarkan bayi anda di atas kerusi bayi terlalu lama.

**AMARAN!** Bahagian plastik kerusi bayi akan panas di bawah sinaran matahari. Bayi anda boleh melecur disebabkan itu. Lindungi bayi anda dan kerusi bayi dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).

## PELARASAN PEMEGANG

Anda boleh mengikat pemegang di 3 posisi:

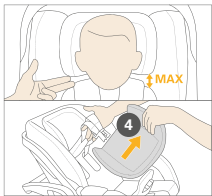
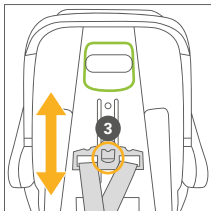
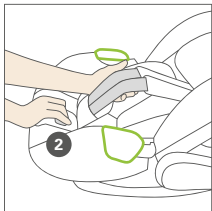
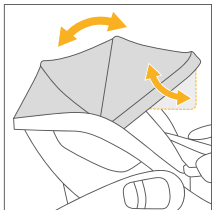
**A:** Posisi kenderaan dan pemegang.

**B:** Untuk membaringkan bayi anda.

**C:** Jarak selamat di aras permukaan rata di luar kenderaan.

**AMARAN!** Untuk mengelakkan kerusi terbalik semasa dipegang, periksa sama ada pemegang telah diikat di posisi **A**.

- Untuk melaras pemegang, tekan kedua-dua butang **1** di sebelah kanan dan kiri pemegang dengan serentak.
- Ayunkan, dengan butang yang masih tertekan **1**, pemegang ke atas dan ke bawah, sehingga ia terikat dengan sendiri di posisi yang dikehendaki.



## MENYETEL KAP

Buka kap dengan menariknya pada ujung bagian depan. Untuk menutupnya, dorong kap ke posisi awal. Selain itu, Anda dapat membuka pelindung terhadap sinar matahari pada ujung depan kap.

## MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN

### Menyesuaikan sandaran kepala

**CATATAN!** Sandaran kepala menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian yang optimal. Terdapat 5 posisi penyetelan ketinggian.

- Sandaran kepala harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak tidak lebih dari 2 cm (sekitar 2 jari) antara pundak anak dengan sandaran kepala.
- Longgarkan sabuk pundak dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah **2** dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak ke atas.
- Tekan tombol penyetel **3** pada sisi belakang baby carrier untuk mengarahkan sandaran kepala ke posisi yang sesuai.
- Pastikan sandaran kepala terkunci di posisi yang diinginkan hingga terdengar suara 'klik'.

**CATATAN!** Sabuk pundak tersambung erat dengan sandaran kepala dan tidak perlu disetel secara terpisah.

### Melepas tempat bayi

Tempat bayi **4** dapat dilepas dari baby carrier setelah bayi mencapai 61 cm (sekitar usia 3 bulan) guna mendapatkan ruang yang cukup untuk anak Anda.

## NASTAVITEV SENČILA

Senčilo primate za sprednji rob in ga razprite. Za sklapljanje potisnite senčilo nazaj v izhodiščni položaj. Dodatno lahko na sprednjem robu senčila razprete senčno zaslonko.

## PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI

### Prilaganje naslona za glavo

**OBVESTILO!** Samo na optimalni višini nastavljen nastavljen naslon za glavo vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje. Višinska nastavitev je mogoča na 5 položajih.

- Naslon za glavo je treba nastaviti tako, da razmik med rameni otroka in naslonom za glavo ne presega 2 cm (pribl. 2 prsta).
- Zrahljajte ramenske pasove tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu **2** in hkrati oba ramenska pasova povlečete navzgor.
- Premaknite nastavitveni vzvod **3** na zadnji strani lupinice za dojenčka, da naslon za glavo prestavite v ustrezni položaj.
- Bodite pozorni na to, da bo naslon za glavo slišno zaskočil na želenem položaju.

**OBVESTILO!** Ramenski pasovi so fiksno povezani z naslonom za glavo in jih ni treba nastavljati posebej.

### Odstranjevanje vstavka za novorojenčka

Pri telesni višini nad 61 cm (pribl. 3 mesece), je treba iz lupinice za dojenčka odstraniti vstavke za novorojenčka **4**, da otroku omogočite več prostora.

## PELARASAN BUMBUNG MATAHARI

Lipat keluar pelindung matahari dengan menarik bagian hadapan. Untuk melipat masuk, tolak pelindung matahari ke posisi asal semula. Selain itu, anda boleh lipat keluar pelindung matahari di bahagian hadapan bumbung matahari.

## PEMADANAN MENGIKUT SAIZ BADAN

### Pelarasan penyandar kepala

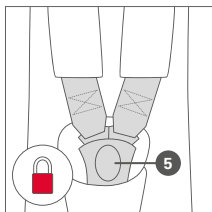
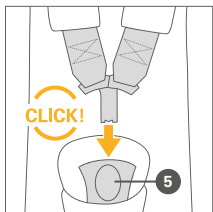
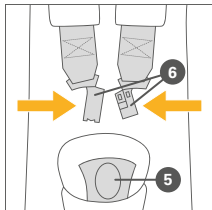
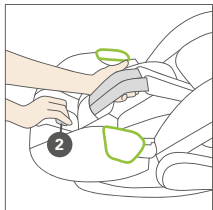
**PANDUAN!** Hanya penyandar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum akan memberikan perlindungan dan keselesaan yang maksimum untuk anak anda. Pelarasan ketinggian boleh dilakukan pada 5 posisi.

- Penyandar kepala mesti diselaraskan supaya jarak antara bahu kanakkanak dan penyandar kepala tidak melebihi maksimum 2 sm (lebih kurang 2 jari).
- Longgarkan abah-abah bahu dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat **2** serta menarik kedua-dua abah-abah bahu ke atas dengan serentak.
- Tekan pemegang pelaras **3** di sisi kerusi bayi untuk melaras penyandar kepala ke posisi yang dikehendaki.
- Pastikan yang penyandar kepala telah diikat pada posisi yang dikehendaki dengan satu bunyi klik.

**PANDUAN!** Abah-abah bahu bersambung dengan penyandar kepala dan tidak boleh dilaraskan secara berasingan.

### Menanggalkan pelapik bayi baru lahir

Dari 61sm (lebih kurang 3 bulan) pelapik bayi baru lahir **4** seharusnya dikeluarkan dari kerusi bayi, untuk mendapatkan lebih ruang untuk anak anda.



## MENGAMANKAN DENGAN SISTEM HARNES

**CATATAN!** Pastikan sandaran kepala terkunci dengan tepat sebelum Anda menggunakan kursi anak.

**CATATAN!** Pastikan kursi anak terbebas dari mainan dan benda keras.

- Longgarkan sabuk pundak dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah **2** dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak ke atas.

**CATATAN!** Selalu tarik pada sabuk pundak, bukan pada penutup pundak.

- Buka gesper sabuk **5** dengan menekan kuat tombol merah.
- Letakkan anak Anda di kursi anak.
- Arahkan sabuk pundak tepat ke atas pundak anak Anda.
- Satukan kedua lidah gesper **6** dan masukkan ke gesper sabuk **5** hingga terdengar suara "KLIK".
- Tarik perlahan pada sabuk penyetel tengah **7** untuk mengencangkan sabuk pundak hingga sabuk tepat berada di badan anak Anda.

**CATATAN!** Untuk perlindungan kursi anak yang optimal, sabuk pundak harus terletak sedekat mungkin pada badan

## PENGUNAAN BABY CARRIER DENGAN BASIS

### Memasang basis

Pilih kursi kendaraan yang sesuai. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan, untuk memastikan apakah pemasangan diperbolehkan. (Lihat bab "PENGUNAAN DI DALAM KENDARAAN").

**CATATAN!** Titik pemasangan ISOFIX **8** merupakan dua klip logam di setiap kursi dan terdapat di antara sandaran punggung dan permukaan kursi kendaraan. Jika ragu, lihat petunjuk penggunaan kendaraan Anda.

## PRIPENJANJE S SISTEMOM PASOV

**OBVESTILO!** Pred uporabo otroškega avtosedeža se prepričajte, da je naslon za glavo pravilno zaskočil.

**OBVESTILO!** Poskrbite, da na otroškem avtosedežu ni igrač in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenske pasove tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu **2** in hkrati oba ramenska pasova povlecete navzgor.

**OBVESTILO!** Vedno vlecite za ramenski pas in ne za ramensko oblaženje.

- Odprite zaponko pasu **5** tako, da močno pritisnete na rdečo tipko.
- Otroka posedite v avtosedež.
- Ramenske pasove napeljite ravno preko otrokovih ramen.
- Sestavite jezička zaponke **6** in ju vstavite v zaponko pasu **5** s glasnim "KLIKOM".
- Previdno povlecite za sredinski nastavitveni pas **7**, da ramenska pasova napnete tako, da se bosta čvrsto prilegala ob otrokovo telo.

**OBVESTILO!** Za optimalno zaščito otroškega avtosedeža morajo biti ramenski pasovi čim bližje telesu.

## UPORABA LUPINICE ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM

### Vgradnja podstavka

Izberite ustrezen sedež v avtomobilu. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama preverite, ali je namestitvev otroškega avtosedeža dovoljena. (Glejte poglavje "UPORABA V VOZILU").

**OBVESTILO!** Pritrdilni točki nastavka ISOFIX **8** sta dve kovinski sponi na sedež, nahajata pa se med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. V dvomih preberite navodila za uporabo svojega vozila.

## MEMAKAI TALI PINGGANG KELEDAR MENGGUNAKAN SISTEM ABAH-ABAH

**PANDUAN!** Pastikan yang penyandar kepala telah dipasang sempurna sebelum anda menggunakan kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Pastikan yang kerusi kanak-kanak bebas dari sebarang alat mainan dan objek keras.

- Longgarkan abah-abah bahu dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat **2** serta menarik kedua-dua abah-abah bahu ke atas dengan serentak.

**PANDUAN!** Sentiasa tarik pada abah-abah bahu dan tidak pada pad bahu.

- Buka kekunci abah-abah **5** dengan menekan kuat pada butang merah.
- Letakkan anak anda di dalam kerusi kanak-kanak.
- Pakaikan abah-abah bahu di atas bahu anak anda.
- Cantumkan kedua-dua lidah kekunci **6** dan ikat keduanya di dalam kekunci abah-abah **5** dengan satu bunyi "CLICK".
- Tarik abah-abah pelaras pusat dengan berhati-hati **7** untuk menegangkan abah-abah bahu sehingga ia berada di atas badan anak anda.

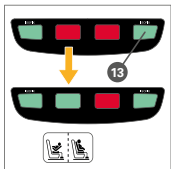
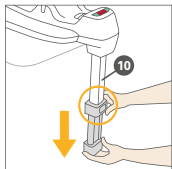
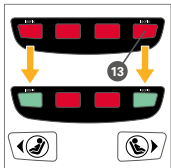
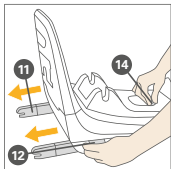
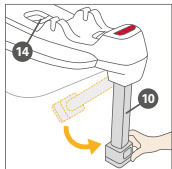
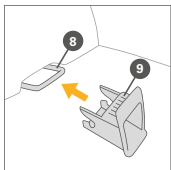
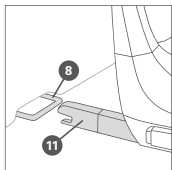
**PANDUAN!** Untuk perlindungan kerusi kanak-kanak yang optimum, abah-abah bahu seharusnya diletakkan sehampir mungkin pada badan

## PENGGUNAAN KERUSI BAYI DENGAN ASAS

### Pemasangan asas

Pilih kerusi kenderaan yang dibenarkan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Size, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai jenis. (Rujuk Bab "PENGGUNAAN DI DALAM KENDERAAN").

**PANDUAN!** Poin ikatan ISOFIX **8** adalah dua tali logam bagi setiap kerusi dan terletak di antara penyandar tempat dan permukaan tempat duduk kerusi kenderaan. Sebarang keraguan, rujuk panduan pengguna kenderaan anda sebagai bantuan.



- Jika titik pemasangan ISOFIX 8 kendaraan Anda susah diakses, Anda dapat mengaitkan pemandu ISOFIX yang disediakan 9 di kedua titik pemasangan ISOFIX 8 secara permanen.

**CATATAN!** Jangan meletakkan benda di ruang kaki di depan kursi anak.

- Selalu buka kaki penopang 10 hingga terkunci pada tempatnya.
- Lepaskan pengunci 14 konektor ISOFIX 11. Secara bersamaan, tekan salah satu tombol di samping 12 lalu dorong konektor ISOFIX 11 keluar dari basis hingga maksimal.
- Konektor ISOFIX 11 harus terdengar terkunci di kedua titik pemasangan ISOFIX.
- Pastikan bahwa basis terpasang kuat dengan mencoba menariknya dari pemandu ISOFIX 9.
- Putar basis ke kanan dan ke kiri untuk memastikan bahwa basis terpasang seerat mungkin.
- Indikator keselamatan 13 di bagian depan basis harus berwarna hijau.
- Kemudian geser basis ke arah sandaran punggung hingga basis terpasang erat dan merata sepenuhnya.

#### Menyetel kaki penopang

Tekan tombol penyetel pada kaki penopang 10 lalu secara bersamaan, tarik kaki penopang 10. Tarik kaki penopang 10 sejauh mungkin hingga kaki penopang menyentuh lantai kendaraan. Tarik kaki penopang 10 hingga ke penguncian berikutnya untuk menjamin penyebaran gaya yang optimal. Indikator kaki penopang 13 di sisi depan basis berubah menjadi warna hijau.

**CATATAN!** Pastikan basis terletak secara merata pada kursi kendaraan.

**PERINGATAN!** Kaki penopang 10 harus selalu bersentuhan langsung dengan lantai. Tidak boleh ada barang atau celah antara lantai kendaraan dengan kaki penopang 10. Jika ada kompartemen penyimpanan di ruang kaki kendaraan Anda, segera hubungi produsen kendaraan. Jika ragu, gunakan kursi kendaraan lain.



- Če sta pritrilni točki za ISOFIX **8** v vašem vozilu težko dostopni, lahko priložena pripomočka za vstavljanje ISOFIX **9** trajno vpnete v pritrilni točki za ISOFIX **8**.

**OBVESTILO!** Na območje nog pred otroški avtosedež ne odlagajte nobenih predmetov.

- Podporno nogo **10** vedno razprite, dokler se spredaj ne zaskoči.
- Sprostite blokado **14** priključkov ISOFIX **11**. Hkrati pritisnite na stranski tipki **12** in potisnite priključek ISOFIX **11** do prislona iz podstavka.
- Priključka ISOFIX **11** morata slišno zaskočiti v pritrilni točki ISOFIX.
- Prepričajte se, da je podstavek dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskusite izvleci iz pripomočkov za vstavljanje ISOFIX **9**.
- Podstavek zavrtite v desno in levo in se prepričajte, da je čvrsto zaskočen.
- Varnostni indikator **13** spredaj na podstavku mora biti zelen.
- Nato potisnite podstavek v smeri naslonjala, da se bo po celotni površini naslanjal na naslonjalo.

#### Nastavitev podperne noge

Pritisnite na nastavitveno tipko na podporni nogi **10** in hkrati podporno nogo **10** povlecite navzven. Podporno nogo **10** povlecite tako daleč ven, da se bo dotikala tal vozila. Izvlecite podporno nogo **10** do naslednjega zaskočenja, da zagotovite optimalen sprejem sile. Indikator podperne noge **13** na sprednji strani podstavka preklopi na ZELENO.

**OBVESTILO!** Pazite, da bo podstavek plosko nalegal na avtomobilski sedež.

**OPOZORILO!** Podperna noga **10** mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi vozila. Med tlemi vozila in podperno nogo **10** ne sme biti predmetov ali votlih prostorov. Če ima vaše vozilo v tleh prostore za shranjevanje, se obvezno obrnite na proizvajalca vozila. V dvomih uporabite drugi sedež v vozilu.

- Sekiranya poin ikatan ISOFIX **8** kenderaan anda sukar dicapai, anda boleh menggantung penyokong kemasukan ISOFIX yang disertakan **9** ke dalam kedua-dua poin ikatan ISOFIX **8** untuk jangka panjang.

**PANDUAN!** Jangan letak objek di dalam ruang kaki kerusi kanak-kanak.

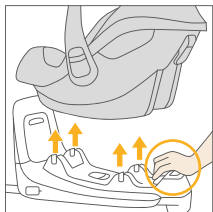
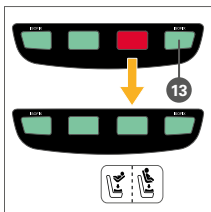
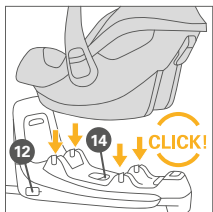
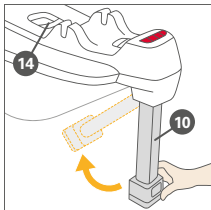
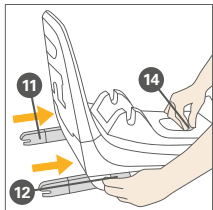
- Sentiasa lipat keluar kaki penyokong **10** sehingga ia diikat di hadapan.
- Buka kekunci **14** bagi penyambung ISOFIX **11**. Pada masa yang sama, tekan butang sisi **12** dan tolak penyambung ISOFIX **11** sepenuhnya dari asas.
- Penyambung ISOFIX **11** mesti mengeluarkan klik pada kedua-dua poin ikatan ISOFIX.
- Pastikan yang asas telah diikat dengan kemas dengan mencuba untuk menarik keluar penyokong kemasukan ISOFIX **9**.
- Pusing asas ke kanan dan ke kiri untuk memastikan yang ia telah diikat dengan kemas.
- Penunjuk keselamatan **13** depan pada asas mesti berwarna hijau.
- Seterusnya, tolak asas ke arah penyandar belakang sehingga ia diikat kemas dan sempurna.

#### Pelarasan kaki penyokong

Tekan butang pelaras pada kaki penyokong **10** dan pada masa yang sama tarik keluar kaki penyokong **10**. Tarik keluar kaki penyokong **10** sehingga ia menyentuh lantai kenderaan. Tarik keluar kaki penyokong **10** sehingga pengikatan seterusnya untuk memastikan pengambilan daya yang optimum. Penunjuk kaki penyokong **13** di bahagian depan asas akan bertukar menjadi HIJAU.

**PANDUAN!** Pastikan yang permukaan asas berada di atas kerusi kenderaan.

**AMARAN!** Kaki penyokong **10** mesti sentiasa menyentuh lantai. Tiada objek atau ruang kosong dibenarkan berada di antara lantai kenderaan dan kaki penyokong **10**. Sekiranya kereta anda mempunyai ruang penyimpanan di dalam ruang kaki, pastikan anda menghubungkan pengeluar kenderaan. Sekiranya ragu, sila gunakan kerusi kenderaan lain.



### Melepas basis

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan sebaliknya.

- Buka kunci kedua konektor ISOFIX dengan menekan salah satu tombol di samping dan tombol rilis di tengah secara bersamaan.
- Tarik konektor ISOFIX dari pemandu ISOFIX.
- Dorong kembali konektor ke posisi awal dengan menekan tombol rilis di tengah.
- Dengan menekan tombol penyetal, Anda dapat mendorong kaki penopang kembali ke posisi awal dan melipatnya kembali untuk menghemat tempat.

### Memasang baby carrier pada basis

**CATATAN!** Pastikan permukaan basis terbebas dari benda asing.

- Pastikan bahwa gagang berada di posisi berkendara **A** dan anak Anda diamankan dengan sistem harness terintegrasi.
- Letakkan kursi anak di basis secara berlawanan arah perjalanan. Pastikan kedua batang pengunci terkunci dengan suara "KLIK".
- Pastikan apakah indikator basis **13** pada basis berwarna HIJAU. Jika indikator tidak berwarna HIJAU, kursi anak tidak terkunci dengan tepat. Jika perlu, ulangi prosedur ini.

### Pelepasan

Tekan tombol rilis utama untuk melepas kunci baby carrier dari basis.

Miringkan sedikit kursi. Kini, indikator basis **13** berwarna MERAH.

Sekarang Anda dapat melepas tombol rilis dan mengangkat baby carrier dari basis.

## Demontaža podstavka

Korake za namestitev izvedite v obratnem zaporedju.

- Sprostite priključka ISOFIX tako, da hkrati pritisnete na eno od stranskih tipk in srednjo sprostitevno tipko.
- Priključka ISOFIX izvalcite iz pripomočkov za vstavljanje.
- Potisnite priključka nazaj na izhodiščni položaj in pri tem držite srednjo sprostitevno tipko.
- S pritiskom na nastavitveno tipko lahko podporno nogo ponovno potisnete na njen izhodiščni položaj in jo nato prostorsko varčno zložite nazaj.

## Pritrditev lupinice za dojenčke na podstavek

**OBVESTILO!** Zagotovite, da na površini podstavka ni tujkov.

- Prepričajte se, da je nosilni ročaj na položaju za vozilo **A** in da je otrok pripet z vgrajenim sistemom pasov.
- Otroški avtosedež postavite na podstavek v nasprotni smeri vožnje. Prepričajte se, da zaskočni vzvodi zaskočijo s slišnim "KLIKOM".
- Preverite, ali je indikator **13** na podstavku ZELEN. Če indikator ni ZELEN, potem sedež ni dovolj zaskočen. Po potrebi ponovite postopek.

## Odstranitev

Pritisnite centralno sprostitevno tipko, da sprostite lupinico za dojenčka s podstavka. Avtosedež malce nagnite. Indikator na podstavku **13** bo sedaj RDEČ. Sedaj lahko sprostitevno tipko izpustite in dvignete lupinico za dojenčka s podstavka.

## Menanggal asas

Menjalankan langkah pemasangan dalam urutan ke belakang.

- Buka kunci kedua-dua penyambung ISOFIX dengan menekan kedua-dua butang sisi dan butang buka kunci tengah.
- Tarik penyambung ISOFIX keluar dari penyokong kemasukan.
- Tolak kembali penyambung ke posisi asas sementara ia kekal menekan butang buka kunci tengah.
- Dengan menekan butang pelaras, anda boleh menolak kaki penyokong kembali ke posisi asalnya dan kemudian melipat kembali untuk menjimatkan ruang.

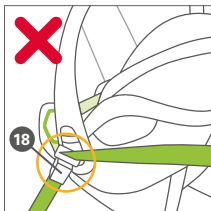
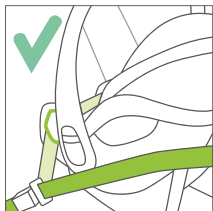
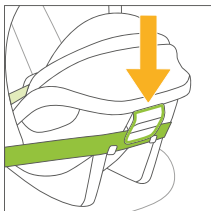
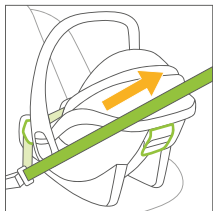
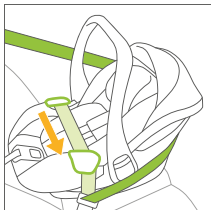
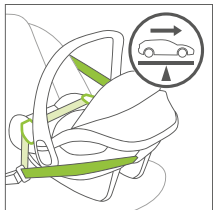
## Pemasangan kerusi bayi di atas asas

**PANDUAN!** Pastikan yang permukaan asas bebas daripada objek asing.

- Pastikan yang pemegang berada di posisi kenderaan **A** dan anak tersebut telah diikat dengan sistem abah-abah bersepadu.
- Posisikan kerusi kanak-kanak melawan arah pemanduan di atas asas. Pastikan yang kedua-dua rod pengikat dikunci dengan bunyi "KLIK".
- Periksa sama ada penunjuk asas **13** pada asas berwarna HIJAU. Sekiranya penunjuk tidak berwarna HIJAU, kerusi tidak diikat secukupnya. Ulang proses tersebut sekiranya perlu.

## Lanjutan

Tekan butang buka kunci pusat untuk membuka kunci kerusi bayi dari asas. Angkat sedikit kerusi. Penunjuk asas **13** akan menjadi MERAH. Sekarang anda boleh melepaskan butang buka kunci dan mengangkat kerusi bayi dari asas.



## MEMASANG BABY CARRIER DENGAN SABUK KENDARAAN

### Pemasangan

- Letakkan baby carrier di kursi kendaraan secara berlawanan arah perjalanan.
- Pastikan bahwa gagang terkunci di posisi berkendara **A**.
- Pastikan bahwa tanda pemasangan **15** pada stiker peringatan yang berada di sisi kursi anak sejajar dengan lantai kendaraan.
- Tarik sabuk kendaraan dan arahkan melewati baby carrier.
- Letakkan sabuk pangkuan **16** ke pemandu sabuk berwarna hijau pada kedua sisi baby carrier.
- Masukkan lidah gesper **17** ke gesper sabuk kendaraan **18**.
- Kencangkan sabuk pangkuan **16** dengan menarik sabuk diagonal **19** sesuai arah perjalanan.
- Tarik sabuk diagonal **19** di belakang ujung kepala baby carrier.

**CATATAN!** Jangan memelintir sabuk kendaraan saat melakukan prosedur ini.

- Arahkan sabuk diagonal **19** melewati pemandu sabuk berwarna hijau di belakang.
- Kencangkan sabuk diagonal **19**.

**PERINGATAN!** Sabuk diagonal **19** harus diarahkan melewati pemandu sabuk berwarna hijau di belakang.

**CATATAN!** Baby carrier dapat digunakan di semua tempat dengan sabuk otomatis tiga titik. Umumnya, kami menyarankan untuk menggunakan kursi anak di bagian belakang kendaraan. Pada kasus kebanyakan, ketika terjadi kecelakaan, anak Anda terpapar risiko bahaya yang lebih tinggi jika berada di depan.

**PERINGATAN!** Kursi ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk 2 titik atau sabuk pangkuan. Pengamanan dengan sabuk 2 titik dapat menyebabkan risiko cedera berat atau kematian pada anak Anda.

# UPORABA LUPINICE ZA DOJENČKA Z VARNOSTNIM PASOM VOZILA

## Namestitev

- Lupinico za dojenčka postavite na sedež v vozilu v nasprotni smeri vožnje.
- Priprčajte se, ali je nosilni ročaj zaskočil na položaju za vozilo **A**.
- Preverite, ali je vgradna oznaka **15** opozorilne nalepke, ki je na strani sedeža, vzporedno poravnana s tlemi vozila.
- Izvlecite varnostni pas vozila in ga napeljite preko lupinice za dojenčka.
- Vstavite medenični pas **16** v zeleni vodili za pas na obeh straneh lupinice za dojenčka.
- Zaskočite jeziček zaponke **17** v zaponko varnostnega pasu vozila **18**.
- Napnite medenični pas **16** tako, da povlecete diagonalni pas **19** v smeri vožnje.
- Diagonalni pas **19** povlecite za zgornji del lupinice za dojenčka.  
**OBVESTILO!** Pazite, da se varnostni pas vozila pri tem ne zvije.
- Napeljite diagonalni pas **19** skozi zadnje zeleno vodilo za pas.
- Napnite diagonalni pas **19**.

**OPOZORILO!** Diagonalni pas **19** mora biti napeljan skozi zeleno vodilo za pas na hrbtni strani.

**OBVESTILO!** Lupinico za dojenčka je mogoče uporabljati na vseh sedežnih mestih s tritočkovnim samodejnim varnostnim pasom. Na splošno priporočamo, da uporabite sedež v zadnjem delu vozila. Spredaj je vaš otrok v primeru prometne nesreče v večini primerov izpostavljen večjim nevarnostim.

**OPOZORILO!** Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Pri pritrditvi z 2-točkovnim pasom lahko v primeru nesreče pride do hudih ali celo smrtnih poškodb otroka.

# PEMASANGAN KERUSI BAYI DENGAN ABAB-ABAH KENDERAAN

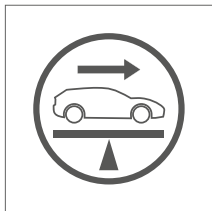
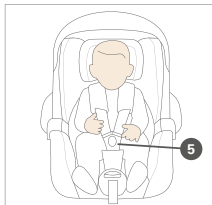
## Pemasangan

- Posisikan kerusi bayi melawan arah pemanduan di atas kerusi kenderaan.
- Pastikan yang pemegang telah diikat dalam posisi kenderaan **A**.
- Pastikan yang penanda pemasangan pelekat amaran **15** yang berada di sisi kerusi telah diikat selari dengan lantai kenderaan.
- Tarik keluar abah-abah kenderaan dan masukkanny melalui kerusi bayi.
- Masukkan abah-abah peha **16** ke dalam kemasukan abah-abah di kedua-dua sisi kerusi bayi.
- Ikat lidah kekunci **17** di dalam kekunci abah-abah kenderaan **18**.
- Tegangkan abah-abah peha **16** dengan menarik abah-abah diagonal **19** dalam arah pemanduan.
- Tarik abah-abah peha **19** di belakang hujung kepala kerusi bayi.  
**PANDUAN!** Pastikan abah-abah kenderaan tidak berpintal.
- Masukkan abah-abah diagonal **19** melalui kemasukan abah-abah belakang yang berwarna hijau.
- Tegangkan abah-abah diagonal **19**.

**AMARAN!** Abah-abah diagonal **19** mesti dimasukkan melalui kemasukan abah-abah di belakang yang berwarna hijau.

**PANDUAN!** Kerusi bayi boleh digunakan di semua tempat yang mempunyai abah-abah automatik tiga poin. Secara umum, kami menyarankan untuk menggunakan kerusi belakang di dalam kenderaan. Dalam kebanyakan kes, di hadapan, anak anda akan menghadapi risiko yang lebih tinggi sekiranya berlaku kemalangan.

**AMARAN!** Tempat duduk ini tidak sesuai digunakan dengan tali pinggang keledar 2-titik atau lap. Sekiranya mengikat dengan menggunakan abah-abah 2 poin, ia boleh mengakibatkan kecederaan serius atau maut kepada kanak-kanak dalam kemalangan.



**PERINGATAN!** Terkadang gesper sabuk kendaraan **18** terlalu panjang, sehingga gesper mencapai pemandu sabuk berwarna hijau pada kerangka kursi. Akibatnya, baby carrier tidak dapat dikencangkan. Dalam hal ini, pilihlah tempat duduk lain di mobil untuk baby carrier. Jika Anda ragu, hubungi produsen baby carrier.

#### **Pelepasan**

- Tarik sabuk dari pemandu sabuk berwarna hijau di belakang.
- Buka gesper sabuk kendaraan **18** lalu tarik sabuk pangkuan **16** dari pemandu sabuk berwarna hijau.

## MENGAMANKAN BAYI DENGAN TEPAT

#### **Pengamanan bayi yang tepat**

Untuk memastikan keselamatan bayi Anda, pastikan bahwa:

- sabuk pundak baby carrier terletak sedekat mungkin dengan badan, tanpa membatasi gerak bayi, dan pastikan sabuk pundak tidak terpelintir.
- posisi sandaran kepala disetel dengan tepat.
- lidah gesper **6** terpasang di gesper sabuk **5**.

#### **Pemasangan baby carrier yang tepat**

**CATATAN!** Baby carrier hanya boleh digunakan pada kursi yang menghadap ke depan, yang dilengkapi dengan ISOFIX atau sabuk pengaman tiga titik sesuai dengan ECE R 16.

Untuk memastikan keselamatan bayi Anda, pastikan bahwa:

- baby carrier dipasang secara berlawanan arah perjalanan.
- baby carrier hanya dipasang pada kursi penumpang depan jika tidak ada airbag depan yang memiliki dampak pada baby carrier.
- baby carrier diamankan dengan sabuk kendaraan atau dengan basis (Lihat bab "MEMASANG BABY CARRIER DENGAN SABUK KENDARAAN" atau "PENGGUNAAN BABY CARRIER DENGAN BASIS").

**OPOZORILO!** Lahko se zgodi, da je zaponka pasu vozila **18** predolga, zaradi česar lahko z njo dosežete zelena vodila za pas na lupinici. V tem primeru lupinice za dojenčka ni mogoče dovolj čvrsto pritrčiti. V tem primeru izberite drug sedež v vozilu. V dvomih se obrnite na proizvajalca lupinice za dojenčka.

#### Odstranitev

- Odstranite pas iz zadnjega zelena vodila za pas.
- Odprite zaponko varnostnega pasu vozila **18** in vzemite medenični pas **16** iz zelenih vodil za pas.

## PRAVILNO PRIPENJANJE DOJENČKA

#### Tako je vaš otrok pravilno pripet

Zaradi varnosti svojega dojenčka preverite, da:

- sta ramenska pasova lupinice za dojenčka napeljana tesno ob telesu, pri čemer ne smeta dojenčka utesnjevati in ne smeta biti zvita.
- je položaj naslona za glavo pravilno nastavljen.
- sta jezička zaponke pasu **6** zaskočena v zaponki pasu **5**.

#### Tako je lupinica za dojenčka pravilno vgrajena

**OBVESTILO!** Lupinico za dojenčka je dovoljeno uporabljati samo na naprej usmerjenem sedežu, opremljenem z ISOFIX-om ali tritočkovnim varnostnim pasom v skladu z ECE R 16.

Zaradi varnosti svojega dojenčka preverite, da:

- je lupinica za dojenčka pritrjena v nasprotni smeri vožnje.
- je lupinica za dojenčka pritrjena na sovoznikovem sedežu le, če je izključena čelna zračna blazina za sovoznika.
- je lupinica za dojenčka pritrjena z varnostnim pasom vozila ali s podstavkom (glejte poglavje "UPORABA LUPINICE ZA DOJENČKA Z VARNOSTNIM PASOM VOZILA" oz. "UPORABA LUPINICE ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM").

**AMARAN!** Terdapat kemungkinan yang kekunci abah-abah kenderaan **18** bagi abah-abah kenderaan terlalu panjang supaya ia boleh mencapai kemasukan abah-abah kerusi. Dengan itu, kerusi bayi tidak akan diikat dengan tegang. Dalam kes ini, pilih tempat duduk lain di dalam kereta untuk kerusi bayi. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi pengeluar kerusi bayi.

#### Lanjutan

- Keluarkan abah-abah dari kemasukan abah-abah hijau di belakang.
- Buka kekunci abah-abah kenderaan **18** dan keluarkan abah-abah peha **16** dari kemasukan abah-abah hijau.

## MENGIKAT BAYI DENGAN BETUL

#### Supaya bayi anda selamat

Periksa keselamatan bayi anda, dengan:

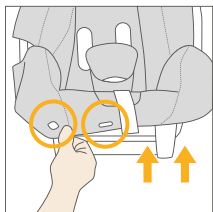
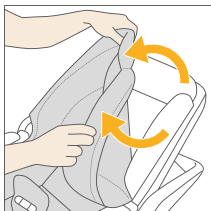
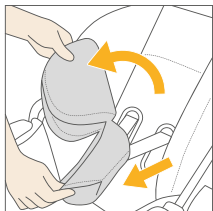
- abah-abah bahu kerusi bayi berada hampir dengan badan, tanpa merimaskan bayi dan abah-abah bahu tidak terpintal.
- kedudukan penyandar kepala telah dilaraskan dengan betul.
- lidah kekunci abah-abah **6** telah diikat di dalam kekunci abah-abah **5**.

#### Supaya kerusi bayi telah dipasang dengan betul

**PANDUAN!** Kerusi bayi hanya boleh digunakan di kerusi yang menghala ke depan, yang dilengkapi dengan ISOFIX atau abah-abah keselamatan tiga poin menurut ECE R 16.

Periksa keselamatan bayi anda, dengan:

- kerusi bayi diikat melawan arah pemanduan.
- kerusi bayi hanya boleh diikat pada kerusi hadapan sekiranya tiada beg udara hadapan yang boleh mengenai kerusi bayi.
- kerusi bayi telah diikat sama ada dengan abah-abah kenderaan atau dengan asas (Lihat bab "PEMASANGAN KERUSI BAYI DENGAN ABAH-ABAH KENDERAAN" atau "PENGGUNAAN KERUSI BAYI DENGAN ASAS").



## MELEPAS PENUTUP

### Pelepasan

Penutup terdiri atas 4 bagian: 1 penutup rangka, 1 penutup sandaran kepala dengan penutup pundak terintegrasi, 1 tempat bayi, dan 1 penutup bawah.

Untuk melepas, lakukan langkah-langkah berikut:

- Buka gesper sabuk.
- Lepas tempat bayi jika masih digunakan.
- Tarik penutup sandaran kepala dari sabuk.
- Tarik penutup kursi dari atas ke depan.
- Lepas sabuk dari kaitnya pada ujung kaki.
- Lepas penutup dari kaitnya di bawah baby carrier.
- Lepas penutup bawah.

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam situasi apa pun.

**CATATAN!** Hanya penutup asli RECARO AVAN yang boleh digunakan.

### Memasang penutup

**CATATAN!** Untuk memasang kembali penutup, lakukan langkah yang dijelaskan di atas tetapi dalam urutan terbalik. Jangan memelintir atau menear sabuk pundak.



## SNEMANJE PREVLEKE

### **Snemanje**

Prevleka je sestavljena iz 4 delov: 1 prevleka za ogrodje, 1 prevleka za naslon za glavo z vgrajenim ramenskim oblazinjenjem, 1 vstavka za novorojenčka in 1 spodnja prevleka.

Za snemanje prevleke postopajte sledeče:

- Odprite zaponko pasu.
- Odstranite vstavka za novorojenčka, če se še uporablja.
- Snemite prevleko naslona za glavo s pasu.
- Snemite prevleko sedeža od zgoraj naprej.
- Napeljite pas iz kavlija na spodnjem delu pri stopalih.
- Odprite prevleko s kavlijev pod lupinico za dojenčka.
- Odstranite spodnjo prevleko.

**OPOZORILO!** Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

**OBVESTILO!** Uporabljati je dovoljeno samo originalne prevleke RECARO AVAN.

### **Namestitev prevleke**

**OBVESTILO!** Pred opisane postopke izvedite v obratnem zaporedju, da ponovno pritrdite prevleko. Ramenskih pasov pri tem ne zasukajte ali zamenjajte.

## MENANGGAL PELAPIK

### **Menanggal**

Pelapik terdiri daripada 4 bahagian: 1 pelapik kerusi, 1 pelapik penyandar kepala dengan pad bahu, 1 alas bayi baru lahir dan 1 pelapik bawah.

Untuk menanggalkan, sila lakukan yang berikut:

- Buka kekunci abah-abah.
- Keluarkan alas bayi baru lahir sekiranya ada
- Tanggalkan pelapik penyandar kepala dari abah-abah.
- Tanggalkan pelapik kerusi dari atas ke hadapan.
- Selitkan abah-abah keluar dari cangkuk pada hujung kaki.
- Longgarkan pelapik dari cangkuk di bawah kerusi bayi.
- Tanggalkan pelapik bawah

**AMARAN!** Kerusi kanak-kanak mestilah tidak digunakan tanpa pelapik.

**PANDUAN!** Hanya pelapik asli RECARO AVAN boleh digunakan.

### **Pemasangan pelapik**

**PANDUAN!** Pasang semula pemegang yang telah diterangkan sebelumnya dalam aturan terbalik untuk mengikat pelapik. Pastikan abah-abah bahu tidak terpingal atau tertukar.



## PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup asli sangatlah penting karena penutup ini merupakan bagian penting dari fungsi. Penutup cadangan dapat Anda peroleh di peritel Anda.

**CATATAN!** Harap cuci penutup sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Penutup boleh dicuci di mesin cuci maks. 30 °C dengan putaran halus. Jika Anda mencucinya dengan lebih dari 30 °C, warna kain penutup dapat memudar. Harap cuci penutup secara terpisah dan jangan mengeringkannya dengan mesin! Jangan mengeringkan penutup di bawah sinar matahari langsung! Komponen plastik dapat dicuci dengan detergen lembut dan air hangat.

**PERINGATAN!** Jangan gunakan detergen berbahan kimia atau bahan pemutih!

**PERINGATAN!** Sistem harness tidak dapat dilepas! Jangan pernah melepas masing-masing komponen sistem harness!

## PERAWATAN

Guna menjamin efek perlindungan baby carrier secara maksimal, sangat penting bagi Anda untuk memperhatikan hal-hal berikut:

- Semua komponen penting pada baby carrier harus diperiksa dari kerusakan secara rutin. Komponen mekanis harus berfungsi tanpa gangguan
- Penting untuk memastikan bahwa baby carrier tidak tersangkut di antara komponen keras yang bisa merusaknya, seperti pintu kendaraan, rel kursi, dll.

**CATATAN!** Disarankan untuk membeli penutup cadangan untuk baby carrier, sehingga baby carrier dapat terus digunakan selagi penutup yang asli dicuci dan dikeringkan.

## ČIŠČENJE

Paziti je treba, da se uporablja samo originalna prevleka, saj je tudi prevleka pomemben sestavni del funkcije. Nadomestne prevleke dobite v specializirani trgovini.

**OBVESTILO!** Preveko pred prvo uporabo operite. Preveko lahko perete pri najv. 30 °C s programom za občutljivo perilo. Če jo boste prali z več kot 30 °C, se lahko razbarva. Preveko perite ločeno od drugega perila in je nikakor ne dajajte v sušilni stroj! Preveke nikakor ne sušite na močnem soncu! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**OPOZORILO!** Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

**OPOZORILO!** Sistema pasov ni mogoče demontirati! Nikoli ne odstranite posameznih sestavnih delov sistema pasov!

## NEGA

Za zagotovitev največjega možnega zaščitnega učinka vaše lupinice za dojenčka je treba obvezno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele lupinice za dojenčka je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanski sestavni deli morajo brezhibno delovati.
- Obvezno je treba paziti, da se lupinica za dojenčka ne zagodzi med trde dele vozila, kot so avtomobilska vrata, vodilo sedeža itd., saj se lahko poškoduje.

**OBVESTILO!** Priporočljivo je, da kupite dodatno prevleko za lupinico za dojenčka, tako da lahko tudi med pranjem in sušenjem še naprej uporabljate originalno prevleko.

## PENCUCIAN

Adalah penting untuk memastikan bahawa hanya penutup kerusi asli yang digunakan, kerana penutup adalah sebahagian daripada fungsi ini. Perlindungan penggantian boleh di perolehi daripada pedagang pakar.

**PANDUAN!** Sila basuh penutup sebelum penggunaan yang pertama. Penutup hanya mungkin dicuci pada maksimum 30 °C dalam kitaran secara perlahan-lahan. Jika anda mencuci lebih dari 30 °C, ia boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh penutup secara berasingan dari cucian lain dan jangan keringkan dengan mesin! Jangan keringkan penutup di bawah sinar matahari! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan bahan pencuci ringan dan air suam.

**AMARAN!** Tolong jangan gunakan agen pembersih kimia atau peluntur!

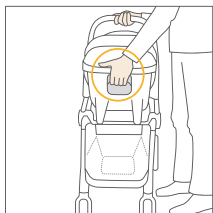
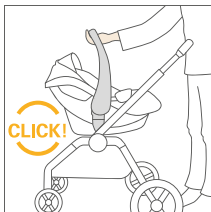
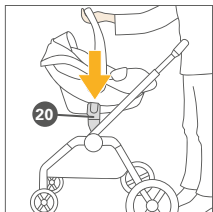
**AMARAN!** Sistem abah-abah tidak boleh ditanggalkan! Jangan sesekali menanggalkan setiap bahagian sistem abah-abah!

## PENJAGAAN

Untuk memaksimumkan perlindungan kerusi bayi anda, penting untuk anda perhatikan perkara berikut:

- Semua bahagian penting kerusi bayi itu perlu diperiksa secara berkala bagi mengelakkan kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan baik
- Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi bayi tidak terkepit di antara bahagian keras seperti pintu kenderaan, rel kerusi dah sebagainya, yang boleh mengakibatkan kerosakan

**PANDUAN!** Adalah disarankan untuk membeli pelapik kerusi bayi tambahan supaya ia masih boleh digunakan semasa pelapik asli dibasuh dan dikeringkan.



## SISTEM PERJALANAN

Ikuti petunjuk penggunaan kereta bayi Anda! Anda dapat memasang baby carrier di setiap kereta bayi yang diperbolehkan untuk hal tersebut. Kunci baby carrier pada adaptor yang diperbolehkan untuk hal ini **20** dengan arah pandangan anak menghadap ke pendorong kereta bayi. Pastikan baby carrier terdengar terkunci erat di kedua sisinya. Selalu pastikan apakah baby carrier terhubung erat dengan kereta bayi. Untuk melepaskannya, tarik gagang pada sisi belakang baby carrier lalu tarik baby carrier ke atas.

## YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

**PERINGATAN!** Sebuah kecelakaan dapat menimbulkan kerusakan pada kursi anak, yang tidak dapat dilihat dengan mata telanjang. Harap ganti kursi anak setelah terjadi kecelakaan. Jika Anda ragu, hubungi peritel atau produsen.

## INFORMASI PRODUK

Jika Anda memiliki pertanyaan, hubungi peritel Anda terlebih dahulu. Anda harus menyiapkan informasi berikut:

- Nomor seri (lihat stiker pada produk)
- Merek dan jenis mobil serta posisi kursi tempat kursi anak diletakkan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi selengkapnya mengenai produk kami juga dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## POTOVALNI SISTEM

Sledite navodilom za uporabo svojega otroškega vozička! Lupinico za dojenčka lahko pritrдите na vsak za to predviden otroški voziček. Lupinico za dojenčka pritrдите na za to predviden adapter **20** tako, da bo otrok gledal osebo, ki potiska otroški voziček. Prepričajte se, da je lupinica za dojenčka slšno zaskočila na obeh straneh. Vedno preverite, ali je lupinica za dojenčka čvrsto pritrjena na otroški voziček. Za snemanje povlecite za vzvod na zadnji strani lupinice za dojenčka in slednjo dvignite.

## VEDENJE PO NESREČI

**OPOZORILO!** Zaradi nesreče se lahko na otroškem avtosedežu pojavijo poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči je treba avtosedež obvezno zamenjati. V dvomih se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## INFORMACIJE O IZDELKU

V primeru vprašanj se najprej obrnite na svojega prodajalca. Pripravljene imejte naslednje podatke:

- serijska številka (glejte nalepko na izdelku);
- blagovna znamka in model avtomobila in položaj sedeža, na katerem se uporablja avtosedež;
- teža, starost in velikost otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih najdete tudi na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

## SISTEM PERJALANAN

Patuhi panduan pengguna kereta sorong bayi anda! Anda boleh memasang kerusi bayi pada setiap kereta sorong bayi yang dibenarkan. Ikat kerusi bayi pada penyesuai **20** yang telah diluluskan dengan arah pandangan anak mengarah ke hujung penolak kereta sorong bayi. Pastikan yang kerusi bayi telah diikat dengan sempurna di kedua-dua sisi. Sentiasa periksa sama ada kerusi bayi telah bersambung kemas dengan kereta sorong bayi. Untuk membuka kunci, tarik pemegang di bahagian belakang kerusi bayi dan angkatnya ke atas.

## TINDAKAN SELEPAS KEMALANGAN

**AMARAN!** Oleh kerana kemalangan atau kerosakan pada kerusi kanak-kanak boleh berlaku yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sila ganti tempat duduk selepas kemalangan. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi peniaga atau pengilang.

## MAKLUMAT PRODUK

Sekiranya anda mempunyai pertanyaan, sila hubungi peniaga anda terlebih dahulu. Anda harus mempunyai maklumat berikut:

- Nombor siri (lihat pelekat pada produk)
- Jenama dan jenis kenderaan dan kedudukan tempat duduk yang digunakan untuk kerusi kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh lihat di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## INFORMASI UMUM

### **PERINGATAN:**

- Saat memasang dengan sabuk, pastikan bahwa sabuk yang mengamankan kursi anak di dalam mobil dalam kondisi kencang.
- Jika basis kursi anak dengan kaki penopang digunakan, kaki penopang harus menapak pada lantai kendaraan.
- Setelah Anda meletakkan anak Anda di kursi anak, pastikan semua tali (seperti sabuk pengaman) cukup kencang dan tepat berada di badan anak Anda. Untuk memastikannya, tarik tali sabuk. Sebelum setiap penggunaan, pastikan tali (mis. sabuk pengaman) tidak rusak maupun terpelintir.
- Komponen yang kaku pada kursi anak serta komponen berbahan plastik harus diletakkan atau dipasang sedemikian rupa, sehingga pada kondisi pengoperasian normal, komponen tersebut tidak terjepit di bawah kursi anak atau pada pintu kendaraan.
- Selalu pasang sistem penahan anak, juga ketika tidak ada anak yang duduk di situ.
- Pastikan bagasi atau barang lain, yang dapat mencederai penumpang saat terjadi kecelakaan, telah diamankan dengan tepat.
- Jangan pernah meletakkan barang berat di jaring bagasi untuk menghindari barang-barang tersebut terlontar ke depan saat terjadi kecelakaan.
- Jangan menggunakan kursi anak tanpa penutup kursi anak.
- Jangan pernah menggunakan penutup dari pabrik yang tidak disetujui oleh produsen, karena penutup merupakan komponen penting kursi anak.
- Kursi yang dapat dilipat harus selalu terpasang/terkunci dengan tepat.

## SPLOŠNI NAPOTKI

### OPOZORILO:

- Pri namestitvi s pasovi pazite, da bodo pasovi, s katerim je sedež pritrjen v vozilu, čvrsto napeti.
- Pri uporabi podstavka za otroški avtosedež s podporno nogo, se mora slednja dotikati tal vozila.
- Ko otroka posadite v avtosedež, pazite, da bodo vsi trakovi (kot je varnostni pas) dovolj napeti in se bodo tesno prilegali telesu vašega otroka. Pri tem povlecite za trak pasu. Pred vsako uporabo se prepričajte, da trakovi (npr. varnostni pas) niso poškodovani ali zviti.
- Toge dele avtosedeža ter plastične dele je treba namestiti oz. pritrditi tako, da se pri normalnih pogojih uporabe vozila ne morejo zagozditi pod otroški avtosedež ali v vrata vozila.
- Zadrževalni sistem otroka mora biti vedno pritrjen, četudi otroka ni v njem.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti, ki bi lahko v primeru nesreče poškodovali potnike v vozilu, varno spravljene.
- Na polico za klobuk nikoli ne odlagajte težkih predmetov, ker jih lahko v primeru nesreče vrže po kabini.
- Otroškega avtosedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Preveleke nikoli ne zamenjajte z izdelkom, ki ga proizvajalec ne priporoča, saj gre za pomemben sestavni del sedeža.
- Zloziljive sedeže v avtomobilu je treba vedno pravilno pritrditi/fiksirati.

## ARAHAN AM

### AMARAN:

- Semasa pemasangan dengan abah-abah pastikan yang abah-abah yang diikat pada kerusi di dalam kereta, telah ditegangkan.
- Sekiranya asas kerusi kereta kanak-kanak dengan kaki penyokong digunakan, kaki penyokong seharusnya menyentuh lantai kenderaan.
- Selepas meletakkan anak anda di dalam kerusi kereta kanak-kanak, pastikan yang semua tali (seperti abah-abah keselamatan) telah ditegangkan sepenuhnya dan berada kemas pada badan anak anda. Hanya tarik pada tali abah-abah. Sebelum setiap penggunaan, pastikan yang tali (cth. abah-abah keselamatan) tidak rosak atau terpinjal.
- Bahagian kekal kerusi kanak-kanak serta bahagian dari plastik mesti diletak atau diikat supaya ia tidak boleh terkepiti di bawah kerusi kereta kanak-kanak atau di dalam pintu kenderaan dalam keadaan penggunaan kenderaan yang normal.
- Sentiasa ikat sistem penyandar kanak-kanak walaupun tiada kanak-kanak duduk di dalamnya.
- Pastikan yang bagasi dan objek lain, yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan, telah disimpan dengan selamat.
- Jangan sesekali meletakkan objek berat di atas laci topi untuk mengelakkan ia terpelanting ke hadapan semasa kemalangan.
- Jangan guna kerusi kanak-kanak tanpa pelapik kerusi.
- Jangan sesekali menggantikan pelapik dengan kain yang tidak disarankan oleh pengeluar kerana ia merupakan bahagian kerusi yang penting.
- Kerusi yang boleh dilipat ke bawah mesti sentiasa diikat / dipasang seperti yang sepatutnya.

## MASA HIDUP PRODUK

Kursi anak ini dirancang untuk memenuhi fungsi yang ditujukan selama masa hidup produk sekitar 7 tahun dengan penggunaan biasa. Karena plastik lambat laun dapat aus, misalnya akibat sinar matahari (UV), karakteristik produk dapat sedikit berubah. Karena perubahan suhu yang sangat besar dan beban lain yang tidak dapat diprediksi dapat muncul di kendaraan, penting untuk memperhatikan poin-poin berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama, kursi anak harus dilepas dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah
- Periksa secara rutin semua komponen plastik dan komponen logam pada kursi anak dari kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda menemukan perubahan, kursi anak harus dibuang atau diperiksa, dan bila perlu diganti oleh produsen
- Perubahan pada bahan, terutama pemudaran warna, merupakan hal yang normal dan bukan tanda kerusakan

## PEMBUANGAN

Sebagai bentuk perlindungan lingkungan, kami mohon para pengguna dapat memisahkan dan membuang limbah yang timbul pada awal (kemasan) dan akhir (komponen produk) masa hidup kursi anak. Pembuangan limbah dapat diatur secara berbeda menurut masing-masing wilayah. Untuk memastikan bahwa pembuangan kursi anak dilakukan sesuai peraturan, hubungi institusi pembuangan limbah atau pihak berwenang di tempat Anda tinggal. Selalu perhatikan persyaratan pembuangan limbah di negara Anda.

**PERINGATAN!** Simpan material kemasan berbahan plastik di luar jangkauan anak Anda, karena terdapat risiko sesak napas!



## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da pri običajni uporabi svoje lastnosti ohrani pribl. 7 let. Zaradi počasne obrabe plastike, npr. zaradi sončnega sevanja (UV), se lahko lastnosti izdelka postopno spremenijo. Ker v vozilih prevladujejo zelo visoka temperaturna nihanja in druge nepredvidljive obremenitve, je treba upoštevati naslednje točke:

- če je vozilo dlje časa izpostavljeno močnemu soncu, je treba otroški avtosedež odstraniti iz vozila ali prekriti s svetlo krpo;
- redno preverjajte vse plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb ali spremembe v obliki ali barvi. Če opazite spremembo, je treba otroški avtosedež odstraniti ali dati preveriti proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
- spremembe tkanine, predvsem posvetlitev, so običajen pojav in ne vplivajo na funkcionalnost sedeža.

## ODLAGANJE MED ODPADKE

Za zaščito okolja uporabnika prosimo, da na začetku (embalaža) in koncu (deli izdelka) uporabnega obdobja otroškega avtosedeža loči in pravilno odstrani nastale odpadke. Odlaganje odpadkov je lahko različno od kraja do kraja. Za pravilno odlaganje otroškega avtosedeža se obrnite na svojo komunalno podjetje za odlaganje odpadkov oz. pristojne oblasti v vaši občini. V vsakem primeru upoštevajte določila za odlaganje odpadkov v vaši državi.

**OPOZORILO!** Embalažni material iz umetne snovi hranite izven dosega vašega otroka, saj obstaja nevarnost zadušitve!

## JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka supaya ia memenuhi ciri-cirinya semasa penggunaan biasa untuk keseluruhan hayat produk sekitar 7 tahun. Disebabkan oleh kelusuhan plastik, contohnya kerana radiasi matahari (UV), sifat produk berkemungkinan berubah. Oleh kerana terdapat turun naik suhu yang sangat besar dalam kenderaan dan beban yang tidak dapat dijangka akan berlaku beberapa perkara, ia perlu diperhatikan hal-hal berikut:

- Jika kenderaan terdedah kepada matahari untuk jangka masa yang panjang, kerusi kanak-kanak mesti dikeluarkan dari kenderaan atau ditutup dengan kain cahaya
- Periksa dengan kerap semua bahagian plastik dan logam kerusi kanak-kanak untuk kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika perubahan ditemui, kerusi kanak-kanak mesti dilupuskan atau mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu
- Perubahan dalam bahan, terutamanya pudar, adalah normal dan tidak menyebabkan sebarang kerosakan

## PELUPUSAN

Untuk melindungi persekitaran, kami menyarankan pengguna untuk mengasingkan dan melupuskan sampah yang berkenaan dari mula (bungkusan) dah sehingga akhir (bahagian produk) jangka hayat kerusi kanak-kanak. Pelupusan sampah adalah berbeza bergantung kepada kawasan. Untuk memastikan pelupusan kerusi kanak-kanak yang betul, hubungi pengurusan sisa perbandaran anda atau tempat kediaman anda. Walau apa pun, patuhi peraturan pelupusan negara anda.

**AMARAN!** Simpan bahan bungkusan dari plastik jauh dari capaian kanak-kanak kerana terdapat risiko lemas!

## GARANSI

Garansi berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini dijual untuk kali pertama oleh peritel ke seorang pelanggan.

1. Garansi ini mencakup seluruh kerusakan produksi dan material yang sudah ada pada waktu pembelian atau yang muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun setelah pembelian produk ini melalui peritel ke pelanggan (garansi produsen). Harap segera periksa produk terkait kelengkapan, kerusakan produksi dan material saat pembelian atau setelah penerimaan.
2. Jika terdapat kerusakan, produk tidak boleh digunakan lagi. Untuk mendapatkan garansi, serahkan produk dalam keadaan lengkap dan bersih ke peritel asli yang menjual kali pertama, serta lampirkan bukti pembelian asli (nota pembelian atau faktur). Jangan membawa atau mengirim produk langsung ke produsen!
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penyalahgunaan, pengaruh eksternal (air, api, kecelakaan, dll.), keausan normal, atau akibat penanganan dan penggunaan yang tidak sesuai dengan instruksi di dalam petunjuk penggunaan ini. Garansi berlaku hanya jika perbaikan atau perubahan dilakukan hanya oleh orang yang berwenang, dan komponen serta aksesori asli selalu digunakan.
4. Garansi ini tidak memengaruhi baik hak konsumen yang sudah ada maupun hak gugatan terhadap penjual akibat ketidaksesuaian produk dengan kontrak.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait dengan tahan luntur. Namun, kain akan memudar akibat radiasi UV. Hal ini bukanlah kesalahan material, melainkan keausan normal, sehingga tidak ada garansi yang dapat diberikan atas hal tersebut.

## GARANCIJSKA DOLOČILA

Naslednja garancijska določila veljajo samo v državi, v kateri je bil ta izdelek prvotno prodan prvotnemu uporabniku.

1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki so bile prisotne že v času nakupa ali pa so se pojavile v dveh (2) letih od prvega nakupa tega izdelka pri prodajalcu (garancija proizvajalca). Izdelek preverite po nakupu ali po prejemu pošiljke po pošti in se prepričajte, ali je popoln in brez proizvodnih in materialnih napak.
2. Če opazite škodo, izdelka ni dovoljeno več uporabljati. Da lahko uveljavljate storitve v sklopu te garancije, je treba izdelek v celoti in čist vrniti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, in predložiti originalno dokazilo o nakupu (račun). Izdelka ne odnašajte ali pošiljajte neposredno proizvajalcu!
3. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, požar, nesreče ipd.), normalne obrabe ali zaradi ravnanja ali uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija velja samo, če so popravila ali spremembe izvajale samo za to pooblaščen osebe in vselej z originalnimi sestavnimi deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na obstoječe pravice potrošnikov niti na pravice do prodajalca zaradi pogodbene kršitve izdelka.
5. Vso naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

## SYARAT WARANTI

Syarat waranti berikut hanya terpakai kepada negara di mana produk ini mula-mula dijual kepada pengguna melalui kedai runcit.

1. Waranti meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang berlaku dalam masa dua (2) tahun jualan pertama produk ini melalui runcit kepada pengguna (waranti pengilang). Sila semak produk selepas pembelian atau jika ia dibeli melalui pesanan pos dengan serta-merta selepas menerima kesempurnaan, pembuatan dan kecacatan bahan.
2. Sekiranya kerosakan berlaku, produk mungkin tidak dapat digunakan lagi. Untuk memenuhi syarat untuk waranti ini, produk mesti dikembalikan dalam keadaan lengkap dan bersih kepada peruncit yang menjualnya buat kali pertama dan memberikan bukti pembelian (bukti pembelian atau invoice) dalam bentuk asalnya. Tolong jangan bawa atau hantar produk terus kepada pengilang!
3. Waranti ini tidak melindungi kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh luaran (air, kebakaran, kemalangan) serta haus dan lusuh biasa atau rawatan dan penggunaan yang bertentangan dengan arahan dalam manual ini. Waranti hanya diberikan jika pembaikan atau perubahan dilakukan secara eksklusif oleh orang yang diberi kuasa untuk berbuat demikian dan hanya bahagian bangunan dan aksesori asal yang digunakan.
4. Waranti ini tidak menjejaskan hak atau hak pengguna yang sedia ada terhadap penjual bagi kekurangan pematuhan produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard kelangsungan warna yang tinggi. Kain mungkin akan luntur akibat radiasi UV. Ini bukan kecacatan material, tetapi ia haus dan lusuh yang biasa, yang mana tiada jaminan boleh diambil.



#### ДОПУСК

##### **Avan**

UN R129/03 i-Size

Рост: 40-83 см

Возраст: от рождения до 15 месяцев

Вес: макс. 13 кг

#### НOMOLOGACIJA

##### **Avan**

UN R129/03 i-Size

Visina: 40-83 cm

Uzrast: od rođenja do 15 meseci

Težina: maks. 13 kg

#### ОДОБРЕНИЕ

##### **AVAN**

UN R129/03 i-Size

Ръст: 40-83 cm

Възраст: От раждането до 15 месеца

Тегло: макс. 13 кг

## БЕЗОПАСНОСТЬ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет вносит революционные изменения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов, гоночных автомобилей и компьютерных игр. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать Вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем Вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.

Ваша команда RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения надлежащей безопасности вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

**УКАЗАНИЕ!** В соответствии с требованиями конкретной страны (например, цветные маркировки на детском автокресле) внешний вид изделий может отличаться. Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

## BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sedenje u automobilu, avionu, trkačkim sportovima i e-gamingu. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.  
Vaš RECARO Kids tim

**UPOZORENJE!** Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

**NAPOMENA!** Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

**NAPOMENA!** Zbog zahteva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

## БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира селките в автомобилa, в самолета, в състезателните автомобили и геймърската сфера. Това ноу-хау, което няма конкуренция, стои в основата на разработките на всяка една от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче за кола най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.  
Вашият екип RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги съхранявайте инструкцията под ръка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

**УКАЗАНИЕ!** Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите характеристики могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

## RU – СОДЕРЖАНИЕ

<b>Краткое руководство</b>	<b>3</b>
<b>Допуск</b>	<b>76</b>
<b>Для защиты автомобиля</b>	<b>80</b>
<b>Использование в автомобиле</b>	<b>82</b>
<b>Безопасность в автомобиле</b>	<b>84</b>
<b>Безопасность ребенка</b>	<b>86</b>
<b>Регулировка ручки для переноски</b>	<b>86</b>
<b>Регулировка козырька</b>	<b>88</b>
<b>Регулировка по росту</b>	<b>88</b>
<b>Пристегивание посредством системы ремней безопасности</b>	<b>90</b>
<b>Использование автолюльки с базой</b>	<b>90</b>
<b>Установка автолюльки с автомобильным ремнем</b>	<b>96</b>
<b>Правильное фиксирование ребенка</b>	<b>98</b>
<b>Снятие чехла</b>	<b>100</b>
<b>Очистка</b>	<b>102</b>
<b>Уход</b>	<b>102</b>
<b>Система для путешествия</b>	<b>104</b>
<b>Действия после аварии</b>	<b>104</b>
<b>Информация об изделии</b>	<b>104</b>
<b>Срок службы изделия</b>	<b>108</b>
<b>Утилизация</b>	<b>108</b>
<b>Гарантийные обязательства</b>	<b>110</b>

Kratko uputstvo	3	Кратка инструкция	3
Homologacija	77	Одобрение	77
O zaštiti vozila	81	За защита на автомобила	81
Primena u vozilu	83	Употреба в автомобила	83
Bezbednost u vozilu	85	Безопасност в автомобила	85
Bezbednost deteta	87	Безопасност за бебето	87
Podešavanje ručke za nošenje	87	Регулиране на дръжката за носене	87
Podešavanje štitnika za sunce	89	Регулиране на сенника	89
Prilagodavanje visini tela	89	Адаптиране към ръста	89
Vezivanje pomoću remenskog sklopa	91	Обезопасяване със система от предпазни колани	91
Primena autosedišta za prevoz novorođenčadi sa bazom	91	Употреба на бебешко столче с база	91
Ugradnja autosedišta za prevoz novorođenčadi sa pojasom u vozilu	97	Монтиране на бебешкото столче с предпазния колан на автомобила	97
Ispravno vezivanje detetovog pojasa	99	Правилно обезопасяване на бебето	99
Skidanje presvlake	101	Отстраняване на калъфа	101
Čišćenje	103	Почистване	103
Održavanje	103	Поддържане	103
Sedište na kolicima	105	Система за пътуване	105
Postupanje nakon nesreće	105	Поведение след катастрофа	105
Informacije o proizvodu	105	Продуктова информация	105
Vek trajanja proizvoda	109	Срок на експлоатация	109
Odlaganje u otpad	109	Отстраняване като отпадък	109
Uslovi garancije	111	Гаранционни условия	111

## ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.

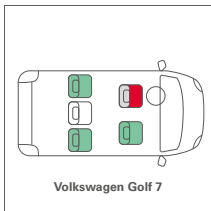


## O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištim izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečjih autosedišta mogu da se pojave tragovi upotrebe i/ili promene boje. Da biste to sprečili, možete recimo da koristite RECARO zaštitnu podlogu. S tim u vezi Vam ukazujemo na naše napomene za čišćenje koje morate da uvažite pre prvog korišćenja dečjeg autosedišta.

## ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

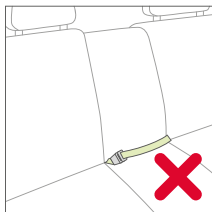
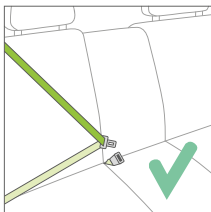
Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче за кола могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче за кола.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Данное изделие является детским удерживающим устройством категории «i-Size». В соответствии с нормой ECE R129 оно разрешено для использования на сиденьях автомобиля, которые согласно данным производителя транспортного средства в руководстве к автомобилю подходят для детских удерживающих устройств i-Size. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей на главной странице, чтобы узнать, разрешена ли установка.

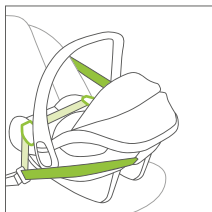
**ВАЖНО:** полный список автомобилей можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено комбинировать и использовать автолюльки и базы категории i-Size с другими системами. Допуск при внесении любых изменений утрачивается.

Перед покупкой автолюльки всегда проверяйте, возможна ли надлежащая установка автолюльки в вашем автомобиле. Надлежащая установка может выполняться посредством базы категории i-Size, системы ISOFIX или трехточечного ремня безопасности автомобиля.

Багаж и другие предметы в автомобиле, которые в результате аварии могут стать причиной травмирования, должны быть всегда надежно закреплены. В противном случае они могут представлять смертельную опасность в автомобиле.



## PRIMENA U VOZILU

Ovo je dečji bezbedosni sistem kategorije „i-Size“. U skladu sa standardom ECE R129 odobren je za upotrebu na automobilskim sedištima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila podesna za bezbednosne sisteme „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedišta, na spisku koji se nalazi na našoj naslovoj stranici možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

**VAŽNO:** Kompletan spisak vozila potražite na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**UPOZORENJE!** Ni autosedište za prevoz novorođenčadi niti baza sistema i-Size se ne smeju kombinovati ni koristiti sa drugim sistemima. Homologacija ističe čim se nešto promeni.

Pre nego što kupite autosedište za prevoz novorođenčadi, obavezno proverite da li ono može propisno da se ugradi u Vaše vozilo. Propisna ugradnja je moguća ili pomoću baze sistema i-Size, ISOFIX sistema ili pomoću pojasa u 3 tačke vezivanja.

Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu povredu. U suprotnom oni mogu da budu poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

## УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА

Това е система за обезопасяване на деца от категория „i-Size“. Тя е одобрена съгласно Правило ECE R129 за употреба върху такива автомобилни седалки, които са подходящи за i-Size системи за обезопасяване, както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типова спецификация в нашата уебстраница дали монтажът е разрешен.

**ВАЖНО:** Пълен списък на превозните средства ще намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нито бебешкото столче i-Size, нито базата i-Size могат да бъдат комбинирани и използвани с други системи. Одобрението отпада, ако бъдат направени промени.

Преди да закупите бебешкото столче винаги проверявайте дали бебешкото столче може да бъде монтирано правилно във вашия автомобил. Правилният монтаж се извършва или чрез база i-Size, или чрез система ISOFIX, или чрез 3-точков предпазен колан на автомобила.

Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. В противен случай те могат да се превърнат в смъртоносни снаряди в автомобила.

## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте детское автокресло на сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не затрагивает так называемые боковые подушки безопасности.

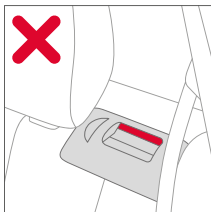
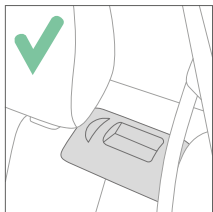
**УКАЗАНИЕ!** Большая передняя подушка безопасности резко раскрывается и может привести к серьезным травмам или даже смерти ребенка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детские автокресла и базы, даже если они не используются, всегда должны быть правильно закреплены в автомобиле. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и вас самих.

Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не держать ребенка в автомобиле на коленях. Огромные усилия, высвобождающиеся в результате аварии, делают удержание ребенка невозможным. Никогда не пристегивайте себя и ребенка одним автомобильным ремнем безопасности.



## BEZBEDNOST U VOZILU

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište nemojte da koristite na sedištu na kom je aktiviran prednji vazdušni jastuk. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne vazdušne jastuke.

**NAPOMENA!** Prednji vazdušni jastuk velikog volumena se širi poput eksplozije i može ozbiljno da povredi ili čak usmrti Vaše dete.

**UPOZORENJE!** Čak i kada ih ne koristite, dečje autosedište i baza moraju uvek u vozilu da budu ispravno pričvršćeni. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarantovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni ledni nasloni sedišta u vozilu uglavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se ono nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomoćni predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

**UPOZORENJE!** Dete nemojte NIKADA u vozilu da držite u svom krilu. Ogromne sile, koje su prisutne prilikom nesreća, mogu Vam onemogućiti da dete držite čvrsto i sigurno. Nemojte nikada sebe i dete zajedno da vezujete pojasom.

## БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте детското столче върху седалка, върху която е активирана предна въздушна възглавница. Това не важи за т.нар. странични въздушни възглавници.

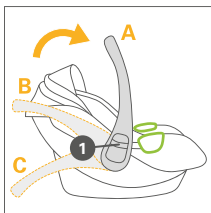
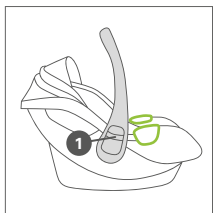
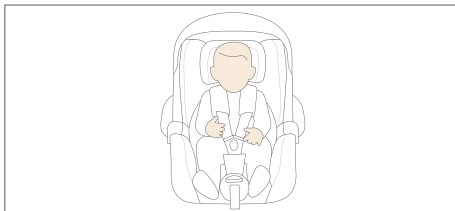
**УКАЗАНИЕ!** Предната въздушна възглавница с голям обем се разгръща експлозивно и може тежко да нарани вашето дете, дори да го убие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче, както и базата, трябва да са закрепени винаги правилно в автомобила дори когато не се използват. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибиращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГА не дръжте бебето в колата върху скута си. Поради огромните сили, които се освобождават при катастрофа, може да стиснете бебето неимоверно силно. Никога не се закопчавайте заедно с детето с предпазния колан на колата.



## БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

**УКАЗАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**УКАЗАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

Как можно чаще вынимайте ребенка из автолюльки и разгружайте его позвоночник. С этой целью делайте остановки во время длительных поездок на автомобиле. Не забывайте о том, что не следует оставлять ребенка в автолюльке на долгое время также и вне автомобиля.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластиковые детали автолюльки нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте ребенка и автолюльку от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автолюльку светлую ткань).

## РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Вы можете зафиксировать ручку для переноски в 3 положения:

**A:** положение для установки в транспортном средстве и переноски.

**B:** для укладывания ребенка.

**C:** для устойчивости на ровной поверхности вне транспортного средства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для предотвращения опрокидывания сиденья во время переноски проверяйте, чтобы ручка для переноски была зафиксирована в положении для переноски **A**.

- Для регулировки ручки для переноски одновременно нажмите на обе кнопки **1** слева и справа на ручке для переноски.
- Теперь с нажатыми кнопками **1** наклоните ручку для переноски вперед или назад, пока она автоматически не зафиксируется в необходимом положении.

## BEZBEDNOST DETETA

**УПОЗОРЕЊЕ!** Дете увек узмите помоћу уграђеног ремеског склопа.

**НАПОМЕНА!** Никада не испуштајте своје дете из вида.

**НАПОМЕНА!** Никада не остављајте дете у аутомобилу без надзора.

Што чешће водите своје дете из аутоседишта за превоз новорођенчади како бисте rasteretили његову кијму. Зато при дужим путовањима чешће правите паузе. Не остављајте своје дете предуго у аутоседишту за превоз новорођенчади чак и изван аутомобила.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Пластични делови аутоседишта за превоз новорођенчади могу на сунцу јакo да се угреју. Ваше дете тако може да задобије опекотине. Заштитите своје дете и аутоседиште од интензивног сунчевог зрачења (нпр. тако што ћете га покрити неком светлом тканином).

## ПОДЕШАВАЊЕ РУЧКЕ ЗА НОШЕЊЕ

Ручка за ношење може да се углави у неком од 3 положаја:

**A:** Положај за ношење и смештање у возило.

**B:** Положај за смештање Вашег детета.

**C:** Положај за стабилност на равnoj површини изван возила.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Како бисте спречили превртање аутоседишта током ношења, проверите да ли је ручка за ношење углављена у положају **A**.

- Како бисте подесили ручку за ношење, истовремено притисните оба тастера **1** са лево и десне стране ручке.
- Док држите притиснуте тастере **1**, померите ручку према напред или назад тако да се сама углави у жељеном положају.

## БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕБЕТО

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги закопчавајте детето си с интегрираната система од предпазни колани.

**УКАЗАНИЕ!** Никада не испускајте бебето си од очи.

**УКАЗАНИЕ!** Никада не оставјајте бебето си без надзор в аутомобила.

Колото е възможно по-често махајте бебето си од бебешкото столче и разтоварвајте гръбначния му стълб. За целта правете почивки при по-дълги пътувания с аутомобил. И извън колата внимавајте да не оставяте бебето си твърде дълго в бебешкото столче.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластмасовите части на бебешкото столче се нагряват на слънце. Бебето ви може да се изгори на тях. Предпазвајте вашето бебе и бебешкото столче од интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху кошчето).

## РЕГУЛИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА ЗА НОСЕНЕ

Можете да фиксирате држката за носене в 3 позиции:

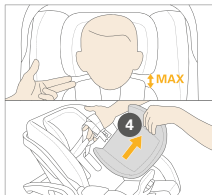
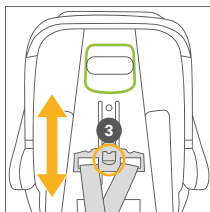
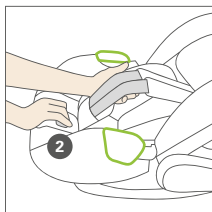
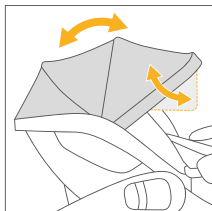
**A:** Позиция за аутомобил и за носене.

**B:** За легнало положение на вашето бебе.

**C:** За стабилно положение върху равна повърхност извън аутомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да предотвратите обръщане на столчето по време на носене, проверете дали држката за носене е фиксирана в позиција за носене **A**.

- За регулиране на држката за носене натиснете едновременно двата бутона **1** отляво и отдясно на држката за носене.
- Сега завъртете напред или назад држката за носене с натиснати бутони **1**, докато тя сама се фиксира в жељаната позиција.



## РЕГУЛИРОВКА КОЗЫРЬКА

Откиньте капюшон, потянув его за передний край. Для складывания задвиньте капюшон в исходное положение. Кроме того, на переднем краю козырька можно откинуть дополнительный сегмент.

## РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

### Регулировка подголовника

**УКАЗАНИЕ!** Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник обеспечивает вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 5 положениях.

- Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 2 см (ок. 2 пальцев).
- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **2**, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня.
- Задействуйте ручку регулировки **3** на задней стороне автолюльки, чтобы установить подголовник в нужное положение.
- Следите за тем, чтобы подголовник зафиксировался в необходимом положении со слышимым щелчком.

**УКАЗАНИЕ!** Плечевые ремни прочно прикреплены к подголовнику и не нуждаются в отдельной регулировке.

### Удаление вкладыша для новорожденного

По достижении ребенком роста 61 см (ок. 3 месяцев) необходимо удалить вкладыш для новорожденного **4** из автолюльки для обеспечения ребенку достаточного места.



## ПОДЕШАVANJE ŠTITNIKA ZA SUNCE

Štitnik za sunce rasklopite tako što ćete ga povući za prednju ivicu. Vratite ga u početni položaj kako biste ga sklopili. Uz to možete i da rasklopite zaslon koji se nalazi na prednjoj ivici samog štitnika.

## PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

### Nameštanje naslona za glavu

**NAPOMENA!** Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može da se namesti u 5 položaja.

- Naslon za glavu mora biti namešten tako da razmak između detetovih ramena i naslona ne bude veći od 2 cm (oko 2 prsta).
- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete da pritisnete taster za nameštanje na centralnom delu za nameštanje **2** i istovremeno da povučete oba ramena pojasa naviše.
- Pritisnite rukohvat za podešavanje **3** na zadnjoj strani autosedišta za prevoz novorođenčadi, kako biste naslon za glavu postavili u odgovarajući položaj.
- Pazite da naslon za glavu čujno uskoči u željeni položaj.

**NAPOMENA!** Rameni pojasevi su čvrsto povezani sa naslonom za glavu i ne moraju zasebno da se podešavaju.

### Uklanjanje uloška za novorođenčad

Nakon što dete preraste visinu od 61cm (u uzrastu od oko 3 meseca) iz autosedalice treba ukloniti uložak za novorođenčad **4** kako bi ono imalo više mesta.

## РЕГУЛИРАНЕ НА СЕННИКА

Разгънете сенника чрез изтегляне за предния ръб. За сгъване избутайте сенника в изходната позиция. Допълнително на предния ръб на сенника можете да разгънете и слънчобран.

## АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

### Адаптиране на облегалката за глава

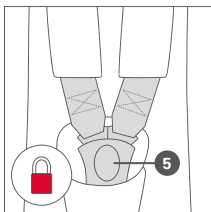
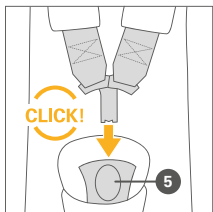
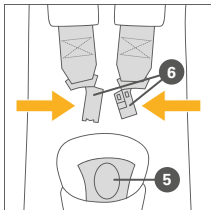
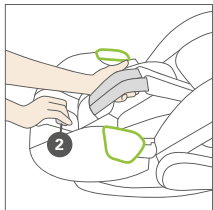
**УКАЗАНИЕ!** Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 5 позиции.

- Облегалката за глава трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да не превишава 2 cm (прибл. 2 пръста).
- Разхлабете коланите за раменете, като натиснете бутон за регулиране на централното регулиращо устройство **2** и едновременно изтеглите нагоре двата колана за раменете.
- Натиснете регулиращата дръжка **3** от задната страна на бебешкото столче, за да приведете облегалката за глава в подходящата позиция.
- Внимавайте облегалката за глава да се фиксира в желаната позиция с отчетливо щракване.

**УКАЗАНИЕ!** Коланите за раменете са здраво свързани с облегалката за глава и не трябва да се регулират отделно.

### Отстраняване на подложката за новородено

От 61 cm (прибл. 3 месеца) трябва да отстраните подложката за новородено **4** от бебешкото столче, за да освободите достатъчно място за детето си.



## ПРИСТЕГИВАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ СИСТЕМЫ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы перед использованием детского автокресла подголовник был зафиксирован надлежащим образом.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы в детском автокресле не было игрушек и твердых объектов.

- Ослабьте плечевые ремни, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **2**, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня.

**УКАЗАНИЕ!** Тянуть необходимо за плечевой ремень, а не за мягкие накладки.

- Откройте замок ремня безопасности **5** сильным нажатием на красную кнопку.
- Посадите ребенка в детское автокресло.
- Проведите плечевые ремни прямо через плечи ребенка.
- Сведите оба язычка ремней **6** вместе и зафиксируйте их в замке ремней безопасности **5** со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Осторожно потяните за центральный регулировочный ремень **7**, чтобы натянуть плечевые ремни так, чтобы они прилегли к телу ребенка.

**УКАЗАНИЕ!** Для оптимальной защиты, обеспечиваемой детским автокреслом, плечевые ремни должны максимально близко прилегать к телу

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОЛЮЛЬКИ С БАЗОЙ

### Установка базы

Выберите допустимое автомобильное сиденье. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей, чтобы узнать, разрешена ли установка. (См. главу «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ»).

**УКАЗАНИЕ!** Точками крепления системы ISOFIX **8** являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

## VEZIVANJE POMOĆU REMENSKOG SKLOPA

**NAPOMENA!** Pre nego što počnete da koristite dečje autosedište, proverite da li je naslon za glavu pravilno uskočilo.

**NAPOMENA!** Osigurajte da u dečjem autosedištu nema igračka niti nekih tvrdih predmeta.

- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete da pritisnete taster za nameštanje na centralnom delu za nameštanje **2** i istovremeno da povučete oba ramena pojasa naviše.

**NAPOMENA!** Uvek povlačite rameni pojas, a ne ramene jastučiće.

- Kopču **5** otvorite tako što ćete snažno da pritisnete taster crvene boje.
- Smestite dete u autosedište.
- Provučite rameni pojas ravno preko detetovih ramena.
- Sastavite oba jezička **6** pa ih uglavite u kopču **5** tako da čujno dosednu.
- Pažljivo povucite centralni pojas za podešavanje **7**, kako biste ramene pojaseve zategli tako da naležu na detetovo telo.

**NAPOMENA!** Za optimalnu zaštitu dečjeg autosedišta, rameni pojasevi treba da su što bliži telu.

## PRIMENA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA BAZOM

### Ugradnja baze

Odaberite odgovarajuće sedište u vozilu. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedište, na priloženoj listi tipova možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena. (Pogledajte poglavlje „PRIMENA U VOZILU“).

**NAPOMENA!** ISOFIX pričvršnici **8** su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između lednog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu. U slučaju nedoumica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

## ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ СЪС СИСТЕМА ОТ ПРЕД-ПАЗНИ КОЛАНИ

**УКАЗАНИЕ!** Внимавајте облегалката за глава да е фиксирана правилно, преди да използвате детското столче.

**УКАЗАНИЕ!** Погрижете се върху детското столче да няма играчки и твърди обекти.

- Разхлабете коланите за раменете, като натиснете бутон за регулиране на централното регулиращо устройство **2** и едновременно изтеглите нагоре двата колана за раменете.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги теглете колана за раменете, а не възглавниците за рамене.

- Отворете закопчалката за предпазния колан **5** чрез силно натискане на червения бутон.
- Поставете вашето дете в детското столче.
- Прекарайте коланите за раменете точно през раменете на вашето дете.
- Съберете двата езика на закопчалката **6** и ги фиксирайте в закопчалката за предпазния колан **5** отчетливо щракване "ЩРАК".
- Теглете внимателно централния регулиращ колан **7**, за да обтегнете коланите за раменете, докато те прилегнат върху тялото на вашето дете.

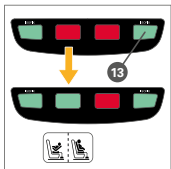
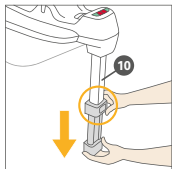
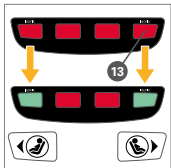
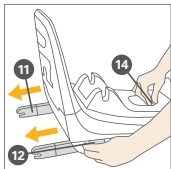
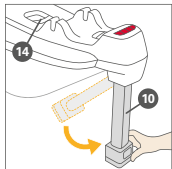
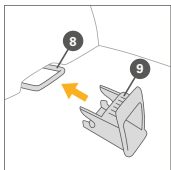
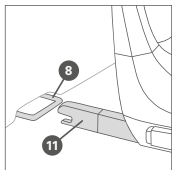
**УКАЗАНИЕ!** За оптимална защита на детското столче коланите за раменете трябва да прилягат възможно най-близо до тялото.

## УПОТРЕБА НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С БАЗА

### Монтаж на базата

Изберете одобрена седалка на автомобила. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация дали монтажът е разрешен. (Виж глава "УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА").

**УКАЗАНИЕ!** ISOFIX точките за закрепване **8** са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка. В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.



- Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX **8** вашего автомобиля затруднен, вы можете на длительное время установить входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX **9** в обе точки крепления системы ISOFIX **8**.

**УКАЗАНИЕ!** Не ставьте предметы в зоне ног перед детским автокреслом.

- Всегда откидывайте опорную стойку **10**, пока она не зафиксируется спереди.
- Ослабьте фиксатор **14** коннекторов ISOFIX **11**. Одновременно нажмите одну из боковых кнопок **12** и выдвиньте коннекторы ISOFIX **11** до упора из базы.
- Коннекторы ISOFIX **11** должны зафиксироваться со слышимым щелчком в обеих точках крепления системы ISOFIX.
- Убедитесь, что база хорошо держится, попытавшись вытянуть ее из вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX **9**.
- Поверните базу вправо и влево, чтобы удостоверитесь, что она зафиксирована максимально прочно.
- Индикатор безопасности **13** спереди на базе должен быть зеленого цвета.
- Затем перемещайте базу в направлении ISOFIX **9**.

#### Регулировка опорной стойки

Нажмите кнопку регулировки на опорной стойке **10** и одновременно вытяните опорную стойку **10**. Вытягивайте опорную стойку до тех пор, пока она не коснется пола автомобиля. Вытяните опорную стойку **10** до следующего положения фиксации для обеспечения оптимального поглощения усилия. Затем индикатор опорной стойки **13** на передней стороне базы переключается на **ЗЕЛЕНЫЙ** цвет.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы база по всей поверхности прилегал к автомобильному сиденью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опорная стойка **10** всегда должна иметь прямой контакт с полом. Между полом автомобиля и опорной стойкой **10** не должно быть предметов или пустот. Если в вашем автомобиле в зоне ног имеются отсеки для хранения вещей, обязательно обратитесь к производителю автомобиля. В случае сомнений используйте, пожалуйста, другое автомобильное сиденье.

- Ако су ISOFIX причврснаци **8** у Вашем возилу тешко достапни, приложене ISOFIX уводнице **9** можете трајно да учврстите у оба ISOFIX причврсника **8**.

**НАПОМЕНА!** Не стављајте никакве предмете у подручје ногу испред дејег аутоседашта.

- Увек расклопите потпорну стопу **10** тако да се углави према напред.
- Отпустите блокаду **14** ISOFIX конектора **11**. Пritisните истовремено један од боћних тастера **12** па ISOFIX конекторе **11** сасвим извучите из базе.
- ISOFIX конектори **11** морају ђуно да се углаве у оба ISOFIX причврсника.
- Проверите да ли је база добро причврсћена тако што ћете покушати да је извучете из ISOFIX уводница **9**.
- Окрените базу у десно и улево како бисте се уверили да је добро углавлјена.
- Сигурносни индикатор **13** са предње стране базе мора да буде зелене боје.
- Напоследку гурните базу у правцу лебног наслона тако да налегне сигурно и по читавој површини.

### Nameштанје потпорне стопе

Пritisните тастер за nameштанје на потпочној стопи **10** па истовремено извучите потпорну стопу **10** наолје. Извучите потпорну стопу **10** тако да додирне под у возилу. Извучите потпорну стопу **10** до наредног степена углавлјивања како бисте осигурали оптималну апсорпцију силе. Индикатор потпорне стопе **13** са предње стране базе тада менја своју боју у ZELENU.

**НАПОМЕНА!** Побрините се да база по читавој својој површини належе на седиште возила.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Потпорна стопа **10** увек мора да има директни контакт с тлом. Између пода у возилу и потпорне стопе **10** не сме бити никаквих празнина нити предмета. Ако Ваш аутомобил у подручју ногу има простор за одлагање, обавезно морате да се обратите произвођачу возила. У случају недомница, употребите неко друго седиште возила.

- Ако ISOFIX тачкице за закрепване **8** на вашиа аутомобил са трудно достапни, можете да окачите за постојано ISOFIX помошните приспособљенија за вкарване **9** у двете ISOFIX тачкице за закрепване **8**.

**УКАЗАНИЕ!** Не позиционирајте предмети у пространството за краката пред детското столче.

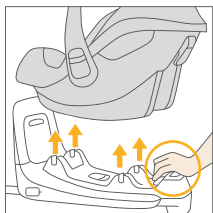
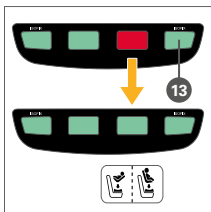
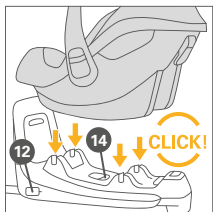
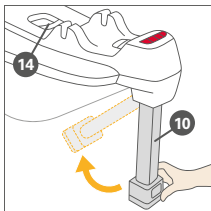
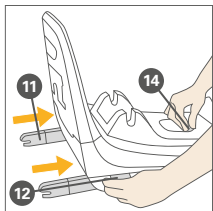
- Винаги разгвајте опорниа крак **10**, докато се фиксира отпред.
- Освободете фиксирането **14** на ISOFIX конекторите **11**. Едноврремено с това натиснете едина от страничните бутони **12** и избугайте от базата ISOFIX конекторите **11** до опората.
- ISOFIX конекторите **11** трябва да се фиксират с отчетливо шракване в двете ISOFIX тачкице за закрепване.
- Уверете се, че базата држи здраво, като се опитате да изтеглите базата от ISOFIX помошните приспособљенија за вкарване **9**.
- Завъртете базата надясно и наляво, за да се уверите, че тя е фиксирана колкото се може по-стегнато.
- Индикаторът за безопасност **13** отпред на базата трябва да показва зелено.
- Накрая избугайте базата по посока на облегалката, докато прилегне здраво и по цялата площ.

### Регулиране на опорниа крак

Натиснете бутона за регулиране на опорниа крак **10** и едновремено с това изтеглете опорниа крак **10**. Изтеглајте опорниа крак **10**, докато се допре до пода на аутомобила. Изтеглете опорниа крак **10** до следващото фиксиране, за да осигурите оптимално абсорбиране на силата. Индикаторът на опорниа крак **13** от предната страна на базата превкључва на ZELENO.

**УКАЗАНИЕ!** Внимавајте базата да приляга плтно към седалката на аутомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опорниа крак **10** трябва винаги да има директен контакт с пода. Не трябва да има предмети или празни пространства между пода на аутомобила и опорниа крак **10**. Ако вашият аутомобил има отделение за съхранение в пространството за краката, непременно се обвърнете към производителя на вашиа аутомобил. В случај на съмнение използвајте друга седалка на аутомобила.



### Снятие базы

Выполните действия по установке в обратной последовательности.

- Разблокируйте оба коннектора ISOFIX путем одновременного нажатия одной из боковых кнопок и центральной кнопки разблокировки.
- Вытяните коннекторы ISOFIX из вспомогательных направляющих приспособлений.
- Задвиньте коннекторы обратно в исходное положение, удерживая нажатой центральную кнопку разблокировки.
- Нажатием на кнопку регулировки вы можете задвинуть опорную стойку обратно в исходное положение и затем сложить ее назад для экономии места.

### Крепление автолюльки на базе

**УКАЗАНИЕ!** Убедитесь, что на поверхности базы отсутствуют посторонние предметы.

- Убедитесь, ручка для переноски находится в положении для установки в транспортном средстве **A** и ребенок зафиксирован интегрированной системой ремней безопасности.
- Расположите детское автокресло на базе против хода движения. Убедитесь, что оба фиксирующих стержня блокируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Проверьте, чтобы индикатор базы **13** был **ЗЕЛЕНОГО** цвета. Если индикатор не **ЗЕЛЕНЫЙ**, сиденье заблокировано недостаточно. При необходимости повторите процесс еще раз.

### Демонтаж

Нажмите главную кнопку разблокировки, чтобы отсоединить автолюльку от базы. Слегка наклоните сиденье. Теперь индикатор базы **13** **КРАСНЫЙ**. Теперь вы можете отпустить кнопки разблокировки и снять автолюльку с базы.

## Demontaža baze

Navedene korake montaže obavite obrnutim redosledom:

- Деблокирајте оба ISOFIX конектора тако што ћете истовремено притиснути неки од боčnih тастера и средњи откочни тастер.
- Извучите ISOFIX конекторе из уводница.
- Гурните конекторе назад у почетни положај док држите средњи откочни тастер притиснут.
- Притиском на тастер за nameштанје можете потпору ногу да гурнете назад у njen почетни положај и склопите је тако да уштедите простор.

## Причвршћивање аутоседишта за превоз новорођенчади на базу

**NAPOMENA!** Уверите се да на површини базе нема никаквих страних тела.

- Проверите да ли се ручка налази у положају за постављање у возило **A** као и да ли је дете осигурано помоћу уграђеног ремског склопа.
- Поставите деље аутоседиште на базу супротно од смера вођње. Уверите се да се обе шипке за углављивање чујно углаве.
- Проверите да ли је индикатор на бази **13** **ZELENE** боје. Ако индикатор није **ZELENE** боје, то значи да седиште није propisno причвршћено. Поновите поступак.

## Demontaža

Притисните централни откочни тастер како бисте откочили аутоседиште за превоз новорођенчади с базе. Благо га накрените. Индикатор на бази **13** је сада **CRVENE** боје. Можете да отпустите откочни тастер и skinete аутоседиште с базе.

## Демонтаж на базата

Изпълнете в обратна последователност стъпките на монтажа.

- Деблокирајте двата ISOFIX конектора чрез едновремено натискане на един от страничните бутони и на средния деблокирач бутон.
- Изтеглете ISOFIX конекторите от помощните приспособления за вкарване.
- Избуштајте конекторите назад в изходна позиција, докато држите натиснат средния деблокирач бутон.
- Чрез натискане на бутонa за регулиране можете да избутате опорния крак отново в неговата изходна позиција и след това да го сгънете за спестяване на място.

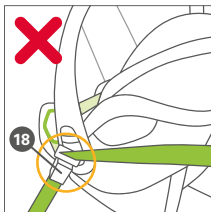
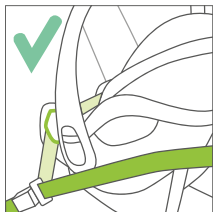
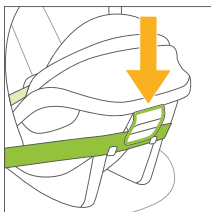
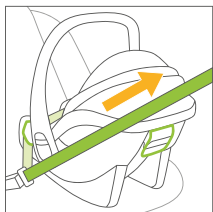
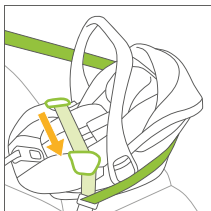
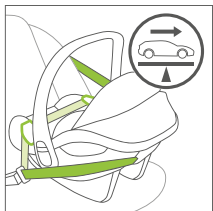
## Закрепване на бебешкото столче върху базата

**УКАЗАНИЕ!** Уверете се, че на повърхността на базата няма чужди тела.

- Уверете се, че држката за носене е в позиција за автомобил **A** и детето е обезопасено с интегрираната система от предпазни колани.
- Позиционирајте детското столче обратно на посоката на движење върху базата. Уверете се, че двата фиксатора са фиксирани с отчетливо щракване "ЦРАК".
- Проверете дали индикаторът на базата **13** показва **ZELENO**. Ако индикаторът не показва **ZELENO**, столчето не е блокирано достатъчно. Еwent. повторете процеса.

## Демонтаж

Натиснете централния деблокирач бутон, за да деблокирате бебешкото столче от базата. Наклонете леко столчето. Сега индикаторът на базата **13** покава **ЧЕРВЕНО**. Сега можете да освободите деблокиращите бутони и да повдигнете бебешкото столче от базата.



## УСТАНОВКА АВТОЛЮЛКИ С АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ

### Установка

- Установите автолюльку на автомобильном сиденье против хода движения.
- Убедитесь, ручка для переноса надежно зафиксирована в положении для установки в транспортном средстве **A**.
- Убедитесь, что маркировка установки **15** расположенной сбоку на сиденье предупредительной наклейки располагается параллельно полу автомобиля.
- Вытяните автомобильный ремень и проведите его через автолюльку.
- Вложите поясную часть ремня безопасности **16** в зеленые направляющие ремня по обеим сторонам автолюльки.
- Защелкните язычок ремня **17** в замке автомобильного ремня безопасности **18**.
- Натяните поясную часть ремня безопасности **16**, потянув диагональную часть ремня **19** в направлении движения.
- Протяните диагональную часть ремня безопасности **19** за изголовье автолюльки.  
**УКАЗАНИЕ!** При этом запрещено перекручивать автомобильный ремень безопасности.
- Проведите диагональную часть ремня безопасности **19** через заднюю зеленую направляющую ремня.
- Натяните диагональную часть ремня безопасности **19**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагональная часть ремня безопасности **19** должна проводиться через расположенную сзади зеленую направляющую ремня.

**УКАЗАНИЕ!** Автолюлька может использоваться на всех сиденьях с трехточечным ремнем безопасности с автоматическим стягивающим устройством. Мы рекомендуем использовать сиденье в автомобиле сзади. Спереди ваш ребенок в большинстве случаев подвергается повышенному риску в результате аварии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнем безопасности. При фиксации двухточечным ремнем безопасности ребенок может получить серьезные или смертельные травмы в результате аварии.



# UGRADNJA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA POJASOM U VOZILU

## Ugradnja

- Postavite autosedište za prevoz novorođenčadi na sedište vozila suprotno od smera vožnje.
- Proverite da li je ručka uglađivana u položaju za postavljanje u vozilo **A**.
- Pobrinite se da oznaka za pomoć pri ugradnji **15** koja se nalazi na nalepnici s upozorenjem sa bočne strane sedišta bude paralelna sa podom u vozilu.
- Izvucite pojas u vozilu pa ga provucite preko autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Postavite donji deo pojasa **16** u zelene otvore za provlačenje pojasa s obe strane autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Uglavite jezičak **17** u kopču za pojas u vozilu **18**.
- Zategnite donji deo pojasa **16**, tako što ćete dijagonalni pojas **19** da povučete u smeru vožnje.
- Povucite dijagonalni pojas **19** iza dela za glavu na autosedištu za prevoz novorođenčadi.  
**NAPOMENA!** Pazite da se pritom pojas u vozilu ne uprede.
- Provucite dijagonalni pojas **19** kroz zadnji otvor za provlačenje pojasa zelene boje.
- Zategnite dijagonalni pojas **19**.

**UPOZORENJE!** Dijagonalni pojas **19** mora biti provučen kroz zadnji otvor za provlačenje pojasa zelene boje.

**NAPOMENA!** Autosedište za prevoz novorođenčadi može da se koristi na svim mestima na kojima postoji automatski pojas sa trostrukim učvršćenjem. Načelno Vam preporučujemo da autosedište postavite na neko od zadnjih sedišta u vozilu. Dete smešteno u autosedištu na prednjem mestu je u većini slučajeva izloženo većoj opasnosti prilikom nesreća.

**UPOZORENJE!** Autosedište nije pogodno za korišćenje u kombinaciji sa krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne tačke. Kod pojasa sa 2-strukim učvršćenjem, u slučaju saobraćajne nesreće su moguće ozbiljne ili smrtonosne povrede deteta.

# МОНТИРАНЕ НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА

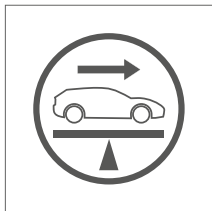
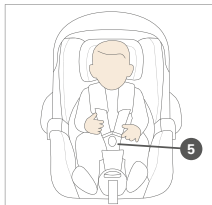
## Монтаж

- Позиционирайте бебешкото столче обратно на посоката на движење върху седалката на автомобилa.
- Уверете се, че држката за носене е фиксирана в позиција за автомобил **A**.
- Уверете се, че маркировката за монтирање **15** на намирацијa се странично на столчето предупредителен стикер е подравнена успоредно на пода на автомобилa.
- Изтеглете предпазнија колан на автомобилa и го прекарајте през бебешкото столче.
- Поставете надбедренија колан **16** в зелените водачи на предпазнија колан от двете страни на бебешкото столче.
- Фиксирајте езика на закопчалката **17** в закопчалката на предпазнија колан на автомобилa **18**.
- Обтегнете надбедренија колан **16**, като изтеглете дијагоналнија колан **19** по посока на движењето.
- Изтеглете дијагоналнија колан **19** зад горнија край на бебешкото столче.  
**УКАЗАНИЕ!** Не усуквајте предпазнија колан на автомобилa.
- Прокарајте дијагоналнија колан **19** през заднија зелен водач на предпазнија колан.
- Обтегнете дијагоналнија колан **19**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дијагоналнија колан **19** трябва да се прокара през зеления водач на предпазнија колан от задната страна.

**УКАЗАНИЕ!** Бебешкото столче може да се използва върху всички места за сядане с триточков автоматичен предпазен колан. Принципно препоръчваме да използвате столчето отзад в автомобилa. Отпред при катастрофа детето ви е изложено в повечето случаи на по-голяма опасност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Столчето не е подходящо за използване с 2-точков или надбедрен колан. При обезопасяване с 2-точков предпазен колан при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания или дори до смърт на детето.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Случается, что замок автомобильного ремня безопасности **18** с автоматическим втягивающим устройством слишком длинный и достаёт до зелёных направляющих ремня автолюльки. В результате автолюлька не может прочно зафиксироваться. В этом случае выберите в автомобиле другое сиденье для автолюльки. В случае сомнений обратитесь к производителю автолюльки.

#### Демонтаж

- Извлеките ремень из задней зелёной направляющей ремня.
- Откройте замок автомобильного ремня безопасности **18** и извлеките поясную часть ремня безопасности **16** из зелёных направляющих ремня.

## ПРАВИЛЬНОЕ ФИКСИРОВАНИЕ РЕБЕНКА

#### Так ваш ребенок зафиксирован правильно

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Плечевые ремни автолюльки прилегают близко к телу, не сжимая ребенка; плечевые ремни не перекручены.
- Положение подголовника отрегулировано правильно.
- Язычки ремней безопасности **6** зафиксированы в замке ремня **5**.

#### Так автолюлька установлена правильно

**УКАЗАНИЕ!** Автолюлька может использоваться исключительно на одном из обращенных вперед сидений, оснащенных системой ISOFIX или трехточечным ремнем безопасности согласно ECE R 16.

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Автолюлька закреплена против хода движения.
- Автолюлька закреплена на переднем пассажирском сиденье только в том случае, если на автолюльку не может воздействовать передняя подушка безопасности.
- Автолюлька зафиксирована либо с помощью автомобильного ремня безопасности, либо с помощью базы (см. главу «УСТАНОВКА АВТОЛЮЛКИ С АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ» или «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОЛЮЛКИ С БАЗОЙ»).

**УПОЗОРЕНJE!** Може се догодити да је копча за појас у возилу **18** сувише дуга тако да досеже до отвора за провлачење појаса зелене боје. Autosедиште за превоз новорођенчади у таквим случајевима не може добро да се причврсти. Тада морате за autosедиште да одаберете неко друго место у ауту. У случају неумица обратите се произвођачу autosедишта за превоз новорођенчади.

#### Демонтажа

- Извучите појас из задњег отвора за провлачење појаса.
- Отворите копчу појаса у возилу **18** па извучите доњи део појаса **16** из отвора за провлачење појаса зелене боје.

## ISPRAVNO VEZIVANJE DETETOVOG POJASA

#### Ваше дете је добро причвршено на овај начин

Ради безбедности Вашег детета, проверите:

- да ли рамени појасеви autosедишта налажу уз дететово тело тако да га притом не притискају и да нису упредени.
- да ли је положај наслона за главу правилно намештен.
- да ли су јежици **6** углављени у копчи **5**.

#### Autosedište за превоз новорођенчади је правилно уграђено на овај начин

**НАПОМЕНА!** Autosедиште за превоз новорођенчади сме да се користи искључиво на седишту окренутом унапред, опремљеном системом ISOFIX или појасом са троштрким учвршћењем у складу са стандардом ECE R 16.

Ради безбедности Вашег детета, проверите:

- да ли је autosедиште причвршено супротно од смера војње.
- autosедиште за превоз новорођенчади на седиште сувозача постављајте само ако предњи ваздушни јастук не може да допре до њега.
- да ли је autosедиште причвршено појасом у возилу или помоћу базе (погледајте поглавље „UGRADNJA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA POJASOM U VOZILU“ тј. „PRIMENA AUTOSEDIŠTA ZA PREVOZ NOVOROĐENČADI SA BAZOM“).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Може да се случи закопчалката на предпазния колан на аутомобила **18** да е тврде дълга, така че да стига до зелените водачи на предпазния колан на кошчето. По този начин бебешкото столче не може да бъде закрепено стегнато. В този случай изберете друго място за сядане в колата за бебешкото столче. В случай на съмнение се обърнете към производителя на бебешкото столче.

#### Демонтаж

- Извадете предпазния колан от задния зелен водач на предпазния колан.
- Отворете закопчалката на предпазния колан на аутомобила **18** и извадете надбедрения колан **16** от зелените водачи на предпазния колан.

## ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ НА БЕБЕТО

#### Така вашето бебе е правилно обезопасено

За безбедноста на вашето бебе проверете дали:

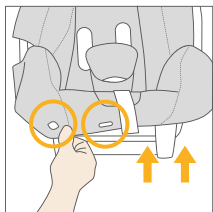
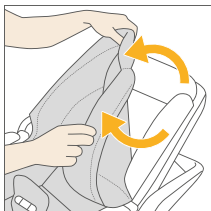
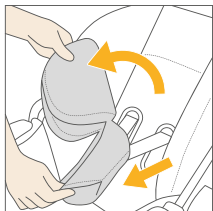
- коланите за раменете на бебешкото столче прилягат плътнo до тялото, без да стягат бебето и коланите за раменете не са усукани.
- позицијата на облегалката за глава е регулирана правилно.
- езиците на закопчалките за предпазния колан **6** са фиксирани в закопчалката за предпазния колан **5**.

#### Така бебешкото столче е правилно монтирано

**УКАЗАНИЕ!** Бебешкото столче треба да се използва само върху седалка, гледаќа напред, која е оборуѓувана с ISOFIX или с триточков предпазен колан сѓасно ECE R 16.

За безбедноста на вашето бебе проверете дали:

- бебешкото столче е закрепено обратно на посоката на движењето.
- бебешкото столче е закрепено на седалката до шофјора само ако върху бебешкото столче не може да въздейства предна ваздушна възглавница.
- бебешкото столче е обезопасено или с предпазния колан на аутомобила, или с базата (виж глава „МОНТИРАНЕ НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА“ респ. „УПОТРЕБА НА БЕБЕШКОТО СТОЛЧЕ С БАЗА“).



## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

### Снятие

Чехол состоит из 4 частей: 1 чехол люльки, 1 чехол подголовника с интегрированными мягкими накладками, 1 вкладыш для новорожденного и 1 внутренний чехол.

Для снятия действуйте следующим образом:

- Откройте замок ремня.
- Извлеките вкладыш для новорожденного, если продолжаете его использовать
- Снимите чехол для подголовника с ремня.
- Снимите защитный чехол сверху по направлению вперед.
- Извлеките ремень из крючка в нижней части.
- Извлеките чехол из крючков под автолюлькой.
- Снимите внутренний чехол

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено использовать детское автокресло без чехла.

**УКАЗАНИЕ!** Разрешено использовать только оригинальные чехлы RECARO AVAN.

### Надевание чехла

**УКАЗАНИЕ!** Выполните описанные ранее действия в обратной последовательности, чтобы снова закрепить чехол. При этом не перекручивать и не путать плечевые ремни.

## SKIDANJE PRESVLAKE

### Uklanjanje

Presvlaka se sastoji iz 4 dela: 1 navlaka autosedišta, 1 navlaka naslona za glavu sa ugrađenim ramenim jastučićima, 1 uložak za novorođenčad i 1 donja navlaka.

Za uklanjanje postupite na sledeći način:

- Otvorite kopču.
- Izvadite uložak za novorođenčad ako ga još uvek koristite
- Skinite navlaku naslona za glavu sa pojasa.
- Skinite presvlaku sedišta povlačeći je odozgo prema napred.
- Izvucite pojas iz kuke na donjem delu.
- Otpustite navlaku s kuke ispod autosedišta za prevoz novorođenčadi.
- Skinite donju navlaku

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište nikako ne sme da se koristi bez presvlake.

**НАПОМЕНА!** Smeju da se koriste samo originalne RECARO AVAN presvlake.

### Postavljanje presvlake

**НАПОМЕНА!** Navedene korake obavite obrnutim redosledom kako biste opet pričvrstili presvlaku. Pritom se pobrinite da se rameni pojasevi ne upredu niti međusobno zamene mesta.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАЛЪФА

### Отстраняване

Калъфът се състои от 4 части: 1 калъф на кошчето, 1 калъф на облегалката за глава с интегрирани възглавници за рамене, 1 подложка за новородено и 1 долна подложка.

За отстраняването им процедирайте по следния начин:

- Отворете закопчалката за предпазния колан.
- Извадете подложката за новородено, ако все още е в употреба
- Изтеглете калъфа на облегалката за глава от предпазния колан.
- Изтеглете калъфа на детското столче отгоре напред.
- Изкарайте предпазния колан от куката в долния край.
- Освободете калъфа от куката под бебешкото столче.
- Отстранете долната подложка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф.

**УКАЗАНИЕ!** Трябва да се използват само оригинални калъфи RECARO AVAN.

### Поставяне на калъфа

**УКАЗАНИЕ!** Извършете описаните по-горе манипулации в обратна последователност, за да закрепите отново калъфа. Не усуквайте и не разменяйте коланите за раменете.



## ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

**УКАЗАНИЕ!** Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °C в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °C возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Система ремней безопасности не может быть демонтирована! Ни в коем случае не удаляйте отдельные элементы системы ремней безопасности!

## УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого вашей автолюлькой, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части автолюльки должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы автолюлька не зажималась между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить ее

**УКАЗАНИЕ!** Рекомендуется покупать для автолюльки дополнительный чехол, чтобы продолжать использовать ее даже во время стирки и сушки оригинального чехла.

## ЧИШЋЕНЈЕ

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

**NAPOMENA!** Operite navlaku pre prve upotrebe. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterđentom i toplom vodom.

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

**UPOZORENJE!** Remenski sklop ne može da se skine sa sedišta! Nemojte nikada da skidate pojedinačne delove remenskog sklopa!

## ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište za prevoz novorođenčadi na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove autosedišta u pogledu eventualnih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno
- Obavezno se pobrinite da se autosedište za prevoz novorođenčadi ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti

**NAPOMENA!** Preporučujemo Vam da kupite i dodatnu presvlaku za autosedište, kako biste mogli da koristite originalnu presvlaku i dok je ona prljava na pranju i sušenju.

## ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава да се използва само оригинален калъф, тъй като калъфът също е съществена съставна част от функцията. Можете да закупите резервни калъфи в специализиран магазин.

**УКАЗАНИЕ!** Моля, изперете калъфа преди първото използване. Калъфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи избледняване на цвета. Моля, перете калъфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калъфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не използвайте химически почистващи или избелващи средства!

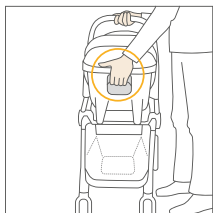
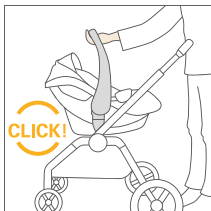
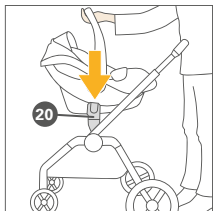
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Системата от предпазни колани не може да бъде демонтирана! Никога не отстранявайте отделни компоненти на системата от предпазни колани!

## ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето бебешко столче, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на бебешкото столче трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно
- Непременно трябва да внимавате бебешкото столче да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да бъде повредено

**УКАЗАНИЕ!** Препоръчва се да се закупи допълнителен калъф за бебешкото столче, така че то да може да се използва и по време на изпиране и сушене на оригиналния калъф.



## СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЯ

Следуйте инструкциям, изложенным в руководстве по эксплуатации вашей детской коляски! Вы можете закреплять автолюльку на любой детской коляске, имеющей соответствующий допуск. Зафиксируйте автолюльку на имеющем соответствующий допуск адаптере **20** таким образом, чтобы ребенок смотрел в сторону человека, везущего коляску. Убедитесь, что автолюлька зафиксировалась с обеих сторон со слышимым щелчком. Всегда проверяйте, чтобы автолюлька была прочно соединена с детской коляской. Для разблокировки потяните ручку на задней стороне автолюльки и поднимите ее вверх.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку на изделии)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)



## SEDIŠTE NA KOLICIMA

Pratite navode iz uputstva za rukovanje Vašim kolicima! Autosedište za prevoz novorođenčadi možete da pričvrstite na sva kolica koja imaju tu opciju. Uglavite autosedište na predviđeni adapter **20** tako da Vaše dete bude okrenuto prema Vama. Uverite se da se autosedište za prevoz novorođenčadi čujno uglavi s obe strane. Uvek proverite da li je autosedište dobro pričvršćeno za kolica. Za deblokadu povucite ručku na zadnjoj strani autosedišta pa je podignite uvis.

## POSTUPANJE NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumice obratite se trgovcu ili proizvođaču.

## INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu na proizvodu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronađete na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## СИСТЕМА ЗА ПЪТУВАНЕ

Следвайте инструкцията за употреба на вашата детска количка! Можете да закрепите бебешкото столче на всяка одобрена за целта детска количка. Фиксирайте бебешкото столче върху одобрения за целта адаптер **20**, като детето гледа по посока на бутацията количката. Уверете се, че бебешкото столче е фиксирано и от двете страни с отчетливо щракване. Винаги проверявайте дали бебешкото столче е здраво свързано с количката. За деблокиране изтеглете дръжката от задната страна на бебешкото столче и го повдигнете нагоре.

## ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вследствие на катастрофа по детското столче за кола могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

## ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера върху продукта)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче за кола
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При установке с ремнями следите за тем, чтобы ремни, с помощью которых закрепляется автокресло в автомобиле, были туго затянуты.
- Если используется база детского автокресла с опорной стойкой, опорная стойка должна контактировать с полом автомобиля.
- После усаживания ребенка в детское автокресло следите за тем, чтобы все ремни (такие, как ремень безопасности) имели достаточное натяжение и плотно прилегали к телу ребенка. Для этого потяните за ленту ремня. Каждый раз перед использованием проверяйте, чтобы ремни (напр., ремень безопасности) не имели повреждений и не перекручивались.
- Жесткие части детского автокресла и пластиковые детали должны размещаться или закрепляться таким образом, чтобы исключалась возможность зажатия под детским автокреслом или в двери автомобиля при нормальных условиях эксплуатации автомобиля.
- Всегда закрепляйте детское удерживающее устройство, даже если ребенок не находится в нем.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, были безопасно уложены.
- Ни в коем случае не кладите тяжелые предметы на заднюю полку во избежание их отлетания вперед в случае аварии.
- Не используйте детское автокресло без защитного чехла.
- Ни в коем случае не заменяйте чехол не рекомендованным производителем изделием, так как он является важной частью автокресла.
- Откидывающиеся вниз автокресла всегда должны закрепляться/фиксироваться надлежащим образом.

## ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

### УПОЗОРЕНЈЕ:

- При уградњи са појасевима, побрините се да појасеви, којима се седиште у аутомобилу причвршћује, буду добро затегнути.
- Ако користите базу седишта са потпорном стопом, та потпорна стопа треба да додирује под у возилу.
- Након што сте своје дете сместили у седиште, побрините се за то да сви појасеви (као што је сигурносни појас) буду добро затегнути и чврсто налажу на дететово тело. Повуците појас како бисте то učinili. Уверите се пре svakог коришћења да појасеви (нпр. сигурносни појас) нису оштећени нити упредени.
- Непомични и пластични делови дељег аутоседишта морају да се поставе односно причврсте тако да се при normalној вођњи не могу да се заглаве испод дељег аутоседишта или у вратима возила.
- Увек добро причврстите деље сигурносно седиште, чак и ако дете не седи у њему.
- Проверите да ли су пртљаж и слични предмети, који би могли да повреду путнике у случају несреће, сигурно поредани.
- На задње одлагалиште немојте никада да стављате теške предмете јер би они у случају несреће могли да полете унапред.
- Не користите деље аутоседиште без пресвлаке седишта.
- Пресвлаку немојте никада да заменјуете неком коју произвођач није препоручио, јер је она важан део седишта.
- Седишта која се склапају наниже морају увек бити добро причвршћена односно углављена.

## ОБЦИ УКАЗАНИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При инсталација с предпазни колани внимавајте предпазните колани, с които столчето е закрепено в колата, да са обтегнати.
- Ако се изпольза база за детско столче за аутомобил с опорен крак, опорният крак трябва да има контакт с пода на аутомобила.
- След като сте поставили детето си в детското столче, внимавајте всички ремъци (като предпазният колан) да са достатъчно обтегнати и да прилягат здраво върху тялото на вашето дете. За целта изтеглете ремъка. Преди всяка употреба се убедете, че ремъците (напр. предпазният колан) не са повредени или усукани.
- Твърдите части на детското столче, както и онези от пластмаса трябва да са поставени респ. закрепени така, че при нормални условия на употреба на аутомобила да не могат да бъдат притиснати под детското столче или във вратата на аутомобила.
- Винаги закрепвајте системата за обезопасяване на деца дори когато в нея не седи дете.
- Внимавајте багажите или другите предмети, които при катастрофа могат да наранят пътниците, да бъдат прибрали безопасно.
- Никога не поставяјте тежки предмети върху задната кора зад облегалката, за да избегнете тяхното изхвърчание напред при катастрофа.
- Не изпользвайте детското столче без калъф.
- Никога не замянајте калъфа с изделие, което не е препоръчано от производител, тъй като той е важен компонент на столчето.
- Сгъващите се надолу столчета винаги трябва да бъдат закрепени / фиксирани по съответния начин.

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 7 лет. Свойства изделия могут незначительно изменяться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия

## УТИЛИЗАЦИЯ

Из соображений защиты окружающей среды в начале (упаковка) и в конце (детали изделия) срока службы детского автокресла мы просим пользователя сортировать и утилизировать появляющиеся отходы. Утилизация отходов может иметь различное правовое регулирование в разных регионах. Для обеспечения надлежащей утилизации детского автокресла обратитесь в муниципальную службу утилизации отходов или в администрацию по месту жительства. В любом случае соблюдайте действующие в вашей стране положения по утилизации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Храните пластмассовый упаковочный материал в недоступном для ребенка месте, так как существует опасность удушья!

## VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 7 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da izmeni svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da odložite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

## ODLAGANJE U OTPAD

U cilju zaštite životne sredine, molimo Vas da na početku (odnosi se na ambalažu) i na kraju (odnosi se na delove proizvoda) veka trajanja dečjeg autosedišta otpad razdvojite i odložite na primeren način. Odlaganje otpada može biti drugačije regulisano zavisno od regije u kojoj se nalazite. Da biste zagarovali propisno odlaganje dečjeg autosedišta u otpad, kontaktirajte svoju komunalnu službu za odlaganje otpada odnosno upravu u mestu stanovanja. U svakom slučaju pridržavajte se odredaba koje se tiču odlaganja otpada, a koje važe u Vašoj zemlji.

**UPOZORENJE!** Zbog opasnosti od gušenja, plastični ambalažni materijal čuvajte van domašaja Vašeg deteta!

## СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЈА

Това детско столче за кола е проектирано така, че при обичајна употреба да отговара на своите карактеристики за целия срок на експлоатација от приближно 7 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), карактеристиките на продукта могат да се променят. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче за кола трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа
- Redovno proveravajte vsicki plastmasovi i metalni cesti za povredi ili promjena na formata ili cveeta. Ako ustanovite promjena, treba da odstranite kao otpad detското столче за кола или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета

## ОТСТРАНЯВАНЕ КАТО ОТПАДЪК

По екологични причини умоляваме потребителите да разделят и предават за екологично рециклиране отпадъка както в началото (опаковката), така и в края (частите на продукта) на срока на експлоатация на детското столче. Извозването и преработката на отпадъците може да имат различна регионална нормативна уредба. За да осигурите правилно изхвърляне на детското столче, свържете се с вашата общинска фирма за извозване и преработка на отпадъци респ. с вашата администрация по местоживее. Във всеки случай спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във вашата страна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте опаковъчния материал от пластмаса далече от вашето дете, тъй като съществува опасност от задушаване!

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии повреждений дальнейшее использование изделия недопустимо. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. Все наши материалы отвечают высоким требованиям в отношении стойкости цвета. Тем не менее, под воздействием ультрафиолетового излучения материалы неизбежно выцветают. В данном случае речь идет не о браке материала, а об обычных явлениях износа, на которые гарантия не распространяется.

## USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije važe samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi put u maloprodajnom objektu prodat korisniku.

1. Garancija pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine ili koji su nastali u roku od dve (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda korisniku u objektu maloprodajne trgovine (garancija proizvođača). Molimo Vas da proizvod proverite neposredno nakon kupovine ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon prijema kako biste ustanovili da li je potpun kao i ima li bilo kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. U slučaju oštećenja proizvod više ne sme da se koristi. Kako biste ostvarili pravo na garanciju, proizvod morate u čistom i potpunom stanju da vratite prodavcu koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostavite originalni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Nemojte da odnosite niti šaljete proizvod direktno proizvođaču!
3. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom upotrebom, spoljašnjim uticajima (voda, požar, nesrećni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili usled postupanja i upotrebe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odbrava se pravo na garantne usluge samo ako su popravke ili izmene proizvoda obavljale isključivo osobe koje su za to ovlašćene i ako su svaki put korišćeni samo originalni delovi i pribor.
4. Ova garancija ne utiče na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može da zahteva od prodavca zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju stroge kriterijume po pitanju postojanosti boja. Međutim, materijali ipak izblede usled delovanja UV zračenja. Pritom se ne radi o grešci u materijalu, već o normalnom habanju, na koje se garancija ne odnosi.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следните гаранционни условия важат само в страната, в която този продукт за първи път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт на потребител в търговската мрежа (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектованост, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети само от лица, които са упълномощени за целта и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчи. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.

# RECARO

RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 (0) 245467-740  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS\_0026\_0220\_B